

DEZEMBER 2009 / JANUAR 2010 · 3. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT
**GROSSEM
TERMIN-
KALENDER**
PARTY · KULTUR · MUSIK
SPORT · KIDS

**AUSGEHEN
SILVESTER**

BLEIGIessen ODER ABROCKEN

**INTERVIEW
THORBEN MARX**

FRAGEN AN DEN BORUSSEN-SPIELER

**LIFESTYLE
GESCHENKIDEEN**

SCHÖNES FÜR DIE BESCHERUNG

WUNDERBARE

WINTERZEIT

DAS EXTRA GROSSE HEFT ZUR SCHÖNSTEN ZEIT DES JAHRES



Für jeden Anlass den richtigen Raum

**Tagungen // Schulungen // Hochzeiten
Firmenfeiern // Seminare**

Räume von 39 bis 275 m² für 10 bis 200 Personen

Haus Zoar ist Ihr Seminar-, Tagungs- und Veranstaltungshaus im Zentrum von Mönchengladbach. Seit 2009 unter neuer Führung. Auf rund 1.200 m² bieten wir Ihnen Räumlichkeiten für jegliche Arten von Veranstaltungen.

„Zögern Sie nicht, noch heute für genauere Informationen anzurufen, eine E-Mail zu schicken oder einfach vorbei zu kommen. Wir laden Sie herzlichst zu einer Besichtigung des Hauses ein.“

HAUSZOOAR
TAGEN & FEIERN

Ansprechpartnerin:

Nora May · Haus Zoar GmbH
Kapuzinerplatz 12 · 41061 Mönchengladbach
Tel.: 021 61 - 2 03 31 · Fax: 021 61 - 80 92 68
E-Mail: info@haus-zoar.de



FROHE WEIHNACHTEN

Liebe Leserinnen und Leser,

der HINDENBURGER feiert bereits zum dritten Mal das Weihnachtsfest und möchte Ihnen die gemütlichste Zeit des Jahres mit vielen Tipps zur Adventszeit versüßen. Weihnachtsmärkte, Basare und Veranstaltungen für Jung und Alt bieten etwas für jeden Geschmack. Auch der Nikolaus bringt den kleinen Kindern etwas, lässt die Großen aber nicht laufen, auch wenn sie sich selbst was kaufen können. Ob man sich einem vorweihnachtlichen Konsumstress ausgesetzt fühlt oder mit seinen Geschenken wahre Freude bereiten möchte – wir stellen Ihnen Geschäfte vor, in denen Sie garantiert das Richtige zur Bescherung finden. Lauter schöne Ideen zeigen wir Ihnen in unserem kleinen Geschenke-Spezial, auch für schwierige Kandidaten, wie Schwiegermutter oder Chef. Für den Fall, dass Sie trotzdem daneben liegen, lesen Sie am besten unseren Artikel über die Rechte beim Umtausch. Weihnachtszeit ist Spendenzeit. Für diejenigen, die mit ihrem Geld anderen helfen möchten, haben wir einen kleinen Überblick über die vielen Organisationen unserer Stadt zusammengestellt.

Kulinarisch geht es wieder in unserer allmonatlichen Gastro-Rubrik zu: Zusammen mit Restaurant-Chef Andreas Lehmanns haben wir das HINDENBURGER-Weihnachtsmenü kreiert, getestet und für hervorragend befunden. Fällt Ihnen an Weihnachten immer die Decke auf den Kopf? Dann besuchen Sie doch eines der von uns vorgestellten Restaurants, die an den Festtagen und Silvester geöffnet haben.

Der Astronaut Reinhold Ewald hat zwar nicht den Stern von Bethlehem gesehen, verrät uns aber, welche Andenken aus Mönchenglad-



Sascha Broich und Marc Thiele, Herausgeber.

bach schon im All gewesen sind. Eine Alltagsheldin erzählt von der schwierigen, aber lebenserfüllenden Arbeit in einem Hospiz.

In unserer Umfrage erzählen Mönchengladbacher von ihren spannendsten Weihnachtserlebnissen. Dazu kann auch Herausgeber Sascha Broich eine kleine Anekdote erzählen: „Als ich vier Jahre alt war, bekam ich von meinem Vater eine richtige Miniatureisenbahn geschenkt. In monatelanger, mühsamer Kleinarbeit hatte er im Keller liebevoll eine Platte mit Bergen, Tunneln, beleuchteten Häuschen und einem Bahnhof aufgebaut. Ich war begeistert von diesem Geschenk und konnte mich gar nicht davon trennen. Aus Angst, dass irgendetwas damit passieren könnte, packte ich alle Züge unter den Arm, nahm sie mit ins Bett und wollte selbst meinem fassungslosen Vater nicht erlauben, damit zu spielen.“

Eine frohe und besinnliche Adventszeit wünschen Ihnen

**Sascha Broich und Marc Thiele
sowie die HINDENBURGER-Redaktion**



www.jansen-dessous.de

Wäsche Dessous **Jansen** Bademoden Homewear

„**Wäsche – Dessous Jansen**, die erste Adresse für feine Dessous, ausgewählte Bademoden, elegante Homewear sowie edle Tag- und Nachtwäsche namhafter Hersteller.“

GUTSCHEIN 10,-EUR

Wäsche – Dessous Jansen

Lichthof 10 · 41061 MG

Hauptstraße 25 · 41236 MG-Rheydt

Einlösbar ab 50,- EUR Einkauf pro Person.

Gültig bis 24.12.2009

Lejaby

Cover-Model | Jennifer Lau, 24 | Studentin aus Mönchengladbach

Fotografie | Simone Stähn | www.focus-s.de

Styling | mod's hair (Dimitri und Claudia) | www.modshair-mg.de

Outfit | Cinque | www.cinque.de

INHALT



STADTGESCHICHTE
Das Münster



ICH KOMME AUS MG
Astronaut Reinhold Ewald



STERNSINGER
Von Kindern für Kinder



ESSEN & TRINKEN
Leckere Plätzchenrezepte



WEIHNACHTSMENÜ
Rapunzel, Hirsch und Apfeltarte



MADE IN MG
Heinemanns süße Versuchungen



BORUSSIA
Interview mit Thorben Marx



GLADBACHER BANDS
Belgium

MG INSIDE

- 6 STADTGEFLÜSTER
Neues und Besonderes
- 8 UMFRAGE
Weihnachtsgeschichten
- 9 STADTGESCHICHTE
Das Münster
- 10 ICH KOMME AUS MG
Reinhold Ewald
- 11 GLOSSE
Andrea Peters kämpft
gegen überflüssige Pfunde
- 12 ALLTAGSHELDEN
Hospiz-Schwester
- 13 TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE
Pferde: gutmütige Riesen
- 14 SPENDENZEIT
Gutes leisten für MG
- 16 STERNSINGER
Von Kindern für Kinder
- 18 BUNTES ERLEBEN

LIFESTYLE

- 20 EINKAUFEN
Gute Fachgeschäfte
- 22 WEIHNACHTEN
Geschenkideen zum Fest
- 26 GESCHENKSUCHE
Tipps für schwierige
Kandidaten
- 27 UMTAUSCH
Kein Gesetz mit Brief
und Siegel

ESSEN & TRINKEN

- 28 BÄCKEREIEN IM VERGLEICH
Brötchen, Weckmann & Co.
- 30 RESTAURANTS
Kulinarisches Angebot an
den Feiertagen
- 32 HINDENBURGER-
WEIHNACHTSMENÜ
Rapunzel, Hirsch und
Apfeltarte
- 34 PLÄTZCHEN BACKEN
Kristalle, Herzchen und
Schokokekse

- 35 MADE IN MG
Heinemann – Süße
Versuchungen in Grün

FAMILIE & FREIZEIT

- 36 NIKOLAUS
Hier trifft man den
Gabenbringer
- 37 CLAUDIUS
Der Markt der schönen
Dinge
- 38 CHRISTBAUMSCHMUCK
Glitzer, Lila und Fliegenpilze
- 40 TIPPS FÜR KIDS
Weihnachtsträume für
die Kleinen
- 42 HINDENBURGER-
ADVENTSKALENDER
Geschenke statt Schokolade
- 44 AUSFLUGSTIPPS
Weihnachtsmärkte, Basare
und Messen
- 46 WÜNSCHE ERFÜLLEN
Weihnachtswunschbäume
und Gourmets mit Herz
- 47 DENKANSTOSS
Kinder ertrinken in der
Geschenkflut
- 48 SILVESTER
Böllern, Bräuche und
gute Vorsätze
- 49 GEFAHRENQUELLEN
Wenn nicht nur die Kerze
brennt
- 50 ALLE JAHRE WIEDER
Was machen wir an
Silvester?

GESUNDHEIT

- 52 MINIMAL-INVASIVE
CHIRURGIE
Kleine Schnitte, große
Wirkung
- 52 PRAXIS-ERÖFFNUNG
Implantatzentrum mit
Atmosphäre
- 53 NATURHEILKUNDE
Heilmethoden bei
Verschleiß



- 54 Gesundheit verschenken
- 54 Himmlische Lockenpracht
- 55 CONCEPT OF BEAUTY
Dr. Dr. Lange und Weyel
- 56 INJEKTIONSTHERAPIE
Schlangengift gegen
Arthrose

SPORT

- 57 BORUSSIA
Thorben Marx im Interview
- 58 CLASSIC TROPHY
Kein Oldtimer-Ausflug
- 59 FIFA FRAUEN-WM
Helfer gesucht

KULTUR

- 60 AUFGESCHLOSSEN
Der apparillo-Kalender 2010
- 61 KINO HIGHLIGHTS IM
DEZEMBER
- 62 GLADBACHER AUTOREN
Ansgar Fabri
- 63 LITERATUR
Voilà – gefühlvoll und
spannend
- 64 CD UND DVD
Von weihnachtlich bis
multikulturell
- 65 GLADBACHER BANDS
Belgium

TERMINE

- 66 HIGHLIGHTS
Golden Gospel Singers,
Dinner for Fun, 5 Tenöre
und Cindy aus Marzahn
- 67 KONZERTE
- 68 AUSSTELLUNGEN
- 68 SPORT
- 69 TERMINE &
VERANSTALTUNGEN
Dezember/Januar
- 76 ADRESSEN

UND SONST?

- 78 IMPRESSIONEN
- 80 VERTEILSTELLEN
Hier bekommen Sie
den HINDENBURGER
- 82 BISSMARC
Bissmarc und die
Schweinegrippe
- 82 IMPRESSUM

NEUERÖFFNUNG

NACH TOTALUMBAU UND ERWEITERUNG!



FEIERN SIE MIT UNS
DIE NEUERÖFFNUNG
DES JAHRES!

- Perfekte Inszenierung
neuer Wohnwelten
auf **ca. 40.000 qm**
- Sensationelle
Markenauswahl
setzt neue Maßstäbe
- Ein unvergleichbares
Einkaufserlebnis
für die ganze Familie

SCHAFFRATH

Wir sind auf Sie eingerichtet!

Sie finden uns auch im Internet:

www.schaffrath.com

MÖNCHENGLADBACH
Theodor-Heuss-Straße 99

+++ TICKER +++

VERKAUFSOFFENE SONNTAGE UND LATE-NIGHT-SHOPPING

Die Citys in MG und RY locken zum Einkaufen

Mönchengladbach:

- 29.11. verkaufsoffener Sonntag 13:00-18:00
- 18.12. Late-Night-Shopping bis 22:00
- 27.12. verkaufsoffener Sonntag 13:00-18:00

Rheydt:

- 13.12. verkaufsoffener Sonntag 13:00-18:00



Rita Wilmesmeier, Joachim Gottschalk, Doro Joeris, Olaf Müller, Dr. Wolfgang Müller, Claudia Brocker und Pia van Melick.

LIFESTYLE FÜR INSEL TOBI

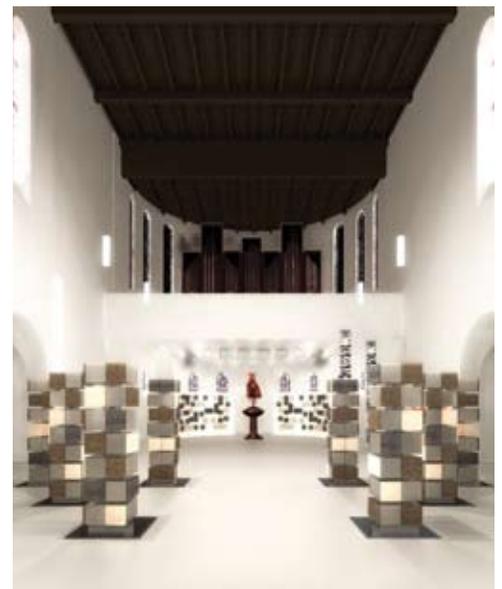
„Lifestyle-Team“ vom Menge-Haus spendet für Kinderklinik

Viel Arbeit steckte hinter der Idee der Künstlerin Rita Wilmesmeier. Mit 50 kleinen Arbeiten beteiligte sie sich am Lifestyle-Event der Firmen im Menge-Haus und nahm damit 960 Euro für das Projekt „Insel Tobit“ der Kinderklinik Neuwerk ein. Unterstützung erhielt sie unter anderem von Zepter Europe, Ambiente Fashion und Media@Home Gottschalk, die die Gesamtsumme mit Geld- und Sachspenden auf rund 3.000 Euro erhöhten.

Die Insel Tobit ist eine Palliativstation für Kinder im Krankenhaus Neuwerk. Chefarzt Dr. Müller erläutert das Projekt, das auf Spenden angewiesen ist: „Palliativmedizin in der Kinderheilkunde ist nicht nur reine Sterbebegleitung. Unheilbar chronisch erkrankten Kindern möchten wir eine Auszeit vom Alltag in Wohnzimmeratmosphäre ermöglichen. In unseren gemütlichen Räumen erhalten die jungen Patienten eine optimale medizinische und psychologische Betreuung und erfahren dennoch eine Ablenkung von ihrer Krankheit durch zahlreiche Freizeitangebote im Kreis von Spielgefährten. Auch das Leben der Angehörigen kann sich dadurch zumindest zeitweise wieder etwas normalisieren.“ Mit dem Spendenerlös sollen mobile Hilfen angeschafft und Therapeuten finanziert werden. Das von der Firma Zepter Europe gespendete Lichttherapie-Gerät dient der Insel Tobit zur Wund- und Schmerzbehandlung der Kinder. (sb)

GRABESKIRCHE ERÖFFNET

Deutschlands fünfte Grabeskirche steht in Mönchengladbach. Gleich nach dem letzten Gottesdienst in der Kirche St. Elisabeth an der Hohenzollernstraße begann der Umbau zur würdevollen Ruhestätte. Die in den 30er-Jahren errichtete Basilika erhielt kapellenartige Nischen mit Urnenwänden an den Seitenschiffen und unter der Orgelempore. Im hellen Mittelschiff fallen die Stelen mit gleichmäßig angeordneten Urnenkammern auf. Insgesamt 1.624 Urnenplätze mit Grabplatten aus Naturstein umfasst die Kirche. 2.300 bis 4.300 Euro kostet eine Grabstätte, in der die Urne 20 Jahre lang verweilt, danach kann die Liegezeit verlängert werden.



Grabeskirche St. Elisabeth, Bergstr. 65, 41063 MG, Tel. 02161/2489213, www.grabeskirche-moenchengladbach.de

AUS DEM SUDHAUS WIRD DAS ROLLING STONE

In seinen Glanzzeiten war das Sudhaus am Alten Markt Borussentreff und Mönchengladbacher Karnevalshochburg. Die Räumlichkeiten hat inzwischen der Gastronom Uwe Schmitz (Graefen + König, Mangoo) übernommen und startet mit dem „Rolling Stone“ ab dem 3. Dezember ein neues, rockiges Konzept. Nach kurzem, aber umfangreichem Umbau geht es los mit deftigen Steaks, leckeren Burgern und kühlem Bier. Bei amerikanischem Ambiente inklusive einer schmucken Harley Davidson gibt es regelmäßig Live Musik. Wer dabei an Ähnlichkeiten mit dem Hard Rock Café denkt, liegt sicher nicht ganz falsch. Am 3. Dezember eröffnet das Rolling Stone mit einer großen Party.



Rolling Stone Rock Café, Alter Markt 22, 41061 MG, www.rollingstone-rockcafe.de

EXKLUSIVE MODE ZU FABRIKPREISEN

Rudolfstraße 10 H – die Adresse für preisbewusste Kunden mit Sinn für Qualität und Stil. Der DU4-Fashionstore bietet feine Herrenhemden, rahmengenähte Herrenschuhe, Damenblusen und Accessoires aus eigener Fertigung – immer rund 60 Prozent unter Einzelhandelspreisen. Designed werden die exklusiven Schnitte und Stoffe im Mönchengladbacher Atelier der Familie Dufour. „Less is more“ lautet die Devise. Modischer Anspruch, Qualität und Tragekomfort stehen im Fokus. Perfekte Verarbeitung und Liebe zum Detail zeichnen die Kollektion aus.



David und Emanuel Dufour, die Inhaber des DU4-Fashionstore.

Öffnungszeiten: Mi, Do, Fr 15 bis 19 Uhr, Sa 10 bis 14 Uhr.

DU4-Fashionstore, Rudolfstr. 10 H, 41068 MG, Tel. 02161/4665300

Decor Walther DW 77
Sitzbank. Jetzt unter
www.reuter-badshop.de

► **Der Reuter-Rat
für Rosinenpicker:**

**Wer nur das Beste will,
schaut in unsere Badboutique.**

Schönheit liegt im Detail. Und darauf verstehen sich die berühmten Designer am besten. Vom eleganten Seifenspender bis zur hochwertigen Sitzbank finden Sie in unserer Badboutique alles, was Ihr Bad schöner macht. Was Ihnen außerdem gefallen dürfte: Auch unsere Preise sind besonders attraktiv.



Reuter
hat Bad.

Reuter
hat Rat.

reuter-badshop.de

NACHGEFRAGT

WEIHNACHTS- GESCHICHTEN

Sieben Mönchengladbacher schildern ihre unvergesslichen Weihnachtserlebnisse.

Spätestens seit dem Herbst weisen uns die Angebote im Einzelhandel dezent daraufhin, dass bald wieder Weihnachten ist. Während sich die einen dabei einem nervenaufreibenden und sinnentstellenden Konsumterror ausgesetzt fühlen, freuen sich andere hingegen schon Wochen vorher auf das Fest und genießen die Adventszeit besonders.

Auch wenn Weihnachten für alle etwas anderes bedeutet, ist es wohl den wenigsten gleichgültig.

Fast jeder weiß eine Geschichte über zähe Familienrituale, gelungene Weihnachtsüberraschungen oder ein angebranntes Festessen zu erzählen oder hütet Erinnerungen an ein ganz besonderes Weihnachtsfest, das sich aus irgendeinem Grund von den Festen in anderen Jahren unterschieden hat. Einige Mönchengladbacher haben ihre „besonderen Erinnerungen“ mit uns geteilt.

Text: Natascha Oberste · Fotos: Stephan Rauter



Willi und Marlene Bodden: „Einmal gab es für meinen Mann sogar noch zu Ostern eine Weihnachtsüberraschung. Ich erledige die Weihnachtseinkäufe gerne frühzeitig und hatte seine Geschenke so gut versteckt, dass kurz vor Ostern noch ein Buch und ein Paar Socken zum Vorschein kamen.“



Federico Cancian: „Als ich zehn oder elf Jahre alt war, haben mir meine Eltern ein neues Gameboy-Spiel geschenkt, das mit meinem alten Gerät nicht kompatibel war und mich damit richtig auf die Folter gespannt. Umso größer waren die Freude und die Überraschung, als ich auch noch den neuen passenden Gameboy Color bekommen habe.“



Hans-Dieter Jansen: „Ich bekam 1958 von meinen Eltern mein erstes Fahrrad geschenkt, und zwar ein nagelneues, das war damals in den 50er-Jahren wirklich etwas ganz Besonderes. Es war blau und hatte verchromte Schutzbleche. Fahren durfte ich damit allerdings erst am ersten Weihnachtstag.“



Jutta Oellers: „Mein Freund hat mir im vergangenen Jahr im Beisein der versammelten Familie, die übrigens ausnahmslos eingeweiht war, einen Heiratsantrag gemacht – ganz klassisch mit Kniefall und Verlobungsring. Ich war natürlich vollkommen unvorbereitet und habe mich riesig gefreut.“



Ein wirkliches Kontrastprogramm erlebte der Buddhist **Robert Obrusnik** während seines Urlaubs im Winter 2006: „Wenn man in Südvietsnam bei 50° C im Schatten sitzt und Frühlingsrollen isst, kann man schon beinahe vergessen, dass zuhause Weihnachten gefeiert wird.“



Tamara Yamac: „Vor einigen Jahren habe ich als 17-Jährige zum ersten Mal das Weihnachtessen für die Familie zubereitet – eine Gans mit Kartoffelklößen für immerhin sechs Personen. Die anderen waren zuerst etwas skeptisch, deswegen war ich am Ende doppelt erleichtert und stolz, dass alles so gut geklappt hat.“

LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT



Et Kreeßvääs steet vörr de Dü'er – Das Weihnachtsfest steht vor der Tür! Darum zunächst einige Begriffe um das Weihnachtsfest herum: **Hellechoovend** = Heiligabend. **Kreeßkengk** = Christkind.

Am Weihnachtsmorgen lagen Süßigkeiten und meist Selbstgebasteltes unter dem Weihnachtsbaum und dann kam die Frage: **Wat hat dech et Kreeß-**

kengk jebrait? Was hat dir das Christkind gebracht? **Kreeßmätt** = Christmette **en de Kreeßnait** = Weihnachtsnacht. **Kreeßboom** = Christbaum.

Der Brauch, einen Christbaum aufzustellen und zu schmücken, kam erst Ende des 19. Jahrhunderts am Niederrhein in Mode. Vorher war das **Kloosvääs** = Nikolausfest bedeutender, vor allen Dingen für die Kinder, denn sie

wurden mit kleinen Geschenken bedacht.

Jlökksellije Kreeßdaach war in früherer Zeit der Wunsch an **No-bbere** = Nachbarn und **Bekänn-de** = Bekannte und er wurde ersetzt durch das heutige „Frohe Weihnachten“, das man sich gegenseitig wünscht.

Zusammengestellt von:
Helmut Schrammel



Blick auf den Abteiberg und das Münster um 1880. Das Münster noch mit barocker Turmhaube, „Pfeffermühle“ genannt. Am Fuß des Berges Bebauung um den später zugeschütteten Geroweier.

STADTGESCHICHTE

DAS MÜNSTER

Als eines der ältesten Gebäude der Stadt unterlag das Münster einem steten Wandel. Ende des 10. Jahrhunderts entstand es als einschiffiger Saalbau mit einer Vorhalle. Dieser wurde im 11. Jahrhundert eingelegt und eine komplett neue Kirche errichtet, von der heute noch die Krypta erhalten ist. In der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts entstand das Langhaus neu, der Chor wurde Ende des 13. Jahrhunderts auf die bestehende Krypta aufgesetzt. Dabei wurde der Chor mit farbigen Fenstern ausgestattet, von denen heute noch das Bibelfenster erhalten ist. Albertus Magnus weihte den Neubau am 28. April 1275.

Die wirtschaftliche Lage des Klosters bedingte, dass in der folgenden Zeit kaum Veränderungen vorgenommen wurden. Nach dem Dreißigjährigen Krieg waren Reparaturen nötig, bei denen gleichzeitig das Münster barock umgestaltet wurde. Als das Münster in Folge der Säkularisierung (Aufhebung des Klosters) zur Annexkirche der Hauptpfarrkirche wurde, folgte eine Zeit der Vernachlässigung der Bausubstanz, da die Pfarre finanziell nicht in der Lage war, zwei Kirchen zu unterhalten. Erst 1857 bis 1862 wurde der Bau restauriert und bei dieser Gelegenheit seiner barocken Ausgestaltung beraubt.

Dieser Zurückführung in den Urzustand fiel 1889/90 auch die barocke Turmhaube, im Volksmund „Pfeffermühle“ genannt, zum Opfer. Der Westturm wurde um ein Geschoss erhöht und mit einer auf einem Achteck fußenden Turmspitze versehen. Diese Turmspitze wurde wegen ihrer Kupferdeckung im Ersten Weltkrieg 1918 abgetragen und das Münster blieb bis in die 40er-Jahre unbehelmt.

In den Bombennächten des Zweiten Weltkriegs wurde das Münster zur Ruine. So schlossen sich im Winter 1946/47 Bürger zusammen, um ihr Münster wieder zu errichten. Dazu wurde der Münsterbauverein gegründet. Nachdem man 1947 bis 1950 im Münster archäologische Grabungen durchgeführt hatte, konnten seit 1950 wieder Gottesdienste stattfinden. Der Turm war 1952 wiederhergestellt, wobei man ihn um das im 19. Jahrhundert hinzugefügte Geschoss kürzte und mit einem flachen Helm versah. 1958 wurde die Sanierung bzw. die Reparatur der Kriegsschäden abgeschlossen.

Mitte der 90er-Jahre deckten Bauuntersuchungen große Bauschäden auf, so dass das Münster seit 1996 wieder einer Sanierung und Stabilisierung unterzogen wird, die noch andauert.

Text: Dr. Christian Wolfsberger - Fotos: Stadtarchiv MG



Das Münster nach den Bombardierungen 1944.

Die Wiederherstellung der Gebäude am Hang des Abteibergs unterblieb.

Haben Sie schon mal an einer klinischen Studie teilgenommen?

Helfen Sie uns bei der Entwicklung neuer Medikamente und profitieren Sie davon!



Für eine klinische Studie ab Januar 2010, Studiendauer 2 x 2 Tage stationär, suchen wir:

Gesunde Männer (18-55 Jahre, absolute Nichtraucher)

Honorar 1.200,- Euro

Bei klinischen Studien stehen für uns das Wohl und die Sicherheit der Menschen an erster Stelle! Weitere Studienangebote finden Sie auf unserer Homepage.

Wir würden uns freuen, Sie bei uns begrüßen zu dürfen!

ICH KOMME AUS MÖNCHENGLADBACH

REINHOLD EWALD

Er kennt die Schwerelosigkeit und ist dennoch bodenständig geblieben: Physiker, Astronaut und Gladbacher Dr. Reinhold Ewald.



Von MG ins All: Reinhold Ewald.

Besuchen Sie Mönchengladbach heute noch manchmal? Ja, mein Bruder wohnt mit Familie im Elternhaus; auch werde ich zu Veranstaltungen eingeladen wie z. B. zur Verleihung der Goldenen Blume und komme gerne. Neulich durfte ich sogar in St. Marien Rheydt bei Pfarrer Klaus Hurtz predigen.

Was aus Mönchengladbach würden Sie zu einem Weltraumflug mitnehmen? Hab ich, hab ich: Ein Stadtwimpel, ein Schulwimpel des Huma und ein Tipp-Kick-Spieler im 1972er Borussia-Traditionstrikot (ein exklusives Gladbacher „First in Space“!) waren mit mir drei Wochen im All.

Text: Julia Siegers

ZUR PERSON

Name: Dr. Reinhold Ewald
Heutige Tätigkeit: Leiter des ESA Columbus Betriebszentrums der Internationalen Raumstation ISS
Familienstand: verheiratet, drei Kinder
Geburtsort: Mönchengladbach, im Maria Hilf Windberg, Bolzplatz in Waldhausen
Welche Schulen haben Sie besucht? Kath. Volksschule Lochnerallee, dann Stift. Hum. Gymnasium, Abi 1975
Beruflicher Werdegang: Physik-Studium in Köln, Dipl.-Physiker in Experimentalphysik, Promotion in Radioastronomie mit Nebenfach Humanphysiologie
Raumfahrtmissionen:
geflogen: MIR'97 10.2.-2.3.1997
trainiert: MIR'92, Mitglied der Back-up-Crew
geleitet: viele, als Betriebsleiter vom Boden aus
Heutiger Wohnort: Köln-West
Hobbys/Interessen: Voran die Familie; wenn Zeit bleibt Musik, Lesen; Sport kommt leider zu kurz und Borussia ist sehr wechselhaft in diesen Jahren.



LICHTBILDERVORTRAG

Dr. Ewald hält am Sonntag, **dem 10. Januar 2010 um 16 Uhr** in der Citykirche Alter Markt einen Lichtbildervortrag zum Thema: **„Ausblicke und Einblicke – die Welt aus dem Weltall betrachtet.“** Der Erlös ist für die weitere Sanierung der Citykirche bestimmt. **Eintritt: 5,- €**

MEZCALITO
MEXICAN BAR
17 JAHRE

WEIHNACHTSFAHRPLAN

DI 22.12. / 20 UHR
 DIE LICHTLEIN BRENNEN
 MI 23.12. / 20 UHR
 MARIENNACHT MIT DJ JULIAN
 DO 24.12. / 22 UHR
 HAPPY BIRTHDAY JESUS
 FR 25.12. / 20 UHR
 MIT DJ SASCHA
 SA 26.12. / 20 UHR
 MIT DJ JULIAN (AGE OF ORANGE)
 SO 27.12. / 20 UHR
 GEÖFFNET
 MI 30.12. / 20 UHR
 STUDI-NIGHT

GASTHAUSSTR. 30
 41061 MG ALTSTADT
 TEL. 02161 / 176640

SILVESTER-PARTY
 DO 31.12. / 20 UHR / EINTRITT FREI
 MIT DJ MANÜ (TOPGUN SOUNDSYSTEM)
 WER MÖCHTE: ALLE GETRÄNKE FREI FÜR 25 EURO

FR 1.1 / 20 UHR
 SILVESTER CHILLOUT

2009 MARKTIMPULS.DE

+++ TICKER +++



SCHLEMMEN UND SPAREN

Das dritte Restaurant-Bonus-Buch ist im Handel

Mit dem Restaurant-Bonus-Buch auf kulinarische Entdeckungsreise gehen ist längst schon Kult. Das Buch ist ein regionaler Restaurantführer mit 54 werthaltigen Gutscheinen, nicht nur für Sparfüchse, sondern auch für Feinschmecker, die auf der Suche nach neuen Locations sind. Ob gutbürgerliche deutsche, italienische, chinesische oder griechische Küche – unter dem Motto „zweimal essen, einmal bezahlen“ laden 39 beliebte Restaurants in MG und Umgebung ein, ihr Lokal kennenzulernen und spendieren dabei das zweite Hauptgericht. Siehe auch Adventskalender auf Seite 42.

Erhältlich für 15,90 € im Buchhandel, auf www.restaurant-bonus-buch.de und bei Stünings Medien, Dießemer Bruch 167, 47805 Krefeld.



Illustration: Stefan Voeller

DER INNERE SCHWEINEHUND

Andrea Peters kämpft gegen überflüssige Pfunde.

Ich habe eine Nachbarin, die deutlich älter ist als ich. Sie hat eine leitende Position in einer Firma, ein großes Haus, zwei Kinder und keinen Schwabbel. Nirgendwo. Sie sieht aus wie Victoria Beckham, nur in freundlich. Jeden Morgen wenn ich aufstehe und mein Nusscreme-Brot esse, sehe ich durch mein Küchenfenster, wie sie sich drei Stunden auf dem Crosstrainer crosstrainiert. Außerdem joggt sie freiwillig. Das ist mir nicht geheuer. Ich schaffe es ohne Haus und mit nur einem Kind kaum mehr als einmal alle drei Jahre auf ein Fitnessgerät. Sie merken, hier spricht kein zweiter Usain Bolt. Obwohl ich auch ein Paar Puma-Turnschuhe besitze.

Dabei ging die Sache mit dem Sport jahrelang ganz gut; ich sah so aus, als ob ich stän-

dig welchen triebe, obwohl ich das nicht tat. Wurde ich gefragt, antwortete ich immer: „Ich habe einige Jahre Ballett gemacht; die Knie sind ruiniert!“ Die Ballett-Nummer ist zwar fast ein Vierteljahrhundert her, aber immer noch praktisch: Sie bewirkt, dass man mich für hochsportlich hält, zeitgleich stem-pelt sie mich aber zum Sportinvaliden. Nie-mand kommt auf die Idee, mit mir joggen, inlinern oder beachvolleyballen zu wollen, aber alle glauben, dass ich bestimmt ein riesen Talent in diesen Dingen wäre. Ich habe den Status eines verletzten Spitzensportlers, der gerne will, aber durch die Grausamkeit des Schicksals nicht mehr kann. Tragisch ge-radezu.

In Wahrheit bin ich faul. Ein Sportmuffel. Den Namen des Heftes „Fit for fun“ habe ich inhaltlich nie verstanden. Wenn ich ein Fitnessstudio besuche, behaupte ich zwar immer, ich möchte etwas für meine Gesundheit tun, alle Leute behaupten das, in Wirklichkeit möchte ich aber nur kurzfristig besser aussehen, so wie fast alle anderen auch. Es gibt bloß keiner zu. Ich auch nicht.

Hin und wieder besuche ich einen Lady-Spa. So eines, in dem es 250 verschiedene Kurse, Massagen, Saunen und knackige Trainer gibt. Und diese kleinen Fernseher vor den Laufbändern. Dort hat man mir ein Programm speziell für meine Bedürfnisse zusammengestellt; ich laufe dort auf dem Laufband exakt die Strecke, die der Entfernung vom Beginn einer Folge Desperate Housewives bis zu deren Ende entspricht. Eine Strecke, über die Wonder-Woman-Nachbarin wahrscheinlich nur lachen kann. Wenn die Staffel vorbei ist, endet auch meine Mitgliedschaft. Bisher hat das gut funktioniert.

Seit kurzem aber habe ich ein Problem. Ich würde es nicht direkt als ein Gewichtsproblem bezeichnen. Nein. Jein. Naja vielleicht. Mh. Ja. Doch, ich bezeichne es als direktes Gewichtsproblem. Bei Frauen Anfang Drei-ßig fängt es immer an den Hüften an. Au-ßer natürlich bei meiner Nachbarin. Klar. Sie läuft sich ja auch einen Wolf. Außerdem ist sie bestimmt auch schon Mitte Vierzig. Sie hat andere Probleme. Oh nein – jetzt werde ich gemein – sehen Sie! Ich bin eine böse dicke Frau. Desperate Housewives wird nicht mehr reichen, wohl eher der Herr der Ringe. Alle Teile und mit Bonus-Material. Aber ich werde es niemals zugeben. Wenn ich meine Nachbarin beim Verlassen des Fitnessstudios treffe, werde ich mit der einen Hand einen Hampelmann andeuten, in der anderen mit einer Fit for Fun wedeln und sagen: „Die beste Grippevorbeugung – immer schön fit sein! Was? Nein – mitjoggen kann ich leider nicht, wissen sie, ich hab da mal Ballett gemacht ...“

Gebr. Jansen
IHR FAMILIÄRES KÜCHENHAUS

NEU

MESSENEUHEITEN 2010
SIND EINGETROFFEN!

NEU

UMBAUARBEITEN SIND
ABGESCHLOSSEN!
AUSSTELLUNG IM NEUEN
GLANZ.

NEU

KÜCHENHIGHLIGHTS UND
INNOVATIVE IDEEN HAUT-
NAH ERLEBEN!

ALT

FREUNDLICHE UND
KOMPETENTE BERATUNG,
FAIRE PREISE!

Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 9.30-18.30 Uhr · Sa: 9.30-16.00 Uhr
Voosener Straße 64-66 · MG-Günhoven
Telefon: 0 21 61 / 58 85 80
www.kuechenhaus-jansen.de



01 02 03 04



SCHUHHAUS

Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113
 RY: Hauptstraße 38

2009 MARKTIMPULS.DE



Barbara Schleicher begleitet Menschen in der letzten Phase ihres Lebens.

Foto: Stefan Völker

ALLTAGSHELDEN

DIE LETZTE STATION

Barbara Schleicher wird in ihrem Berufsalltag täglich mit dem Thema „Tod“ konfrontiert – ein absolutes Tabuthema in unserer Gesellschaft.

Die ausgebildete Krankenschwester Barbara Schleicher arbeitet seit zwei Jahren im Hospiz St. Christophorus und aktuell zusätzlich an ihrer Zusatzausbildung „Palliativ Care“. Vor dieser Zeit engagierte sich die Mutter von zwei Söhnen ehrenamtlich im Josef-und-Hilde-Wilberz-Haus, einer kleinen Institution mit gerade mal zehn Betten. Zu den Aufgaben von Schwester Barbara, wie sie liebevoll genannt wird, gehört die pflegerische Versorgung der Patienten, die überwiegend an einer weit fortgeschrittenen Krebs- oder Aids-erkrankung leiden. Hierzu zählt u. a. das Gewährleisten von Schmerzfreiheit. Ein ebenso großer Teil der Arbeit setzt sich aus der Betreuung der Patienten und deren Angehörigen zusammen. „Gespräche führen, zuhören und Beistand leisten – psychosoziale und seelsorgerische Fähigkeiten sind in diesem Beruf besonders wichtig“, so die Krankenschwester, die sich nach einem einschneidenden Erlebnis im privaten Bereich für die Arbeit im Hospiz entschied.

Die 53-Jährige liebt ihren Beruf, besonders die Gespräche mit den Patienten, in denen sie nicht nur viel über die Person, sondern auch über das Leben an sich erfährt. „Man bekommt sehr viel von den Menschen zurück. Die Arbeit im Hospiz ist nicht nur eine erfüllende Tätigkeit, sondern auch eine echte Bereicherung“, so Schleicher. „Außerdem gibt es durchaus auch viele witzige und schöne Erlebnisse im Berufsalltag. Das Thema „Tod“ ist nicht ständig Gesprächsmittelpunkt“. Die letzte Station im Leben eines Menschen so angenehm und positiv wie möglich gestalten – Ziel ist, dass sich die todkranken Patienten wohl und aufgehoben fühlen. So können

Angehörige z. B. auch im Hospiz mit essen und schlafen. „Bei uns gibt es keine strikten Zeitvorgaben. Wir richten uns ganz nach den individuellen Bedürfnissen und Wünschen des Patienten“, so Schleicher.

Ins Josef-und-Hilde-Wilberz-Haus geht man, um in Ruhe und Frieden die letzten Stunden, Tage oder Monate schmerzfrei und mit professioneller Hilfe verbringen zu können. Wer sich für den Aufenthalt im Hospiz entscheidet, ist sich bewusst, dass man bald sterben wird. „Mit einer Verdrängung des Todes, wie es in der Gesellschaft üblich ist, kommt man hier nicht weiter. Hier bestimmt eine Art von Wahrhaftigkeit den Alltag“, so Schwester Barbara. Sich mit dem Tod auseinandersetzen und akzeptieren, dass er zum Leben dazugehört – das müssen im Hospiz nicht nur die Patienten, sondern auch die Mitarbeiter. „Es gibt immer wieder Situationen, in denen man betroffen ist. Aber man lernt damit umzugehen“, so Schleicher. Neben dem ausgeglichenen Verhältnis von Nähe und Distanz sind der Zusammenhalt und die zahlreichen Gespräche im Team unersetzbar.

Text: Esther Hürter

INFO

**Hospiz St. Christophorus,
 Josef-und-Hilde-Wilberz-Haus**

Getragen vom Verein zur Förderung einer palliativen Einheit e. V.
 Rathausstr. 19, 41061 MG, Tel. 02161/21737,
 www.hospiz-st-christophorus.de
 Spendenkonto: SSK MG, BLZ 31050000,
 Kto.-Nr. 229617



Thunder



Pinocchio

GUTMÜTIGE RIESEN

Der elfjährige Wallach Pinocchio kam als Fohlen zum Tierschutzhof. Damals wurde er vom Ordnungsamt beschlagnahmt, weil er in einem sehr schlechten Zustand war: Das Pferd war so verwurmt, dass die Würmer sich schon in die Muskulatur eingenistet hatten und es kaum noch stehen konnte. In den Ardennen wurde Pinocchio wieder aufgepeppelt und schonend eingeritten. Kurze Zeit später wurde er vermittelt. Letztes Jahr kam der Wallach allerdings wieder zurück zum Tierschutzhof. Pinocchio ist ein Konik Pony, absolut lieb und wurde meist im Gelände geritten. Der Arabermischung Thunder wurde abgegeben, weil sich seine Besitzerin, bei der er 15 Jahre lebte, für ein neues junges Pferd entschieden hat. Thunder ist 26 Jahre alt, steckt aber noch voller Leben und möchte gerne noch ein paar Jahre arbeiten.

GLÜCKLICH VERMITTELT

Joy wurde kurz nach unserer Vorstellung im Oktober vermittelt. Evelyn Riemer verliebte sich sofort in die 14-jährige Pudeldame.



Joy mit Evelyn Riemer

PFERDEHALTUNG IN EIGENREGIE

Immer mehr Menschen haben die Idee, ihr Pferd zuhause oder auf einer angemieteten Wiese zu halten. Diese Idee sollte allerdings gut durchdacht werden. Pferde sind Herdentiere, die man auf keinen Fall allein halten sollte. Auch Schaf und Ziege sind keine geeigneten Partner. Wer keine Zeit für zwei reitbare Pferde hat, sollte über ein älteres oder gesundheitlich eingeschränktes Beistellpferd nachdenken.

Man unterscheidet zwischen Boxenhaltung und Offenstall. Ein Pferd, das in der Box gehalten wird, braucht unbedingt genügend Freilauf. Es reicht nicht aus, wenn es eine Stunde täglich geritten wird und die restlichen 23 Stunden in der Box steht. Bei der Haltung von mehreren Pferden im Offenstall muss beachtet werden, dass sich die Pferde untereinander auch mögen. Wenn Pferde sich untereinander nicht vertrauen, legen sie sich zum Schlafen nicht hin und können z.B. Gelenkschwierigkeiten bekommen.

Weitere Infos beim Tierschutzverein Viersen,
Aachener Str. 40, 41372 Niederkrüchten,
Tel. 0175/9419938, www.tierschutzverein-viersen.de

PRAXIS FÜR TIERPHYSIOTHERAPIE



THERAPIEANGEBOT

- Unterwasserlaufband
- Massage
- Manuelle Lymphdrainage
- Bewegungstherapie
- Elektrotherapie
- Thermotherapie
- Lasertherapie
- Ultraschalltherapie
- Magnetfeldtherapie



ZIELE

- Linderung von Schmerz
- Verbesserung und Erhalt der Beweglichkeit
- Muskelaufbau
- Verhinderung von Muskelabbau und Muskelatrophie
- Schnelle Rehabilitation nach Krankheiten und OPs
- u.v.m.



Lisa Keller · Tierphysiotherapeutin und Tierärzthelferin

Genfeld 25 · 41812 Erkelenz

Tel 02434 / 240027 · Fax 02434 / 240009 · Mobil 01522 / 3673762

E-Mail info@tierphysiotherapie-erkelenz.de

WWW.TIERPHYSIOTHERAPIE-ERKELENZ.DE

2009-MARKTIMPULS.DE

NAGELSTUDIO
DAGMAR STEFFENS



Lüpertzender Straße 141 · 41061 MG

Terminvereinbarung unter: 02161 / 208735

2009-MARKTIMPULS.DE

ELEKTRONIK FÜR JEDERMANN

ZILLES GMBH



Mönchengladbach Staufenstraße 8-10

www.zilles-elektronik.de

VIDEO-ÜBERWACHUNG / BATTERIEN UND AKKU-SPEZIALIST
SAT-TECHNIK / NETZ- U. LADEGERÄTE / NETZWERKTECHNIK
COMPUTERZUBEHÖR / LED-LAMPEN / LÖTGERÄTE
MESSGERÄTE / ELEKTRONIKBAUTEILE

Wir ziehen um.

und der HINDENBURGER auch.

Ab Januar 2010 wird alles neu.

Neue Büros, neues Logo, neue Farben, neue Anschrift, neue Telefonnummern, neue Ideen, neue Produkte, neue Leistungen, neue Kunden, neue Nachbarn, neue Abenteuer.

Marktimpuls

Werbeagentur & Verlag

ab Januar 2010

auf der **Kaiserstraße 68** in 41061 Mönchengladbach.



MARKTIMPULS

WERBEAGENTUR & VERLAG

Hindenburgstraße 56
41061 Mönchengladbach
Fon: +49.(0)2161.827 827 -6
Fax: +49.(0)2161.827 829 -7
E-Mail: info@marktimpuls.de
Web: www.marktimpuls.de

MG INSIDE



WeihnachtsZEIT SPENDENzeit

Für notleidende Straßenkinder in Tansania, Brunnenbau in Somalia oder die vom Aussterben bedrohten Königstiger in Nepal – gerade in der Weihnachtszeit ist das Spendenengagement in der Bevölkerung besonders groß. Aber auch vor unserer Haustür gibt es eine Menge Handlungsbedarf.

Text: Esther Hürter

KINDERSCHUTZBUND



Seit 1978 versteht sich der Verein als Interessenvertreter für Kinder und Jugendliche, Anlaufstelle bei Vernachlässigung, Misshandlung und Missbrauch sowie Beratungsstelle für Eltern und Angehörige, z. B. bei Erziehungsschwierigkeiten. Zum Angebot gehören u. a. Spielgruppen, ein Kinder- und Jugendtelefon täglich von 15 bis 19 Uhr, ein Familien-Café mittwochs von 15 bis 17 Uhr sowie ein umfassendes Kursangebot z. B. rund ums Baby oder den Haushalt. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 128777.

Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband MG e. V., Hindenburgstr. 56, 41061 MG, Tel. 02161/293948, www.kinderschutzbund-mg.de

AIDSHILFE



AIDS-Hilfe Mönchengladbach Rheydt e.V. Persönlich, telefonisch oder per E-Mail – der Verein berät rund um die Immunschwächekrankheit Aids. Betroffene und gefährdete Personen sowie deren Angehörige werden unterstützt und begleitet bei sozialen, psychischen und rechtlichen Problemen, der Vermittlung ärztlicher Versorgung und der Koordination von Pflege. Neben dem ambulanten betreuten Wohnen und einer Gruppe für junge Schwule spielt das Thema „Aufklärung“ bei der Aidshilfe eine große Rolle. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 30007. **Aidshilfe MG e. V., Hindenburgstr. 113, 41061 MG, Tel. 02161/176023, www.aidshilfe-mg.de**

ZORNRÖSCHEN



Zielsetzung des Vereins, der im Jahr 1990 gegründet wurde, ist die Unterstützung von Kindern und Jugendlichen, die von sexuellem Missbrauch betroffen sind, sowie die Beratung von Bezugspersonen. Neben Diagnostik und Beratungsgesprächen gehören Gruppenangebote zur Trauma-Verarbeitung, Begleitung in Strafverfahren, Öffentlichkeitsarbeit, Fortbildungen sowie Informationsveranstaltungen für Eltern, Lehrer, Erzieher und Pädagogen zur Arbeit von Zornröschen. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 73254. **Zornröschen, Kaiserstr. 35, 41061 MG, Tel. 02161/208886, www.zornroeschen.de**

M'GLADBACHER TAFEL



1994 gründeten Gisela Lüpertz und Ursula Schroeder die Mönchengladbacher Tafel. Das Prinzip besteht darin, Waren, deren Haltbarkeitsdatum in Kürze erreicht wird, bei Großmärkten, Lebensmittelläden, Bäckern, Metzgern und Landwirten einzusammeln und kostenlos an Bedürftige und karitative Einrichtungen zu verteilen. Im letzten Jahr wurden 71.552 Rationen ausgegeben (2002 waren es 32.894), davon 23.205 an Kinder. Der Verein verfügt über einen Laden und vier Fahrzeuge. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 96222. **Mönchengladbacher Tafel, Fleenerweg 48, 41065 MG, Tel. 02161/912439, www.mg-tafel.de**

SOZIALDIENST KATH. FRAUEN

**SOZIALDIENST KATHOLISCHER FRAUEN
IN MÖNCHENGLADBACH** Das Frauenhaus MG, das Jugendhaus am Steinberg sowie eine Wohnungsgemeinschaft für wohnungslose Frauen mit sozialen Schwierigkeiten – Träger dieser Einrichtungen ist der im Jahr 1899 gegründete Sozialdienst katholischer Frauen. Der Verein ist zusätzlich eine anerkannte Vermittlungsstelle für Adoptiv- und Pflegekinder sowie Anlaufstelle im Bereich Schwangerschaftsberatung, intensiver sozialpädagogischer Einzelbetreuung, Erziehungs- und Jugendgerichtshilfe. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 62661. **Sozialdienst katholischer Frauen e. V., Am Steinberg 74, 41061 MG, Tel. 02161/89109, www.skf-mg.de**

ALZHEIMER GESELLSCHAFT

 Die Schwerpunkte der Selbsthilfeorganisation sind die Interessenvertretung und Beratung von Demenzkranken und pflegenden Angehörigen, Weiterbildung für bestimmte Berufsgruppen sowie die Verbreitung von Fachwissen. Erarbeitet werden u. a. Konzepte für eine bessere Versorgung Demenzkranker und Entlastungsangebote für Angehörige. Ein Gesprächskreis bietet die Möglichkeit, sich mit Gleichgesinnten über Probleme und Erfahrungen auszutauschen. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 979849. **Alzheimer Gesellschaft Mönchengladbach e. V., Thüringer Str. 32, 41063 MG, Tel. 02166/455102, www.alzheimer-mg.de**

HIMMEL UND ERDE

 **HIMMEL UND ERDE** Himmel und Erde ist eine Stiftung der Friedenskirchengemeinde MG, die die Arbeit mit Jugendlichen fördert und unterstützt wie die Ökumenische Jugendarbeit Eicken. Die Mitarbeiter halten Kontakt zu Jugendlichen, die sich überwiegend auf der Straße aufhalten, bieten ihnen Treffpunkte an, organisieren Sportveranstaltungen, Theater- und Musikprojekte. Die ÖJE arbeitet mit der Hauptschule zusammen. Ein besonderer Schwerpunkt ist das Bewerbungstraining. **Spendenkonto:** KD-Bank, BLZ 35060190, Kto.-Nr. 1013852010. **Himmel und Erde, Pfarrer Dirk Sasse, Kaiserstr. 158, 41061 MG, Tel. 02161/13479, www.himmel-erde.com**

+++ TICKER +++

EV. STIFTUNG HEPHATA



Die Stiftung engagiert sich derzeit für rund 2.500 Menschen mit Behinderungen. Wohnhäuser, Gartenshops, Werkstätten mit 1.900 Beschäftigten, Förderschulen und Berufskolleg – oberstes Ziel des Unternehmens ist, Assistenz zu leisten für Menschen mit Behinderung auf deren Weg zu Selbstbestimmung und Inklusion. **Spendenkonto:** KD-Bank, BLZ 35060190, Kto.-Nr. 1112. **Evangelische Stiftung Hephata, Hephataallee 4, 41065 MG, Tel. 02161/2460, www.hephata-mg.de**

DIAKONIE



Wohnungslosenhilfe, Café Pflaster, Streetwork, Zeitungsprojekt fifty fifty, Suchtberatung, Altenpflege, Erziehungs- und Migrationshilfe – die Diakonie MG ist ein riesiges Unternehmen. Das ehrenamtliche Engagement spielt hier eine große Rolle. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 158790. **Diakonisches Werk Mönchengladbach, Kapuzinerstr. 44, 41061 MG, Tel. 02161/81040, www.diakonie-mg.de**

VEREIN WOHLFAHRT



Die Aktivitäten des Vereins sind darauf ausgerichtet, den Ärmsten der Armen zu helfen. Dazu zählen vor allem wohnungslose Menschen (im Wohnheim, dem Anna-Schiller-Haus und im Tagestreff, dem Bruno-Lielieveld-Haus) und seelisch behinderte Menschen. Zusätzlich gibt es ein Weiterbildungsangebot für arbeitslose Frauen im Bereich Hauswirtschaft und Pflege. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 84822. **Verein „Wohlfahrt“ e. V., Kirchplatz 10-11, 41061 MG, Tel. 02161/176850, www.vereinwohlfahrt.de**

CARITAS



Der Verband arbeitet in den Bereichen Altenpflege, Bildung und Gemeinsozialarbeit an der Verwirklichung einer solidarischen Gesellschaft, in der jeder einen Platz mit Perspektiven findet. Gesucht werden freiwillige Helfer z. B. für Besucherdienste in Altenheimen. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 131342. **Caritasverband für die Region MG e. V., Albertusstr. 36, 41061 MG, Tel. 02161/81020**

VOLKSVEREIN



Der Verein mit den Kernleistungen Bildung, Beschäftigung und Beratung integriert arbeitslose in die Gesellschaft und den Arbeitsmarkt. Ob Rapsöl, Holzprodukte oder Secondhand-Kleidung – die Arbeitslosen erstellen Produkte und erbringen Dienstleistungen. **Spendenkonto:** SSK MG, BLZ 31050000, Kto.-Nr. 120006. **Volksverein MG, Kirchplatz 11, 41061 MG, Tel. 02166/6711600, www.volksverein.de**

Salvatore
@FREIRAUM
restaurant | bar | lounge



Bon appetito...

...HEISST ES FÜR UNSERE GÄSTE AUCH AM 2. WEIHNACHTSTAG und an SILVESTER. denn statt "kalter küche" bieten wir IHNEN GLEICH doppelte Auswahl! entscheiden sie sich für eines unserer feiertag-menüs, oder wählen sie ihr Lieblings-Gericht aus unserer tageskarte. wir wünschen ihnen besinnliche feiertage und freuen uns auf ihren besuch.

IHR SALVATORE PRATO

sie möchten
RESERVIEREN?

BÖNINGSTRASSE 151 | d-41239 MÖNCHENGLADBACH
TEL. 02166 9 700 222 | FAX 02166 9 700 200
RESERVIERUNG@FREIRAUM-STATTHOTEL.DE
FREIRAUM-STATTHOTEL.DE

TÄGLICH WARMER KÜCHE VON
18.00 - 22.30 UHR





Illustration: Stefan Yoeller

VON Kindern für KINDER

„Und siehe, der Stern, den sie im Morgenland gesehen hatten, ging vor ihnen hin, bis dass er kam und stand oben über, da das Kindlein war. Da sie den Stern sahen, wurden sie hoch erfreut und gingen in das Haus und fanden das Kindlein mit Maria, seiner Mutter, und fielen nieder und beteten es an und taten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe.“

So heißt es in der Weihnachtsgeschichte des Matthäus-Evangeliums (Mt 2,1ff.). Der katholischen Tradition nach folgten die Weisen aus dem Morgenland einem Stern nach Bethlehem. Caspar, Melchior und Balthasar waren die ersten Heiden, die die Göttlichkeit Jesu erkannten und ihn mit Geschenken ehrten – kostbares Gold, Myrrhe und Weihrauch (Myrrhe steht für das Menschsein und später Leiden Jesu, Weihrauch für seine Göttlichkeit). Seither feiert die katholische Kirche am 6. Januar den Dreikönigstag. Übrigens: Die Reliquien der drei Könige werden der Legende nach im Kölner Dom aufbewahrt.

Die Sternsinger-Aktion ist weltweit die größte organisierte Hilfsaktion von Kindern für Kinder. In 50 Jahren wurden über 690 Millionen Euro gesammelt und über 56.300 Hilfsprojekte für Kinder in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa unterstützt. Bei der 51. Aktion zum Jahresbeginn 2009 sammelten in unserer Stadt rund 1.000 Mädchen und Jungen aus 45 Pfarrgemeinden 165.111,76 Euro.

Text: Esther Hürter

INFO



Foto: Sternsinger St. Konrad

Unter dem Motto „Kinder finden neue Wege – Utub yoon bu bees“ wollen die Sternsinger bei ihrer kommenden Aktion darauf aufmerksam machen, dass Kinder mit ihren eigenen Lebensperspektiven immer auch die Zukunft ihres Landes gestalten. Damit Kinder überall auf der Welt „neue Wege finden“ können, machen sich die Sternsinger auf den Weg und sammeln Geld.

Weitere Infos unter www.sternsinger.org und www.jugend-mg.de



...Kreativität ist unsere Leidenschaft

Polsterarbeiten aller Art
Gardinen-Atelier
Gardinen-Wasch-Service

Barbara Jans · Kleinenbroicher Straße 1a · 41238 MG
Tel. 0 21 66 / 8 86 11 · Fax 0 21 66 / 6 21 5 0 6
Mobil 01 60 / 5 81 95 46 · Raumausstattungjans@web.de

2009 MARKTIMPULS.DE



Hier bekommen Sie Ihr Fett weg!

Herbstangebot Kavitation

Sparen Sie bis zu € 250,- und erhalten Sie bei Inanspruchnahme eines Abos von 6 Behandlungen

- 1 Gratis-Kavitation, bzw. bei 10 Behandlungen
- 2 Gratis-Kavitationen.



Kosmetikstudio Eismann
Margarethenstraße 41
41061 Mönchengladbach
02161 13588



Ihr Hotel & SPA zum Wohlfühlen



Der familiengeführte See Park Janssen ist der ideale Ort für alle, die sich einmal eine kleine Auszeit gönnen möchten.



Die direkte Lage am See ist ein guter Ausgangspunkt für Spaziergänge oder sportliche Outdoor-Aktivitäten.

Für die Golfer grenzt das Areal direkt an den 18-Loch-Platz des Golfclubs Schloss Haag.



Der See Park bietet einen Wellnessbereich mit einem einzigartigen Panorama-Pool und einer großzügigen Sauna-Landschaft auf einer Gesamtgröße von über 8.000m².



Eine Vielzahl von Wohlfühl-Behandlungen aus den Bereichen Massage, Kosmetik, Packungen und vielem mehr warten auf Sie.

Übernachtungsarrangement 3 Tage

- * 2 Übernachtungen im gemütlichen Doppelzimmer
- * 2 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- * 2 x 4-Gang-Menü
- * 1 Obstteller und 1 Flasche Mineralwasser zur Begrüßung
- * 1 Wellness-Korb mit kuscheligem Bademantel auf dem Zimmer
- * Nutzung des Panorama-Pools, des hochwertigen Fitness-Bereichs, der Sauna-Landschaft sowie des Kursprogramms mit seinen Indoor- & Outdooraktivitäten

Ab € 169,50 pro Person im Doppelzimmer

Entspannung & Genuss pur für einen Tag

- * Champagner-Rosenblütenbad mit einem Glas Prosecco
- * Fruchtcocktail
- * Fitness-Salat See Park
- * Ganzkörper-Aromaölmassage
- * Kleine Relax-Gesichtsbehandlung
- * Solarium nach Hauttypberatung durch den Wellness-Trainer
- * Nutzung des Fitness- und Kursbereichs, der Sauna-Landschaft und des Panorama-Pools

€ 99,00 pro Person





Ein Grund mehr Plasma zu spenden.



Jetzt Termin vereinbaren:

02161 46 34 30

Das Bewusstsein, etwas Gutes zu tun

Im Dezember 2009 eröffnet der nun 9. Standort der Deutschen Gesellschaft für Humanplasma (DGH) in der Lürriper Straße 11. Mit einer neuen, modernen Einrichtung, attraktiven Öffnungszeiten auch für Berufstätige und medizinisch qualifiziertem, freundlichem Personal macht hier die Plasmaspende nicht nur Spaß. Sie leisten einen Beitrag zur Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Und Ihr Engagement wird mit „mehr als einem Dankeschön“ honoriert.

Die Plasmaspende ist schonend für Ihren Körper. Hier erfolgt eine Trennung von Plasma und festen Bestandteilen (Blutzellen) direkt während der Spende. Die Blutzellen werden dem Körper wieder zugeführt. Das Plasma wird innerhalb von 2 Tagen wieder aufgebaut. Für die gesamte Spende inklusive Anmeldung, Voruntersuchung, Ausfüllen des Fragebogens und Spende verbringt der Spender ca. 1 Stunde im Zentrum. Hier können Sie während der Spende entspannen, Musik hören oder lesen. Mit einem guten Gefühl und „mehr als einem Dankeschön“ verlassen Sie unser Zentrum. Natürlich freuen wir uns schon auf Ihren nächsten Besuch, da Plasma bis zu 38-mal im Jahr gespendet werden kann. Sie stehen dabei ständig unter ärztlicher Kontrolle.

Plasma wird gebraucht: bei großen Operationen, nach schweren Unfällen oder für die Behandlung von Blutern und Menschen mit Immundefekten. Jeder kann also in die Situation kommen, auf Plasmaprodukte angewiesen zu sein.

Rufen Sie uns unter 02161 46 34 30 an oder informieren Sie sich im Internet unter www.plasmaspende-dgh.de

Ihr Team der Plasmaspende in der Lürriper Straße 11 freut sich auf Sie.

DGH PLASMASPENDE MÖNCHENGLADBACH
Für mehr als ein Dankeschön



17 JAHRE MEZCALITO

Es ist kein runder Geburtstag, aber dennoch ein guter Grund zum Feiern, bevor die im mexikanischen Stil gehaltene Kneipe endgültig volljährig wird. Am

Samstag, dem 28. November ist die große Geburtstagsparty, bei der sich traditionell viele alte und neue Stammgäste treffen, um mit Gastwirt Dorian anzustoßen. Auch an den „normalen Tagen“ ist jede Menge los im Mezcalito. Berühmt sind die extrafrischen Cocktails, insbesondere der Erdbeer-Margarita, der nach hauseigenem Geheimrezept hergestellt wird.

Mezcalito, Gasthausstr. 30, 41061 MG, geöffnet mittwochs, freitags und samstags.

DIE WELLNESS-PROFIS

Wellness liegt im Trend. Professionelle Massagen dienen der Regeneration, beleben die Selbstheilungskräfte und können Spannungen und Ängste lösen. Diese ganzheitliche Behandlungsform dient der Entspannung von Körper und Seele. Sabathai bietet in MG und Erkelenz neben der traditionellen Thaimassage auch weitere exklusive Massagetechniken an, wie Aroma-Öl, Hot-Stones oder Ayurveda. Zusätzlich kümmert sich das Team mit verschiedenen Kosmetikbehandlungen, Nageldesign und Fußpflege um Ihr Äußeres, und das zu günstigen Preisen.



Sabathai Massage & Wellness, Gartenstr. 189, 41236 MG, Tel. 02161/2624684, www.thai-wellness.biz

AUTOPOINT B57

Seit über einem Jahr kümmern sich die Spezialisten vom Autopoint B57 um des Menschen liebstem Gefährt, das Auto. Der schicke Neubau auf der August-Horch-Allee 3 in Wegberg ist



rund 260 m² groß und unterteilt sich in eine professionell ausgestattete Werkstatt, einen einladenden Empfangsbereich sowie separate Büroräume. Kfz-Technikermeister Stefan von Gehlen und der gelernte Kaufmann Wolfgang Reinhardt bieten Reparatur- und Service-

dienste für alle Marken an. Spezialisiert ist das freundliche Team auf Volkswagen, Audi und Skoda. Weitere Leistungen: Wartung und Instandsetzung, Haupt- und Abgasuntersuchung, DEKRA Stützpunkt, Reifendienst.

Autopoint B57, August-Horch-Allee 3, 41844 Wegberg, Tel. 02431/974600, www.autopoint-seat.de



360° WASSERSPORT ERLEBEN

boot Düsseldorf 2010

Sommer, Sonne, Wind, Wellen und Meer – darauf kann man sich jedes Jahr schon im Januar freuen. Denn vom 23. bis 31. Januar öffnet die boot Düsseldorf ihre Tore, täglich von 10 bis 18 Uhr. Rund 1.550 Aussteller aus 55 Ländern laden auf über 200.000 m² zu einer Weltreise durch den Yacht- und Wassersport ein. Ob Segeln, Kanufahren, Tauchen, Angeln, Surfen oder Beachvolleyball – neben 1.700 schönen Schiffen bietet die boot auch jede Menge Aktion und Information rund um alle Wassersportarten und tolle Ideen für die Freizeit am, auf und unter Wasser. „Wir wollen die gesamte Palette des Wassersport erlebbar machen und die Begeisterung dafür wecken“, so Goetz-Ulf Jungmichel, Director der boot. Highlights: Schnuppertauchen, viele Stars der Segel- und Surfszene sowie die Schiffs-Nachbauten wie das römische Flussboot. Die Tageskarte kostet 15,- € (inkl. Hin- und Rückfahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln im VRR-Bereich). Siehe auch Adventskalender Seite 42.

Infos unter www.boot.de

MODISCHE VIelfALT

KMH, neu auf der Hauptstraße 41



Nach dem Umzug in das neue Ladenlokal auf der Hauptstraße 41 freuen sich Karin Bommers, Margit Hoppen und Heidi Balk darauf, ihren Kunden die neue Kollektion vorzustellen. Das hochwertige Sortiment setzt sich aus Taschen u.a. von der Firma VOI,

handgefertigten typgerechten Schmuckstücken, Kunstgewerbe und weihnachtlicher Dekoration zusammen. Das Team überzeugt durch eine freundliche kompetente Beratung und stimmt die Kaufwünsche des Kunden in Form und Farbe harmonisch auf die jeweiligen Vorstellungen ab.

Öffnungszeiten: montags von 14 bis 18 Uhr 30, dienstags bis freitags von 10 bis 18 Uhr 30, samstags von 9 bis 16 Uhr.

Infos über KMH unter Tel. 02166/81712 oder www.perlengarten-margithoppen.de

Spieren Sie 6 Monate mittwochs und samstags gratis Lotto...

...mit unserer **kostenlosen** Kundenkarte.



Jetzt bei uns abholen!

Bei Vorlage dieser Karte erhalten Sie zusätzlich eine **kostenlose Antifalten-Augen-Massage** mit einer wertvollen Pflege von LA BIOTHETIQUE®.

IHR FRISEUR Haar - Kunst & Ambiente LA BIOTHETIQUE® PARIS

Petra Kirstein
Reyerhütter Straße 67
41065 Mönchengladbach
Telefon 021 61 444 95
info@ihrfriseur-kirstein.de
www.ihrfriseur-kirstein.de



Öffnungszeiten: Di. bis Fr. 8.30 - 19.00 Uhr
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr - Montag Ruhetag

LASIKZENTRUM RHEINLAND



Mit präziser Diagnostik und intensiver Therapie:
Zur Behandlung von Fehlsichtigkeit mit Lasik.

Sonderaktion:

Verlängert bis 15. Dezember 2009

- Kostenlose, orientierende Voruntersuchung nach Terminabsprache.
- Regelmäßige Informationsabende.
- Zusendung von Informationsmaterial.

**Augenklinik Bethesda
Lasikzentrum Rheinland**
im Ev. Krankenhaus Bethesda
in Mönchengladbach
Leitung Dr. Cordula Hörster
Tel. 021 61 / 8 52 00
www.augenklinik-bethesda.de





Die Conche

Silke Auffermann



*Ausgesuchte Leonidas-Pralinen,
erlesene Feinkost-Spezialitäten
& exquisiter Modeschmuck*

Ladestraße 1 · 41352 Korschenbroich
(direkt am Bahnhof Kleinenbroich)
Tel. 0 21 61 / 6 88 00 36

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9.30-12.30 Uhr / 15-18.30 Uhr
Sa 9.30-12.30 Uhr
Mi.-Nachmittag geschlossen

2009 MARKTIMPULS.DE


Schatzinsel
SILBERSCHMUCK



*Mit Schmuck
schenken Sie Liebe*

Schatzinsel Silberschmuck · Inh. J. Kaiser

Wallstr.8·MG
Tel. 0 21 61 - 20 66 05

Weihnachten Gute Geschäfte

Auf der Suche nach individuellen Geschenkideen lohnt ein Blick in die Fachgeschäfte unserer Stadt. Abseits eintöniger Auslagen glänzen sie nicht nur zur Weihnachtszeit mit außergewöhnlichem Service, ungewöhnlichen Ideen und spannenden Sortimenten.

Text: Annika Neidhöfer · Fotos: Stefan Völker



Teelikatesse



Inside Living

Zum Stöbern lädt Teelikatesse auf der Wallstraße ein. Hier findet man alles für den perfekten Teegenuss – und noch einiges mehr. Neben ebenso unverzichtbaren wie einfallreichen Aufguss-Utensilien auch feinste Schokoladen, Kaffeespezialitäten, Gebäck, Weine, exotische Gewürze und Öle sowie individuelles Porzellan. Zum Aufwärmen gibt's Coffee-to-go.

**Wallstr. 3, 41061 MG, Tel. 02161/4968799,
www.teelikatesse.de**

Erfreuen, verwöhnen, überraschen – ein Blick nach oben verrät im „Inside Living“ an der Viersener Straße die Motivation der Inhaberin Andrea Wilms – als Schriftzug auf den Deckenlampen. Nur ein Detail von vielen. Auch das perfekt aufeinander abgestimmte, saisonal wechselnde Sortiment bringt selbst Stammkunden immer wieder zum Staunen und Entdecken.

**Viersener Str. 51, 41061 MG
Tel. 02161/293100, www.inside-living.de**



Schatzinsel



Gottschalk Electronic

Schatzsuche erwünscht – im einladenden Schmuckgeschäft auf der Wallstraße darf sich in Ruhe umgesehen werden. Jutta Kaiser und ihr Team sorgen dabei mit ebenso unaufdringlicher wie präziser Beratung für das Wohl ihrer Kunden. Präsentiert wird der edle bis extravagante Silber-, Stein- und Stahlschmuck im passend königlichen Umfeld mit Thron und Kronleuchtern.

**Wallstr. 8, 41061 MG, Tel. 02161/206605,
www.schatzinsel-schmuck.de**

Im Stammhaus an der Limitenstraße verkauft Familie Gottschalk seit nunmehr sechs Jahrzehnten nur das Beste, was der Markt an Audio- und Videogeräten zu bieten hat. Fachpersonal und hauseigene Werkstatt machen optimal abgestimmte Komplettlösungen möglich. Die kleine Haushaltsgeräteabteilung überrascht zudem mit echten Klassikern und Hightech-Helfern.

**Limitenstr. 60, 41236 MG, Tel. 02166/49033,
www.gottschalk-electronic.de**



La Casa

Yvonne Straub bietet auf der Wallstraße exklusive Wohn- und Modeaccessoires in edlem Ambiente. Neben Modeschmuck, Taschen, Geldbörsen, Schals und Gürteln hält „La Casa“ nicht nur ausgefallene Geschenke für gute Freunde, sondern auch für den besten Freund des Menschen bereit. Das Angebot setzt Akzente für modernes Wohnen und individuellen Lifestyle.

Wallstr. 1, 41061 MG, Tel. 02161/206924, www.lacasa-wohnen.de



Etepeteete

Der nostalgisch anmutende Laden in der Harmoniestraße ist ganz dem Genuss gewidmet. Und so wartet Inhaberin Stefanie Grosse nicht nur mit rund 350 Sorten Tee, sondern auch mit einer reichhaltigen Feinkostauswahl, Bonbons und Pralinen, handbemalter Gmundner Keramik, Badesalzen und Duftölen auf. Die liebevolle Dekoration passt stets zur Jahreszeit.

**Harmoniestr. 8, 41236 MG
Tel. 02166/944443**



Dürselen

Eine Institution in Sachen Weine und Spirituosen ist der urige Laden von Werner Dürselen in der Stresemannstraße. Seit 1952 steht hier der Geschäftsführer hinter dem Tresen und behält dabei den Überblick über das reichhaltige, in Regalen bereitstehende Angebot sowie über seine zahlreiche Kundschaft, die er mit ausgezeichneter Beratung erfreut.

**Stresemannstr. 42, 41236 MG
Tel. 02166/42576**



Spielwaren Seidel

Unentbehrlich zur Weihnachtszeit ist ein Spielzeuggeschäft. Seit dem Frühjahr diesen Jahres bietet Spielwaren Seidel auf der Hindenburgstraße allerhand Verspieltes für Jung und Alt. Nicht nur Kinder, auch so manches Kind im Manne bekommt da leuchtende Augen. Ob Babypuppe oder Carrera-Bahn, das Sortiment auf zwei Etagen lässt nichts zu wünschen übrig.

**Hindenburgstr. 34, 41061 MG,
Tel. 02161/207086, www.spielwarensidel.de**



raumtischmensch

Für einen Besuch in Barbara Schnödewinds buntem Lädchen lohnt sich der Weg in die Konradstraße. Getreu ihrem Motto, „Tief im Westen liegt der hohe Norden“, weht eine frische Brise skandinavischen und niederländischen Designs durch das mit Liebe ausgesuchte Sortiment. Hier findet man Hausrat, Dekoratives und kleine persönliche Geschenke. Rundum schön!

Konradstr. 20, 41069 MG, Tel. 02161/3038083, www.raum-tisch-mensch.de



Die Taschenmeile

Ganz neu am Platz, bringt dieser Taschenladen frischen Wind auf die obere Hindenburgstraße. Im hellen und übersichtlichen Geschäft spielen die zum Teil exklusiv in Mönchengladbach erhältlichen Trendtaschen die tragende Rolle. Hilmar Graw von „Die Taschenmeile“: „Die Branche wirkt oft etwas angestaubt, wir setzten uns ganz bewusst davon ab.“ Weiter so!

**Hindenburgstr. 47, 41061 MG
Tel. 02161/9489033**



MARCCAIN neue Collection

Steffen Schraut

nice connection.

♥FTCO♥
CASHMERE

HIGH

PEUTEREY®

Geospirit

Dek-Her

7 for all mankind

CLOSED

CAMBIO
COLLECTION

LIU·JO
ITALIA

UGG
australia

Ash

Nurage

u.v.m.

filou
exclusive mode

Arndtstr. 27

41352 Korschenbroich

Tel.: (02161) 64 27 85

Weihnachten Geschenkideen zum Fest

Brillanz und Klangfülle

Spitzenklang und elegantes Design – das SoundDock Portable Digital Music System gibt es jetzt in noch schlankerem Design als sein Vorgänger. Die US-patentierte Bose Technologien entlocken Ihrem iPhone oder iPod raumfüllenden Spitzenklang und zwar bei jeder Lautstärke und an jedem beliebigen Ort. 398,- €

**Media @ Home Gottschalk, Limitenstr. 60, 41236 MG,
Tel. 02166/49033, www.gottschalk-electronic.de**



Für Brillenfans

Eine Brille ist nicht nur Sehhilfe, sondern auch modisches Accessoire, von dem man nie genug haben kann. Die stilichere Fassung von More & More gibt es in verschiedenen Ausführungen und ist aktuell bei Optik Schrömgies als Weihnachtsangebot für 99,- € erhältlich, inklusive entspiegelter Kunststoffgläser in Ihrer Sehkraft.

**Optik Schrömgies, Liebfrauenstr. 51, 41066 MG,
Tel. 02161/994420, www.schroemgies.de**



Natürliche Anti-Aging-Pflege

Das NatuRepair Skin Renewal Fluid revitalisiert und glättet die Haut sichtbar und spürbar mit hochwirksamen Pflegewirkstoffen wie Ceramiden, Creatin und Hyaluronsäure. Die neue Premium-Pflege von Annemarie Börlind bremst die Hautalterung mit Hilfe des innovativen BioRecell-Komplexes. 30 ml kosten ca. 45,- €.

**Reformhaus Haas, Hindenburgstr. 157,
41061 MG, Tel. 02161/23681,
www.reformhaus-haas.de**



Echte Klassiker

Echte Klassiker sind die unwiderstehlichen Gladbacher Knööp von Heinemann. Die Trüffel bestehen aus einer zarten Nussmasse und sind umgeben von gerösteten Haselnüssen und Schokolade (2 Stk. kosten 3,50 €, 4 Stk. 6,40 €, 8 Stk. 11,90 €).

**Konditorei Heinemann, Hindenburgstr. 75, 41061 MG,
Tel. 02161/26383, www.konditorei-heinemann.de**



Caffeo LatteA

Die Melitta E-955 Caffeo LatteA arbeitet mit neuartigem Milchschaumpulver – somit ist die Zubereitung von cremigem Milchschaum auch ohne frische Milch möglich. Zusätzlich entfällt dadurch der aufwändige Reinigungsvorgang. 1.400 Watt, LED-Display, Kaffeestärke und -temperatur 3-stufig einstellbar, Tassenablage zum Vorwärmen, Energiesparfunktion sowie ein automatisches Reinigungs-, Entkalkungs- und Spülprogramm sind nur einige Vorzüge. 489,- €

**Saturn, Hindenburgstr. 42, 41061 MG,
Tel. 02161/30950, www.saturn.de**



Eine passt immer

Wer formschöne Geschenkideen und Wohnaccessoires sucht, ist im Einrichtungshaus Tellmann richtig. Hier gehen kleine und große Wünsche auf anspruchsvolle Art in Erfüllung. **Tipp:** das fünfteilige Vasenset von Holmegaard für 139,- €. Weitere Marken: Alessi, Eva Solo, Rosendahl, Mono, Chilewich, Hey Sign u.v.m.

**Tellmann Einrichten & Gestalten,
Friedrich-Ebert-Str. 76, www.tellmann-einrichten.de**



Zeitlose Eleganz

Die Damenuhr von FESTINA besticht in der Trendfarbe Rosé-Gold-Keramik durch ihre Eleganz. Ein Strahlenkranz im Zentrum des Ziffernblatts stellt die optische Verbindung zur markanten Lünette mit Keramik-Applikation her. Für angenehmen Tragekomfort sorgt das Armband aus Keramik-Elementen, die in Edelstahl gefasst sind. Ab 149,- €

**Dorothe Clever, Stepgesstr. 1, 41061 MG,
Tel. 02161/183753, www.clever-mg.de**





Saunieren und chillen

Verschenken Sie einen unvergesslichen Tag in der Asia Therme. Acht verschiedene Saunen von der Erd- bis zur Fernsehsauna, In- und Outdoorpools, Erlebnisduschen, Sonnengrotten, Kneippbecken, Fitnessbereich, Kosmetik- und Wellnessanwendungen wie Hot Stone und Ayurveda – das Angebot lässt keine Wünsche offen.

Asia Therme, Holzkamp 7, 41352 Korschenbroich, Tel. 02161/67608, www.asia-therme.de

Stilvoll schenken

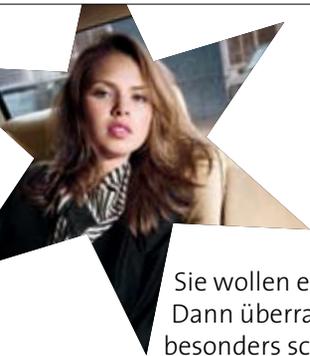
Ein ausgefallenes Hemd, dazu Einstecktuch, Seidenkrawatte oder Seidenschal – dieses tolle Geschenk findet man fix und fertig weihnachtlich verpackt in einem exklusiven Geschenkkarton und zum atemberaubenden Preis im DU4-Fashionstore, der Top-Adresse in MG für preisbewusste Kunden mit Sinn für Qualität und Stil.

DU4-Fashionstore, Rudolfstr. 10 H, 41068 MG, Tel. 02161/4665300

Sommer verschenken

Entfliehen Sie gemeinsam mit Ihrem Partner der kalten Jahreszeit. Starten Sie schon jetzt mit einem der zahlreichen Tanzkurse von One-Two-Step in den Sommer. Ob Mambo/Salsa, Gesellschaftstanz, Discofox, Hochzeitskurse, Hip Hop oder Jazz – das Angebot lässt keine Wünsche offen.

Tanzschule One-Two-Step, An der Eickesmühle 5-9, 41238 MG, Tel. 0173/5350522, www.one-two-step.de



Verwöhn-Geschenke zu Weihnachten

Sie wollen ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk für Ihre Lieben? Dann überraschen Sie sie doch mit einem mod's hair Gutschein der besonders schönen Art zum Specialpreis bis zum 24.12.2009.

Ein wunderschönes Geschenk sind auch die hochwertigen Hand- und Körperpflege-Produkte aus dem Hause La Ric.

Am besten Sie schauen einfach selbst einmal in der Vorweihnachtszeit bei uns vorbei.

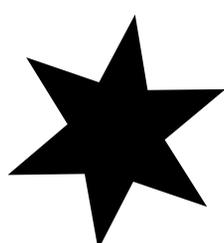
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



mod's hair
PARIS

mod's hair
PARIS
Gutschein
im Wert von 50 €
Sie zahlen nur 45 €

Beim Kauf von
La Ric-Produkten
ab 50 €
erhalten Sie eine
**kostenlose
Maniküre**



feel well & fit
10er Karte
Powerplate
~~159 €~~
139 €

Alle Angebotsspecials einlösbar ab Januar 2010 auf Dienstleistungen. Nicht in bar auszahlbar.

Bettrather Straße 73 · 41061 Mönchengladbach · Telefon 02161/8 60 46 · www.modshair-mg.de



Beim Thema HDTV sollten Sie nicht länger in die Röhre schauen.

Jetzt auf Loewe HDTV-Qualität umsteigen und Preisvorteil bis zu 500 Euro¹ im Tausch gegen Ihren alten Röhrenfernseher sichern.



media@home
GOTTSCHALK

Limitenstr. 60
41236 Mönchengladbach
Tel. (02166) 4 90 33

LOEWE.

¹ Gültig bei teilnehmenden Fachhändlern in Deutschland vom 16.11.2009 bis 30.01.2010. Der Preisvorteil wird bei Abschluss eines Kaufvertrages für ein Loewe Aktions-TV-Gerät, verbunden mit dem Tausch Ihres alten CRT-TVs, verrechnet.

Entspanntes
Einkaufen
in der Adventszeit!



- ★ 28.11., 5.12., 12.12., 19.12. & 24.12.
- ★ von 10:00 bis 20:00 Uhr
- ★ Kinderbetreuung
- ★ freundliche Türpagen (auch am 24. Dezember)

Weihnachten Geschenkkideen

Highspeed fürs Heimnetzwerk

Das Netgear XAVB1004-100GRS weitet Ihren Internetanschluss auf jede Steckdose aus. Außerdem verbindet es bis zu vier Geräte mit dem Internet. Ideal um BluRay-Player, HDTV-Fernseher, Internet-TV, Spielkonsolen und PCs ans Heimnetzwerk und Internet anzuschließen. Das Set besteht aus einem Powerline AV Netzwerkadapter sowie einem Powerline AV Netzwerkschwitch mit vier Anschlüssen und liefert mit 200 Mbit/s eine Geschwindigkeit, die für störungsfreie Übertragungen von HD-Videos geeignet ist. 129,- €

**Saturn, Hindenburgstr. 42,
41061 MG, Tel. 02161/30950,
www.saturn.de**



Schön angeordnet

Schlaues Ordnungssystem und optischer Hingucker – im matt verchromten Weinregal PILARE von Blomus finden neun Flaschen Platz. Die designorientierte Ausführung ist rutsch- und kratzfest, 38 cm hoch, 28 cm breit und 22 cm tief. Für 49,95 € eine super Idee nicht nur

für Weinkenner (siehe auch www.blomus.de).

**Schaffrath, Theodor-Heuss-Str. 99, 41065 MG,
Tel. 02161/2420, www.schaffrath.com**



Weihnachtskonzert

Die handbemalte Keramik-Spieluhr mit Pauline, eine der himmlischen Schwestern, ist von „räder“ und spielt „Wish you a Merry Christmas“. Ca. 30 Euro.

Wie romantisch

Mit einer Sternpatenschaft holen Sie die Sterne vom Gladbacher Sternenhimmel. Preislich liegt eine Patenschaft inklusive einer individuell hergestellten Urkunde und Sternführung zwischen 30,- € und 2.500,- €, je nach Helligkeit und Sichtbarkeit des jeweiligen Sterns.

**Astronomischer Arbeitskreis MG e. V.,
Tel. 02161/573113, www.astro-mg.de**





Spannende Stadtgeschichte

Die „Kleine Mönchengladbacher Stadtgeschichte“ von Dr. Wolfgang Löhr erzählt von den wichtigsten historischen Ereignissen der elf Gemeinden, die heute die Stadt bilden. Von den ersten Siedlungen in der Urzeit über die Entstehung der Abtei bis zur spannenden Neuzeit und dem Zusammenschluss der Städte 1975. ISBN 978-3791722269, 160 Seiten, 12,90 €.

Warm up

Da wird sich die Flasche aber freuen! Denn beim Warmhalten des guten Tropfens hilft ein Botschafter, der ausschaut, als würde er ein Gläschen nicht verschmähen. Der farbenfrohe Flaschenwärmer von „räder“ aus reiner Wolle ist aber nicht nur praktisch, sondern macht sich auch gut als dekorativer Hingucker. Ca. 10 Euro.



Weltbeste Trüffel

Champagner Trüffel im Cornet von Heinemann kommen immer gut an. Aus 57.000 verschiedenen Pralinen wurden sie zu den weltbesten Champagner Trüffeln gewählt (ca. 300 g kosten 15,75 €).

Konditorei Heinemann, Hindenburgstr. 75, 41061 MG, Tel. 02161/26383, www.konditorei-heinemann.de

Olympus E-Pen 1

Sie ist keine Kompakt-, aber auch keine Spiegelreflexkamera, sie ist eine PEN – eine Innovation im schlanken und stilvollen Design. Die Olympus E-Pen 1 arbeitet mit einem 12,3 Megapixel großen Live-Mos Bildsensor, ist ohne Spiegel konstruiert und nur so groß wie eine Kompaktkamera. Die Größe des Sensors entspricht dem einer digitalen Spiegelreflexkamera. Ein 7,62 cm großer Bildschirm und Wechselobjektive gewährleisten bei höchster Flexibilität Spiegelreflexqualität. 759,- € inklusive 14-42 mm Objektiv.

Saturn, Hindenburgstr. 42, 41061 MG, Tel. 02161/30950, www.saturn.de



MORE & MORE

It's Christmas Time

Fassung:
99€
ab
inklusive Gläser*

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 18:30 Uhr
Mittwoch u. Samstag
9:00 - 13:00 Uhr

VERBAND ZUSAMMENFASSUNG
AUGENOPTIKER IN EUROPA

OPTIK SCHROEMGES
BRILLENMODE UND KONTAKTLINSEN
Liebfrauenstraße 51 · 41066 MG-Neuwerk · Telefon (0 21 61) 99 44 20

*individuell gefertigte, entspiegelte Kunststoff-Einstärken-Gläser. Individuell gefertigte, entspiegelte Kunststoff-Gleitsicht-Gläser ab Aufpreis 98,- erhältlich.

optik@schroemges.de www.schroemges.de

FÜR GESUNDE GELENKE UND STABILE KNORPEL!



Salus Vital
Natürlich Gesund
Gelenk-Aktiv
Kombi-Kapseln-Plus

Doppelt gut durch:
• Grünlipp-Muschelpulver mit Gelenk-Aufbaustoffen
+ Spezial-Fischöl besonders reich an EPA (Omega-3-Fettsäure)

Reformhaus Haas
Vitalität, Pflege und Genuss

Hindenburgstraße 157
41061 Mönchengladbach
Tel. 02161 / 23681
Fax 02161 / 23678

KREUELS

Tag + Nacht



Pflegedienst Reiner Kreuels
Von-Groote-Straße 115
41066 Mönchengladbach
Telefon 0 21 61 / 63 06 64
www.pflegedienst-kreuels.de
pflegedienst-kreuels@arcor.de



Teelikatesse

Tee Likör Kaffee



Geschenkidee für Genießer

Neben einer beachtlichen Auswahl an Salz- und Meersalzen aus Italien, Spanien und Frankreich, ist jetzt neu bei Teelikatesse das „Salz-Kästchen“ für Genießer. Es enthält vier hochwertige Salze / Salz-mischungen: Rotes Hawaii-Salz, Kalahari Wüstensalz, Provence Salz-mischung und Argentinia Salz-mischung. Verpackt in einer schönen Holzbox ist es ein ideales Geschenk für Genießer. Eine beachtliche Auswahl an weiteren Fein-kostprodukten finden Sie bei:

Teelikatesse
Wallstr. 3 · 41061 Mönchengladbach
Tel: 0 21 61 / 4 96 87 99
E-Mail: info@teelikatesse.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10.00 - 18.30 Uhr
Sa 10.00 - 18.00 Uhr

2009 MARKTIMPULS.DE

Tuchführung

Stoffe und mehr
in Wegberg

Passage Alt Berk 5
41844 Wegberg

Inh. Anne Sörensen

Telefon: 0 24 34 - 30 86 23

Mo.-Fr. 09.30 - 12.30 + 14.30 - 18.30 Uhr

Sa. 10.00 - 13.00 Uhr

Neue hochwertige
Basicstoffe eingetroffen

Fettlöser für Weihnachtsnähpfchen

Weihnachtszeit – Geschenkzeit! Doch so manche Geschenksuche lässt einen die Kaufhausregale mehrfach umrunden. Die heiligen drei Könige der schwierigen Geschenkkempfänger sind Chef, Schwiegermutter und Schon-Alles-Haber, die sich zu besonderen Anlässen gerne als Nichts-Wünscher tarnen.

Text: Corinna Ingenhaag

Der Chef



Die Geschenkwahl ist so manchem schon zum Verhängnis geworden, denn wer den Chef mit einem arbeitnehmerfreundlichen Türschild beglückt, könnte bei der nächsten Gehaltserhöhung „übersehen“ werden. Generell ist es wohl empfehlenswert, die Witz-Geschenke in den Regalen zu lassen, wenn es um eine Aufmerksamkeit für den Vorgesetzten geht. Geschenke, die den Schreibtisch optimieren oder den Arbeitsalltag erleichtern, sind da meist die bessere Wahl. Möchte man auf Nummer sicher gehen, ist beispielsweise ein Füller oder Brieföffner fettnähpfchenfreie Zone.

Der Nichts-Wünscher

Schon-Alles-Haber gibt es überall – der eigene Lebensgefährte, die Eltern, Freunde oder Kollegen: Sie haben alles und brauchen nichts. Die logische Konsequenz wäre der Geschenkerzicht. Dieses Vorhaben kann allerdings zu massiven zwischenmenschlichen Spannungen führen, was dem Fest der Liebe nicht gerade zuträglich ist. Wer Materielles zuhauf hat und sich einfach nichts wünscht, ist mit einem Event gut bedient. Tage voller Spaß, Spannung und Lieblingsbeschäftigung hat wohl niemand zu viele. Portale wie Jochen Schweizer oder My Days sind wahre Geschenkquellen für Nichts-Wünscher. Massagen, Krimidinner, Schnuppertauchen oder Ballonfliegen – hier gibt es für wirklich jeden etwas.

Die Schwiegermutter

Die Geschenkauswahl bei der Schwiegermutter sollte gut bedacht sein. Fettnähpfchen lauern hier an jeder Ecke. Die Tatsache, dass die Schwiegermütter ebenso unterschiedlich sind, wie die Geschenke, die zur Auswahl stehen, macht es nicht leichter. Dennoch gibt es Aufmerksamkeiten, die in 99 Prozent der Fälle nicht zum Ziel führen und eher für enttäuschte Gesichter oder gar Missfrieden unterm Baum sorgen. So sollten Sie Unterwäsche, Küchenartikel und Reinigungshilfen umgehen und etwas Unverfängliches wählen. Das kann ein Buch, Tee oder ein Wellness-Tag sein.

TIPP

Pilot für einen Tag

Starten, fliegen und landen Sie ein großes Verkehrsflugzeug. Dort, wo sonst ausschließlich Profis trainieren, können nun auch Laien einmal selbst die Steuersäule und Verantwortung im Cockpit übernehmen. Völlig risikolos im professionellen Fullflight-Simulator am Flughafen Mönchengladbach. Ab 295,- € pro Person inkl. fachkundiger Einweisung und Betreuung durch Berufspiloten.

JOFFI® GmbH, 61449 Steinbach, Tel. 06171/981067, crew@joffi.com, www.joffi.com



UMTAUSCH KEIN GESETZ MIT BRIEF UND SIEGEL

Viele Geschenke liegen doppelt unterm Weihnachtsbaum, passen oder gefallen nicht. Wohl dem, der beim Geschenkekauf auch an Umtauschmöglichkeiten denkt.

Text: Julia Siegers

Das Recht auf Umtausch oder Rückgabe einer Ware beim Händler vor Ort ist keineswegs gesetzlich verbrieft, wie Hanna Masuhr, Leiterin der Verbraucherzentrale Mönchengladbach, erläutert. „Bei einem Barkauf im Ladengeschäft liegt es im Ermessen des Verkäufers, ob er dem Kunden eine Möglichkeit zu Umtausch oder Rückgabe der Ware einräumt. Es gibt dazu keine gesetzliche Regelung.“

Heißt im Klartext: Wer sich unsicher ist, ob sein Geschenk auch ankommt, sollte mit dem Händler die Möglichkeit zum Umtausch und einen Zeitraum dafür vereinbaren, am besten schriftlich. Natürlich sind die meisten Geschäfte kulant – Umtausch gehört zum Service, um Kunden nicht zu enttäuschen. Trotzdem sollte man ein paar Dinge beachten, die die Sache für alle Seiten erleichtern: In jedem Fall den Kassenbon aufbewahren, als Beleg für den Kauf in diesem Geschäft und für Garantiefälle. Ebenso empfehlen sich die Originalverpackung und Preisschilder, damit die Ware hinterher auch weiterverkauft werden kann. Ob der Verkäufer einem dann den Kaufbetrag zurückerstattet, einen Gutschein aushändigt oder nur gegen andere Ware umtauscht, ist seine Entscheidung.

Interessant: Für den Kauf im Versandhandel per Internet oder Telefon gilt das Fernabsatzgesetz, dass jedem Käufer ein 14-tägiges Widerrufs-/Rückgaberecht ohne Angabe von Gründen gewährt.

Gutscheine

Gerade weil viele bei der Geschenkauswahl unsicher sind, landen häufig Gutscheine auf dem Gabentisch. Sie tragen oft ein Gültigkeitsdatum, bis zu dem sie eingelöst wer-

den können. Das ist völlig rechtens, erklärt Hanna Masuhr: „Fristen von einem halben bis zu einem Jahr sind die Regel. Möchte der Händler abgelaufene Gutscheine nicht mehr einlösen, darf er dennoch nicht den ganzen Betrag behalten. Nach Abzug seiner Gewinnmarge muss er den Restbetrag auszahlen. Erst nach drei Jahren ist ein Gutschein völlig wertlos.“

Vom Umtausch ausgeschlossen

Omas Pralinenauswahl schmeckt mir nicht, auf dem Porträt auf der gutgemeinten Fototasse bin ich scheußlich getroffen – das ist schlicht und einfach Pech. Bei einigen Dingen wie Maßanfertigungen oder verderblichen Lebensmitteln versteht es sich von selbst, dass ein Umtausch ausgeschlossen ist. Augen auf bei reduzierter Ware: Hier weisen Händler oft darauf hin, dass diese nicht umgetauscht werden kann.

VERBRAUCHERZENTRALE

Verbraucherzentrale Mönchengladbach
Bahnhofstr. 21, 41236 MG, Tel. 02166/49000
www.vz-nrw.de

Öffnungszeiten: Mo. und Do. 9-18 Uhr,
Di. und Fr. 9-15 Uhr, Mi geschlossen

Die Verbraucherzentrale bietet unabhängige, neutrale Rechtsberatung in allen Fragen des Verbraucherrechts, z. B. Kauf/Verkauf, Telekommunikation, Energieberatung, Versicherungen, Altersvorsorge, Baufinanzierung. Bitte telefonisch einen Termin für ein Beratungsgespräch vereinbaren! **Kosten je nach Themengebiet unterschiedlich, bitte erfragen!**



Golf-Physio-Trainer®
PRAXIS AM SCHLOSS WICKRATH



GESCHENKGUTSCHEINE

Alexander Quack
Gaby Zerres
Dorothee Tobeck

Praxis für
Krankengymnastik,
Massage, Ergotherapie
und Logopädie

Wickrathberger Straße 14
41189 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 14 45 04
Telefax (0 21 66) 14 45 13

2009 MARKTIMPULS.DE



Haare, natürlich schön.
Charisma
Glykeria Kiokaki

Ihr Friseur zum Wohlfühlen,
Genießen, Entspannen...
Erleben Sie mit uns
die Winterzeit
voller Schönheit, Duft
und Wärme!

Danke
allen unseren Kunden,
Freunden und den besten
Mitarbeitern der Welt!!!
Auf dass alle Herzenswünsche
in Erfüllung gehen!

In Liebe Glykeria Kiokaki

Dorfbroicher Straße 71
41236 Mönchengladbach

Telefon: 02166- 942007
www.charisma.de

Öffnungszeiten:
Di.-Fr.: 10.00- 19.00 Uhr
Sa.: 8.30- 16.00 Uhr
Montags geschlossen

ec-cash Zahlung möglich

BRÖTCHEN, WECKMANN UND CO.

Zu einem perfekten Start in den Tag gehört für die meisten ein frisch gebackenes Brötchen oder frisches Brot. Am Nachmittag kommt die Vorfreude auf ein leckeres Stück Kuchen oder ein Teilchen. Doch wo kann man heute noch eine nette Bedienung, kompetente Beratung, frische Waren und ein umfangreiches Sortiment erwarten? Beim freundlichen Bäcker von nebenan.

Test und Fotos: Lars Thierling, www.2increase.de

TIPP DER REDAKTION

	KEUSEN	CAFÉ Ö	JACOBS	RIETHMACHER	SCHIFFER
					
Adresse	Eickener Str. 74 41061 MG-Eicken	Marktstiege 8 41061 MG-Stadtmitte	Dünner Str. 195 41066 MG-Neuwerk	Venner Gasse 1 41068 MG-Venn	Aachener Str. 422 41069 MG-Holt
Sonntags geöffnet	8:00-14:00	–	8:00-13:00	7:00-12:30	8:00-11:30
Einrichtung	Urige, schicke Bäckerei mit Stehcafé	Urige und gemütliche Vollwert-Bäckerei mit Café	Urige und schlichte Konditorei mit Stehcafé	Gemütliche und schlichte Bäckerei mit Stehcafé	Zweckmäßige, schlichte Bäckerei
Personal	sehr gepflegt, gut informiert und freundlich	sehr gepflegt, sehr kompetent und freundlich	sehr gepflegt, gut informiert und freundlich	sehr gepflegt, gut informiert und freundlich	gepflegt, gut informiert und zuvorkommend
Angebot					
Brötchensorten, ca.	7	10	8	7	10
Brotsorten, ca.	25	45	13	20	12
Teilchensorten, ca.	12	20	15	15	15
Kuchensorten, ca.	6	6	9	6	12
Inhaltsstoffangaben	nein	ja	ja	ja	nein
Brötchenpreis	0,27 €	0,27 €	0,27 €	0,27 €	0,28 €
Belegte Brötchen	•	•	•	•	•
Belegte Baguettes	–	•	–	•	–
Getränke	•	•	•	•	•
Käse	•	•	–	–	–
Wurst	–	–	–	–	–
Eier	•	–	–	–	•
Zeitschriften	–	–	•	•	–
Weiteres	hausgemachte Plätzchen, Kaffee zum Mitnehmen	Müsli, hausgemachte Plätzchen, Bioprodukte, dunkler Weckmann mit Marmeladenguß, Mandeln und Pfeife, Geschmack und Form super	selbst gemachte Pralinen	Pralinen, hausgemachte Plätzchen, Kaffee	großes Angebot an hausgemachten Plätzchen
Der Weckmann	relativ klein und ohne Extras, aber frisch, lecker und mit schöner Form	dunkler Weckmann mit Marmeladenguß, Mandeln und Pfeife, Geschmack und Form super	etwas dunkler als die anderen Weckmänner, der Geschmack ist jedoch super	sehr groß, mit Mandeln bedeckt und mit richtiger Pfeife	dicker Weckmann mit allen Extras in unterschiedlichen Größen, sehr lecker, sehr frisch
Spezialität des Hauses	Cremeballen m. Kirschen	z. B. Mandelriegel	Aprikosen-Streusel	z. B. Müslitaler	Italienisches Gebäck
Beschreibung und Geschmack	runder Ballen mit Cremefüllung, Kirschen und Puderzucker; schmeckt frisch, lecker, cremig, nicht zu süß	riegelförmig, mit Mandelsplittern überzogen; schmeckt saftig, lecker und körnig	mit Aprikose und Vanille, so muss ein Streuselkuchen aussehen, schmeckt erstklassig und frisch	rundes, festes Müsli-/Korn-Teilchen; schmeckt lecker, körnig und knackig	frisches, schönes Gebäck, bestäubt mit Puderzucker; schmeckt frisch, süß und sehr aromatisch; Gebäck für Genießer
Persönlicher Eindruck	Rundum sehr positiv. Das Personal war freundlich und hilfsbereit. Der Verkaufsraum ist sehr gepflegt und die Produkte frisch und vielfältig.	Super Eindruck. Eine gemütliche Bäckerei mit einem sehr großen und vor allem ausgefallenem Sortiment an gesunden und frischen Produkten.	Schnelle Bedienung, Torten sehen köstlich aus. Eine der wenigen Bäckereien, die die Inhaltsstoffe der Produkte angeben.	Sehr nette und zuvorkommende Bedienung. Informiert gerne über Spezialitäten und lässt diese auch probieren.	Der Verkaufsraum ist sehr klein und wirkt etwas überladen, ist aber sehr gepflegt. Die Bäckerei überzeugt durch ein extrem vielfältiges Sortiment.

serviceanalyse

[`ser:vice:ana:lyse]

Systematische Untersuchung der aktuellen Unternehmenssituation aus Kundensicht mit dem Ziel der Verbesserung

2increase - Agentur für Marketing & Events
Lars Thierling
Regentenstraße 202
41061 Mönchengladbach
[T] 02161 - 620 17 17
[@] info@2increase.de
[W] www.2increase.de

TETZ BACKES	JUNKERS	BÄHREN
		
Konstantinstr. 117 41238 MG-Giesenkirchen 8:00-16:00 Zweckmäßige Bäckerei/ Konditorei mit Stehcafé sehr gepflegt, gut infor- miert und freundlich	Pongser Str. 203 41239 MG-Schrievers 10:00-14:30 Zweckmäßige, schlichte Bäckerei gepflegt, sehr kompetent und zuvorkommend	Op de Fleet 38 41189 MG-Wickrath 6:00-13:30 Schlichte, schicke und gemütliche Bäckerei sehr gepflegt, gut infor- miert und freundlich
7 22 11 10 nein 0,30 € • - • - - - •	8 23 7 9 nein 0,27 € - - • • • • -	7 23 8 9 nein 0,28 € • - • • • - •
Kaffee zum Mitnehmen, Süßwaren kleine und große, jeweils mit und ohne Mandeln, sehen etwas vertrocknet aus, sind aber zu weich Nougat-Creme-Rolle Rolle mit verschiedenen Schichten aus Nougat und Marzipanfüllung; lecker, jedoch sehr süß	Plätzchen, Kaffee zum Mitnehmen ein richtiger Weckmann mit allen Extras in un- terschiedlichen Größen und gutem Geschmack Nussecke großes, schokoladiges Teilchen; schmeckt erstklassig, frisch und hausgemacht	selbstgemachte Plätzchen kleine ohne und große mit Pfeife, schöne Form, fest und etwas trocken Vanille-Donut Zuckerglasur mit Scho- kostreusel und Vanille- füllung; schmeckt lecker, locker und nicht zu süß
Bäckerei macht auf uns einen positiven Gesamt- eindruck, da sowohl der gute und schnelle Service, als auch die Backwaren überzeugen.	Sehr guter Eindruck. Ein netter, kleiner Bäcker- laden mit einem riesigen Sortiment an Brotsorten, alles frisch gebacken.	Lecker duftende, einladende Bäckerei mit ansprechenden und sehr frischen Produkten.




Monatswein
Dezember
Cotes du Rhone
Cotes du Rhone AC
Roger Ravoire
75 cl, rot
6 kaufen, 1 gratis
Fl. 5,20 €

„Genuss-Korb“
Merlot Italien 75 cl Flasche, Chili
Maccheroni, Sugo all'Arrabiata, Lingue
di Pane, jeweils 100 ml Aceto Balsami-
co & Mediterranes Öl und 150 g Grap-
pakugeln weihnachtlich verpackt in
einem dekorativen Bambuskorb.
28,80 €




Italienisches Menü
Primitivo Italien 75 cl
Flasche, Morelli Pasta
Aglio & Basilico, Pesto
Genovese & 100 ml Medi-
terranes Öl weihnachtlich
verpackt in einer Bam-
buschale.
19,80 €

ber-Private Weinprobe
Angebot im Januar:
Grauer Burgunder 75
cl, Umbria La Pava ro-
sado 75 cl, Chateau la
Fleur Bibian 75 cl, Cas-
tello Paramio Reserva 75 cl, Montepulciano
d'Abruzzo 75 cl & Cotes du Luberon 75 cl.
Statt 38,10 € jetzt nur **24,90 €**




Der neue Katalogauszug 2010 liegt für Sie zur Abholung bereit!
Barrigue Mönchengladbach · Inh. C. Reinert-Pecuch
Hindenburgstraße 160 · 41061 Mönchengladbach
Tel.: 02161 / 4843478 · Fax: 02161 / 4843479
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-19 (Dez.: bis 20 Uhr) Uhr · Sa 9-17 Uhr (Dez.: bis 18 Uhr)

2009 MARKTIMPULS.DE

DAS GENUSSKONZEPT IM ELISENHOF: REGIONAL · FRISCH · AUTHENTISCH



ELISENHOF
★★★★

Classics & Trends
RESTAURANT

Weihnachten
★ und Silvester 2009

Besinnliche Weihnachtstage

Wir erwarten Sie mit **weihnachtlichen**
5-Gang Menüs mit 3 verschiedenen Hauptgerichten zur Wahl. ★
(Nur mittags geöffnet)

★ **Silvester 2009**

Unser "chef de bar" empfängt Sie mit seinem
Silvester Cocktail 2009. Unser Küchenchef René Strathmann
überrascht Sie mit einem kulinarischen Feuerwerk von **6-Gängen**
und zahlreichen **Grüßen aus der Küche**.

"Se beu Grupp" sorgt für musikalische Unterhaltung
und Partystimmung.

Stoßen Sie mit uns um Mitternacht an.
Anschließend zünden wir das Feuerwerk und empfangen Sie
mit "**Neujahrs-Berlinern**" im neuen Jahr 2010.

★ **Weihnachtsfeier: Alle Wünsche offen**

Sprechen Sie uns an, wenn Sie noch keine Idee haben.
Ob in kleiner Runde mit einem Essen **à la carte** bis hin zum
grossen Buffet-Event sind alle Wünsche bei uns willkommen.

Wir erwarten Sie

★★★★★

Internet: www.elisenhof.de

Klusenstraße 97 · 41239 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 66 / 933-0 · Fax: 0 21 66 / 933-400



Kulinarische Feiertage

Kopfzerbrechen, Einkaufsstress, stundenlanges Hinterm-Herd-Stehen und haufenweise dreckiges Geschirr – entfliehen Sie in diesem Jahr doch einfach mal dem Küchenchaos, schonen Sie Ihre Nerven und lassen Sie sich verwöhnen von kulinarischen Höhenflügen und einem zuvorkommend freundlichen Service.

Text: Esther Hürter

Kombinieren

Im Flachs Hof stellt der Gast sich aus verschiedenen Vorspeisen, Hauptgängen und Desserts sein eigenes Menü für 36,90 Euro zusammen. Aussehen könnte es z. B. so: vorab eine Schaumsuppe mit rotem Curry, crispy Garnelencannelloni auf Mango Relish und Sesam-Thunfisch-Würfel, als Hauptgang gebratene Entenbrust auf Granatapfeljus mit Kartoffel-Kürbis-Strudel zu Walnusswirsing und zum Abschluss Lebkuchenespuma, Quittencrêpes und Spekulatius-eis. Geöffnet ist am 25.12 von 12 bis 15 und ab 18 Uhr, am 26.12 von 12 bis 15 Uhr sowie Silvester von 18 bis 23 Uhr 30.

Flachs Hof, Merreter 10, 41179 MG,
Tel. 02161/584996, www.flachshof.de

Wohlfühlen

Das Restaurant im Kaiserhof hat am 1. und 2. Weihnachtstag von 11 bis 15 und ab 18 Uhr geöffnet. Gekocht wird eine weihnachtliche à la carte Auswahl sowie ein 3- und 4-gängiges Weihnachtsmenü. Zusätzlich wird im neu gestalteten Kronensaal ein großzügiges Weihnachtsbrunch-Buffet angeboten. Silvester gibt's neben einem Gala-Menü auch ein Buffet mit Musik und Tanz.

Restaurant im Kaiserhof,
Unterbruch 6, 47877 Willich,
Tel. 02154/87165, www.kaiserhof.org

Genießen

Walnuss-Rahm-Süppchen mit karamellisierten Orangen-Spalten, hauchdünne Scheiben vom Wildhasen-Rücken aus der Mandarinen-Salz-Lake mit Aperol-Chili-Mayonnaise, gebratene Maispouardenbrust unter Christstollen-Kruste auf glasierten Punsch-Weintrauben mit Zimt-Pommes-Duchesse sowie Bratapfel auf Vanille-Soße – das wohlklingende Dezember-Menü im Limoneto gibt's für 39,50 €. Zusätzlich wird auf Vorbestellung das traditionelle Gänseessen angeboten. Geöffnet ist am 1. und 2. Weihnachtstag von 12 bis 15 und ab 18 Uhr.

Restaurant Limoneto, Rheydter Str. 303, 41464 Neuss,
Tel. 02131/6069823, www.limoneto.de

Verzaubern

Das Dorint Hotel lässt „Außer-Haus-Esser“ auch am Heiligen Abend nicht im Stich. Verzaubert werden die Gäste von einem köstlichen 5-Gänge-Dinner bei Kerzenlicht und stimmungsvoller Musik. Serviert wird u. a. Zitronengras-Currysuppe mit Obstspieß, Kalbsfilet im Kartoffelteig auf Balsamicojus mit glacierten Fingermöhrrchen, Gänsebraten von Brust und Keule auf eigener Jus oder Seeteufelmedaillons im Porree-Speckmantel auf Safran-Pernodschaum mit getrüffeltem Bandnudeln sowie Mohnmousse auf Feigen-Carpaccio (55,- € inklusive einer Flasche Hauswein).

Dorint Hotel, Hohenzollernstr. 5, 41061 MG, Tel. 02161/8930,
www.hotel-moenchengladbach.dorint.com

Selbermachen

Die Gäste wählen am 1. und 2. Weihnachtstag bei Lehmanns zwischen vier verschiedenen Menüs, die sich unter dem Thema „Surf & Turf“ in drei oder vier Gängen präsentieren. Geöffnet ist an beiden Tagen von 11 Uhr 30 bis 14 Uhr 30 und von 17 bis 23 Uhr. Am Silvesterabend heißt es im Restaurant „selber kochen, selber einkaufen, selber zapfen“. Silvester zum Selbermachen – geplant ist ein Kochkurs mit maximal 34 Personen.

Lehmanns Restaurant, Myllendonker Str. 247,
41065 MG, Tel. 02161/660393, www.lehmanns-restaurant.de

Verwöhnen

Getrüffelte Kalbslebermousse im Baumkuchenmantel mit Chutney von Wildpreiselbeeren, Schaumsuppe von Topinambur mit Zucchini-Blatt, Maispouardenbrust mit schwarzer Walnuss gefüllt sowie ein Trio aus dem Weihnachtswald – am 1. und 2. Weihnachtstag kann man sich im Restaurant Kaiser-Friedrich ganztätig von einem sorgfältig ausgesuchten und kreativ zusammengestellten Menü für 38 Euro verwöhnen lassen. Am 25. Dezember wird von 11 Uhr 30 bis 14 Uhr zusätzlich ein Weihnachtsbuffet im Bankettbereich angeboten.

Restaurant Kaiser-Friedrich, Hohenzollernstr. 15,
41061 MG, Tel. 02161/4665511, www.kfh-mg.de

Nicht verpassen! 25. und 26. Dezember 2009

Weihnachtsbrunch im **Liedberger Landgasthaus**
(nur am 25.12.2009). Tel. 02166/87294, www.llgh.de

Exklusives Menü und großzügiger Weihnachtsbrunch im **Palace St. George**
(mittags und abends geöffnet). Tel. 02161/549880, www.palace-st-george.de

Festliche 4-Gänge-Menüs für ca. 45,- € im **Römers Restaurant**.
Tel. 02163/80428, www.roemers-restaurant.de

Weihnachtsbrunch mit Piano-Live-Musik auf der **Burg Wegberg**
von 11:30 bis 14:30 (28,- €). Tel. 02434/98220, www.burg-wegberg.de

Weihnachtsbrunch im **Dorint Hotel** für 29,90 €.
Tel. 02161/8930, www.hotel-moenchengladbach.dorint.com

Familienbuffet im **Gasthof Loers** von 11:30 bis 14:00 für 28,- € (Kinder bis 14
zahlen 1,- € pro Lebensjahr). Tel. 02161/953920, www.gasthofloers.de

Mittags-Menüs für die ganze Familie am 25.12. und
festlicher Familienbrunch am 26.12.2009 in der **Molzmühle**.
Tel. 02434/99770, www.molzmuehle.de

Weihnachtliche 5-Gänge-Menüs mit drei verschiedenen Hauptgerichten zur
Auswahl (ab 42,- €), mittags im **Elisenhof**. Tel. 02166/9330, www.elisenhof.de

Delikates Mittagsmenü in der **Leuther Mühle**.
Tel. 02157/126080, www.leuther-muehle.de

31. Dezember 2009

Kulinarisches Feuerwerk in sechs Akten im **Palace St. George** ab 19:00
(98,- € pro Person). Tel. 02161/549880, www.palace-st-george.de

Ab 19:00 ein harmonisches 6-Gänge-Menü im **Römers Restaurant**
(ca. 65,- €). Tel. 02163/80428, www.roemers-restaurant.de

Silvester-Menü ab 19:30 im **Limoneto** mit anschließendem Feuerwerk
(65,50 € inkl. Begrüßungsprosecco). Tel. 02131/6069823, www.limoneto.de

Elegantes Silvester-Menü im **Restaurant Kaiser-Friedrich**.
Tel. 02161/4665511, www.kfh-mg.de

Silvester-Bufferet im **La Forchetta**. Tel. 02161/570586, www.la-forchetta.net

Festliches Silvester-Menü im **Liedberger Landgasthaus** mit kleinem Feuerwerk
im Hofgarten ab 19 Uhr 30. Tel. 02166/87294, www.llgh.de

8-Gänge-Gourmet-Menü und rauschender Ball mit Live-Musik in
der **Leuther Mühle**. Tel. 02157/126080, www.leuther-muehle.de

1. Januar 2010

Neujahrsbrunch ab 10:30 im **Palace St. George**.
Tel. 02161/549880, www.palace-st-george.de



Von 6:00 bis 14:30 Katerfrühstück und ab 12:00 Neujahrsbrunch (18,- €)
im **Dorint Hotel**. Tel. 02161/8930, www.hotel-moenchengladbach.dorint.com

Katerfrühstück von 8 bis 13 Uhr auf der **Burg Wegberg**.
Tel. 02434/98220, www.burg-wegberg.de

Bei Kerzenschein genießen – das heißt bei Lehmanns
einkehren! Im liebevoll renovierten Fachwerkhäus
erwartet Sie in warmen, bordeauxfarbenen
Räumlichkeiten – im Winter mit Kaminfeuer – eine
engagierte, kreative Küchencrew unter der Leitung
von Andreas Lehmann. Unsere reichhaltigen
„Genüsse“ können Sie auch in Ihren heimischen
Wänden genießen.
Wir verwöhnen Sie gerne auch zuhause.



Öffnungszeiten Feiertage:
25.+26.12.2009
11.30-14.30 Uhr + 17-23 Uhr
Super Silvester Attraktion



Lehmanns Restaurant

Myllendonker Str. 247 • 41065 MG
Tel. 02161 / 66 03 93
www.lehmanns-restaurant.de



RESTAURANT Limoneto



Advent im Limoneto

27.11.2009 – 20.12.2009

Walnuss-Rahm-Süppchen
mit karamellisierten Orangen-Spalten
und Walnuss-Öl

Hauchdünne Scheiben
vom Wildhasen-Rücken
aus der Mandarinen-Salz-Lake
mit Aperol-Chili-Mayonnaise

Gebratene Maispouarden-Brust
unter der Christstollen-Kruste
auf glasierten Punsch-Weintrauben
mit Zimt-Pommes-Duchesse

Brat-Apfel aus dem Ofen
auf Vanille-Soße
39,50 €

Genießen genießen!

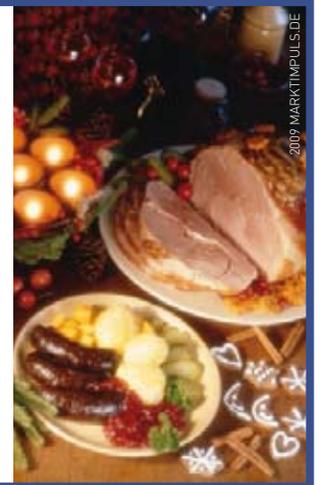
Rheyaßer Straße 303 • 41464 Neuss-Bauerbahn • Fon 0 21 31 / 6 06 98 23
Di-So. ab 18 Uhr • So. auch 12-15 Uhr • Mo. Ruhetag • www.limoneto.de

U. Theißen

Metzgerei seit 1886
Immer bestens beraten

Feine Fleisch- und Wurstwaren
Partyservice

Ulrike Theißen-Schopohl
Schloßstraße 98
41238 Mönchengladbach
Tel. 0 21 66 / 2 0713
Fax 0 21 66 / 25 40 09



Café Restaurant · Haus am Wald Internationale Küche

- Jeden Freitag Fischtag mit vielfältigem Angebot
- Gemütliches Restaurant im Wald
- Jeden letzten Samstag im Monat arabische Nacht
- Saal für alle Feierlichkeiten 60-70 Personen
- Jeden Samstag All-You-Can-Eat mit Grillteller oder Gambas für 16,90 €
- Zweiter Weihnachtstag geöffnet
- Silvesterabend nur nach Vorreservierung



Gerkerathwinkel 62 • 41179 MG • Tel. 0 21 61 / 4 96 12 93
Öffnungszeiten: Mo-Fr 17.00-23.00 Uhr (Dienstag Ruhetag)

Sa 17.00-23.00 Uhr • So 11.30-23.00 Uhr • Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Italienische Kostbarkeiten

**Silvester geöffnet
mit Buffet**

Reservierung erwünscht

**Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!**



www.la-forchetta.net

Gladbacher Str. 67 · 41179 Mönchengladbach
Tel.: 02161 / 57 05 86 · Fax: 02161 / 57 05 14



**GASTHOF
Loers**

Feiern Sie bei uns den schönsten Tag in Ihrem Leben und lassen Sie sich von unserem Arrangement verwöhnen, welches keine Wünsche offen lässt. (Getränke, Hochzeitsbuffet, etc.)

59,00 € / Person



Tatort Dinner:

Donnerstag 10.12.09 ab 19.00 Uhr

Eine Show, frisch, witzig und ein wenig verrückt mit einem köstlichen 4-Gänge-Menü, inkl. Aperitif 64,00 Euro
Karten im Vorverkauf



1. und 2. Weihnachtstag:

Ab 11.30 Uhr bieten wir Ihnen ein Buffet für die ganze Familie, mit großem Kinderspielbereich.
28,00 € / Person · Kinder 5-14 Jahre 1 € pro Lebensjahr

Gasthof Loers • Mürrigerstr. 17 • MG - Venn
Tel. 02161 / 953920 • www.gasthofloers.de

Hindenburg-Lehmanns Weihnachtsmenü



HAUPTSPESI

Hirschrückenmedaillons in Preiselbeerjus mit Kartoffel-Sellerie-Püree und Rosenkohl

Hirschmedaillons	Salz, Pfeffer aus der Mühle	3-4 EL Preiselbeeren
4 Stück vom Rücken à ca. 100 g	80 ml Wildfond	80 ml Rotwein

Hirschmedaillons mit Salz und Pfeffer würzen, von beiden Seiten scharf anbraten, aus der Pfanne nehmen und bei ca. 120 Grad im vorgeheizten Backofen warm halten. Den Bratensatz in der Pfanne mit Rotwein ablöschen, Wildfond und Preiselbeeren zugeben und alles auf etwa ein Drittel einkochen. Kurz vor dem Anrichten ein walnußgroßes Stück kalte Butter zum Binden einrühren.



Kartoffel-Sellerie-Püree	100 ml Milch
400 g Kartoffeln	150 g Butter
300 g Sellerie	Salz, Muskat

Kartoffeln und Sellerie grob würfeln und in Salzwasser gar kochen. Anschließend einen zweiten Topf mit der Milch und Butter erhitzen, die abgeschütteten Kartoffeln und Sellerie durch eine Kartoffelpresse drücken, zugeben und mit Salz und Muskat abschmecken.

Rosenkohl	50 g feine Speckstreifen	Salz, Pfeffer und Muskat
300 g Rosenkohl	80 g Butter	

Rosenkohl putzen, waschen und in Salzwasser blanchieren, so dass er noch bissfest ist. Sofort in Eiswasser abschrecken, damit der Garprozess abgebrochen wird und der Rosenkohl sein frisches Grün behält. In einem Töpfchen den Speck in der Butter auslassen, abgetropften Rosenkohl zugeben, mit Salz, Pfeffer und Muskat würzen, durchschwenken und beiseite stellen.

V O R S P E I S E

Rapunzelsalat im Kartoffeldressing mit gerösteten Speckstreifen

- | | |
|------------------------------------|--|
| 160 g Rapunzelsalat bzw. Feldsalat | 3 EL Rapsöl (z. B. vom Volksverein MG) |
| 200 g Kartoffeln, geschält | 50 ml Rinderfond |
| 40 g Speck, fein gewürfelt | ½ EL Senf |
| 40 g Zwiebeln, fein gewürfelt | 6 Scheiben Frühstücksspeck |
| 2 EL Essig | |



Kartoffeln in Salzwasser garen, anschließend abschütten und durch eine Kartoffelpresse in eine Schüssel geben. In der Zwischenzeit Speck und Zwiebeln in Rapsöl auslassen, dann Rinderfond, Senf und Essig dazugeben. Alles in die Schüssel mit den gepressten Kartoffeln geben, verrühren und mit Salz und Pfeffer aus der Mühle und Muskat abschmecken.

Frühstücksspeck auf einem Backblech im Ofen bei 180 Grad rösten, anschließend auf Küchenkrepp abtropfen lassen.

Den geputzten, gewaschenen und gut abgetropften Rapunzelsalat (ca. 160 g) mit dem noch lauwarmen Kartoffeldressing vermengen, in zwei tiefen Tellern anrichten und die gerösteten Speckstreifen obenauf legen.

D E S S E R T

Apfeltarte mit Vanilleeis

- | | |
|--------------|---------------------------|
| 2 Äpfel | Zimt und Zucker |
| 150 g Butter | 2 Kugeln Vanilleeis |
| 4 EL Zucker | 2 Blätterteigplatten (TK) |

Äpfel schälen, ausstechen und achteln. In einem Pfännchen (ca. 12 cm Durchmesser) Zucker und Butter leicht karamellisieren und die Apfelspalten darin schwenken bis sie eine leicht goldene Farbe angenommen haben. Vom Herd nehmen und die Apfelspalten sternförmig in der Pfanne anrichten, mit den Blätterteigplatten abdecken und im vorgeheizten Backofen ca. 10 bis 15 Minuten bei 200 Grad backen bis der Blätterteig schön aufgegangen ist. Aus dem Ofen nehmen und umgedreht auf einen Teller stürzen, mit etwas Zimt und Zucker bestreuen und eine Kugel Vanilleeis zugeben.



Zubereitet von Andreas Lehmanns · Fotos: Stefan Völker

Lehmanns Restaurant
 Myllendonker Str. 247 · 41065 MG
 Tel. 0 21 61 / 66 03 93
 www.lehmanns-restaurant.de



Festzeiten

Am 24.12. ist Ruhetag.
 "Wir feiern mit unseren Familien Weihnachten".

Am 25.12. und 26.12.09 haben wir von 11.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr geöffnet.

Im Festsaal bieten wir an beiden Tagen von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr den **"Weihnachts-Brunch"** an. Im Restaurant kochen wir von 11.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr **à la carte** oder servieren Ihnen ein **weihnachtlich-festliches 3- oder 4-Gang-Menü**.

Zwischen den Jahren haben wir wie immer geöffnet, auch die Themen-Abende finden statt. An **Silvester** bereiten wir Ihnen im Festsaal ein festliches Menü zum Jahreswechsel zu. Im Restaurant kochen wir **à la carte** und bereiten zusätzlich ein **4- oder 5-Gang Menü** für Sie.

Am 1.01.10 begrüßen wir Sie zum **Candlelightdinner** ab 17 Uhr mit einem Gläschen Winzersekt.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung, die Sie telefonisch unter 02154-87165 oder per email aufgeben können. Ihr Ansprechpartner ist das Ehepaar Hiller.

Restaurant im Kaiserhof Unterbruch 6, 47877 Willich-Schiefbahn
 Tel. 02154 - 87 165, info@kaiserhof.org
 www.kaiserhof.org

Wilde Wochen bei TÖLKES

Angebot im Dezember Hirschbraten

Silvester-Party und Rosenmontag **Neuerwerk Skistadl**

Mit Voranmeldung Kartenvorverkauf in der Metzgerei Rosenmontag ab 16 Uhr

Skistadl - die Räumlichkeiten für Firmenfeste, Geburtstage etc. für 20-150 Personen

Fleischerei Tölkes - Ihr Spezialist für das Weihnachtsmenü
 Abtshofer Str. 30 · 41066 MG-Neuerwerk
 Tel.: 0 21 61 / 66 28 14 • Fax: 0 21 61 / 66 39 89
www.toelkes-partyservice.de

2009 MARKTIMPULS.DE



Überraschen Sie Ihre Lieben oder Freunde mit einer Weihnachtsfeier bei uns.

Öffnungszeiten zum Jahresende:

- 1. **Weihnachtstag:** Mittags und abends geöffnet.
- 2. **Weihnachtstag:** Mittags geöffnet. An beiden Tagen servieren wir Ihnen ein festliches Menü.
- Silvester:** Jahresausklang mit einem harmonischen Menü.

Sie können sich auch im Januar bei uns kulinarisch Verwöhnen.

2009 MARKTIMPULS.DE

 die küche mit der leichten frische.

Wiesenstraße 29 · 41372 Niederkrüchten-Brempt
Tel. 0 21 63-8 04 28 · www.roemers-restaurant.de
Mi.-Fr. + So. 12-15 und ab 18 Uhr
Sa. ab 18 Uhr; Mo. und Di. Ruhetag

flachs Hof
Der Landgasthof



Neu im Flachs Hof, der Happy-Dienstag
Reservierung erforderlich · Jeden 1. Dienstag im Monat · Im Dezember am 1. + 8. + 15. + 22.12.09
1 Hauptgang & 1 Glas Wein 0,1l. für nur € 10,-

Im Dezember & Januar Wildbret aus hiesigen Revieren

27. Dezember 2009 ab 18.00 Uhr geöffnet
Nichts im Kühlschrank?! Keine Lust zu kochen? Hunger? Wir bieten Ihnen an:
Tagliatelle mit vier verschiedenen Saucen,
ein Glas Salat & 1 Glas Wein 0,1l. € 12,90

16. Januar 2010
Lese-Show mit Christian Macharski
(bekannt als Mahoni v. Rurtaltrio)
"Die Königin der Tulpen"
1 Prosecco & Lese-Show & Fingerfood € 39,90

Ab Mitte Januar wird es wieder indisch

6. März 2010
Weinsensorik & Genuss à la française
mit korrespondierendem Menü € 49,50

2009 MARKTIMPULS.DE

Restaurant Flachs Hof · Der Landgasthof im Grünen
Merreter 10, 41179 Mönchengladbach-Rheindahlen
Tel.: 0 21 61 / 58 49 96, E-Mail: flachs.hof@t-online.de
Web: www.flachs-hof.de



Foto: Donna Schmelzer

Weihnachten
Plätzchen backen

ZITONEN - EISKRISTALLE

Zutaten für ca. 40 Plätzchen:

- 300 g Mehl
- 100 g Zucker
- 200 g Butter
- 2 Eigelb
- 2 EL Zitronensaft
- 1 Prise Salz

Dekoration:

- 100 g Puderzucker,
- 2 EL Zitronensaft
- farbige Zuckerperlen

Zubereitung: Butterflockchen zusammen mit Mehl, Zucker, Eigelb, Zitronensaft und Salz in eine Rührschüssel geben und zuerst mit dem Knethaken, dann mit den Händen zu einem glatten Teig kneten. Den Teig in Folie wickeln und für ca. 30 Minuten in den Kühlschrank stellen. Danach den Teig zwischen zwei Bögen Backpapier 3 mm dünn ausrollen und Plätz-

chen ausstechen. Im vorgeheizten Ofen bei 180 Grad Umluft ca. zehn Minuten goldgelb backen und anschließend auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

Für die Glasur: Puderzucker und Zitronensaft zu einer glatten Masse verrühren. Die Plätzchen damit bestreichen und nach Belieben verzieren, z. B. mit farbigen Zuckerperlen.

HERZCHEN MALANDERS

Zutaten für ca. 45 Plätzchen:

- 300 g Mehl
- 130 g Puderzucker
- 120 g Butter
- 100 g Crème fraîche

- 80 g fein gemahlene Pistazien
- 100 g Aprikosenkonfitüre

Zubereitung: Mehl, 100 g Puderzucker, Butterflockchen, Crème fraîche und Pistazien bzw. Mandeln mit den Händen zu einem glatten Teig kneten. In Folie Wickeln und für ca. 30 Minuten in den Kühlschrank stellen. Danach den Teig auf bemehlter Arbeitsfläche ca. 3 mm dick ausrollen und mit einer Herzform

ausstechen. Im vorgeheizten Backofen bei 180 Grad Umluft für ca. zwölf Minuten backen. Konfitüre erwärmen und die Hälfte der Herzen damit bestreichen. Die andere Hälfte draufsetzen, abkühlen lassen und mit Puderzucker bestreuen.



SCHOKO - FRUCHTPLÄTZCHEN

Zutaten für ca. 40 Plätzchen:

- 150 g Mehl
- 50 g Puderzucker
- 20 g Kakao
- 150 g Butter
- 20 g Rospel-Zartbitterschokolade
- 2 EL Espresso

Guss:

- 150 g feine Orangenmarmelade,
- 200 g zartbittere Kuvertüre

Zubereitung: Erst Butter mit Puderzucker, dann Mehl mit Kakao, Espresso und Rospel-Zartbitterschokolade vermischen und anschließend beides miteinander verkneten. Mit nassen Händen haselnussgroße Kugeln formen, auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech legen und mit einer bemehlten Gabel flach drücken. Plätzchen im vorgeheizten Backofen bei 150 Grad Umluft etwa 10 Minuten ba-

cken und anschließend auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

Für den Guss: Orangenmarmelade erhitzen, die kalten Plätzchen zur Hälfte darin eintauchen und trocknen lassen. Inzwischen die gehackte Kuvertüre im warmen Wasserbad schmelzen. Zum Schluss noch die Plätzchen mit der Marmeladenseite in die Kuvertüre tauchen und trocknen lassen.



MADE IN MG

SÜSSE VERSUCHUNGEN IN GRÜN

Das typische grüne Einwickelpapier mit dem geschwungenen Schriftzug kennt in Gladbach jeder – aber auch weltweit hat die Konditorei Heinemann viele Freunde.

Ihre handgemachten Champagnertrüffel wurden vom Feinschmecker-Club „Club Croqueurs de Chocolat du Japon“ als beste



Welt ausgezeichnet. Kein Wunder – werden sie doch heute noch in 14 (!) Arbeitsgängen sorgfältig gefertigt. Und das jeden Tag aufs Neue: „Die sind so frisch wie Brötchen“, lacht Konditormeister Heinz-Richard Heinemann. Und das schmeckt man auch. „Konservierungsmittel oder künstliche Aromastoffe gibt es bei uns nicht! Frische und Qualität sind oberstes Gebot.“

Getreu den Traditionen des Unternehmensgründers, seines Vaters Hermann Heinemann, verwendet die Konditorei damals wie heute nur beste Zutaten. Und Maschinen werden nur da eingesetzt, wo es wirklich sinnvoll ist, z. B. bei den Öfen oder für den Schokoladenüberzug. „Wir sind eine Manufaktur, keine Massenfertigung“, erklärt Heinemann nicht ohne Stolz. „Zu etwa 70 % gebrauchen wir noch die Originalrezepte meines Vaters von 1932 – Handarbeit inbegriffen.“ Der Erfolg gibt ihm recht. Zwar betreibt Heinemann nur vergleichsweise wenige Filialen, aber „lieber ein großer Fisch im kleinen Teich, als umgekehrt“. Er steht jeden Morgen früh in der Backstube und kontrolliert Qualität und Frische. Dauerbrenner wie die „Gladbacher Knöpp“ und immer

neue Kreationen wie 2009 die Himbeertrüffel oder die brandaktuelle Bratapfeltorte erfreuen nicht nur die Mönchengladbacher.

Selbst der Dalai Lama oder Papst Benedikt XVI. lassen sich von Heinemann-Pralinen gerne einmal in Versuchung führen.

Text: Julia Siegers

INFO

KONDITIONEIREI

Heinemann

Konditorei Heinemann GmbH & Co.
Krefelder Str. 645, 41066 MG, Tel. 02161/6930,
www.konditorei-heinemann.de

- 1932 Gründung des Stammhauses Bismarckstr. 91 durch Hermann und Johanna Heinemann
- 1960 Errichtung der Backstube an der Krefelder Straße
- 1992 Sohn Heinz-Richard Heinemann übernimmt die Geschäftsleitung
- 2007 75-jähriges Firmenjubiläum
- Drei Filialen in Mönchengladbach (Bismarckstr. 91, Theatergalerie/Hindenburgstr., Hauptstr. 17-21, Rheydt), neun weitere in Düsseldorf, Krefeld, Neuss, Duisburg, München
- Ca. 18 Auszubildende pro Jahr (Konditoren, Konditorei-Fachverkäufer)

CAFE SONNENBLUME

MITTAGSANGEBOTE

MO-FR VON 11-15 UHR
VON 4,90 € BIS 5,90 € INKL. 1 GETRÄNK

ABENDS

MONTAG + DIENSTAG
SALATBUFFET 4,90 €

MITTWOCH
FISCHBÖRSE

DONNERSTAG
OFFENES BUFFET 7,90 €

SONNTAG
11-15 UHR ORIENTALISCHES FRÜHSTÜCK
17-21 UHR OFFENES BUFFET 7,90 €

ÖFFNUNGSZEITEN:

MO-SO 11-1 UHR • KÜCHE VON:
MO-SA 11-24 UHR • SO 11-22 UHR

CAFE SONNENBLUME

HUGO PREUSS STRASSE 8
41236 MÖNCHENGLADBACH
TEL: 021 66 / 2 28 84

2009 MARKTIMPULS.DE



Gänsebraten & Wild im Dezember 2009



Im Dezember Gänsebraten und Wildspezialitäten im Wickrather Brauhaus

25. 12. 2009 von 11-17 Uhr geöffnet
26. 12. 2009 von 11-24 Uhr geöffnet

Wickrather-Brauhaus
Wickrathberger Straße 6
41189 Mönchengladbach
Tel. 0 21 66 / 55 24 63

Öffnungszeiten
So.-Do. 11.00-24.00 Uhr
Fr. und Sa. 11.00-01.00 Uhr
Kein Ruhetag

www.wickratherbrauhaus.de

2009 MARKTIMPULS.DE



Weihnachten

Der Nikolaus kommt



Die schlechte Nachricht zuerst: Den Weihnachtsmann gibt es nicht. Es handelt sich bei ihm um eine verhältnismäßig neomodische Erfindung, die übrigens nicht auf den in diesem Zusammenhang so häufig bemühten Getränkehersteller zurückgeht. Historisch belegt hingegen ist u. a. der Heilige Nikolaus von Myra, als dessen Todestag der 6. Dezember gilt. Über ihn gibt es nur wenige gesicherte Daten, womit umso mehr Spielraum für Legenden und Mythen rund um die Person des Bischofs bleibt. Auch wenn beispielsweise der Ursprung des Stiefelbrauchs unklar ist – die Tradition, an diesem Tag die Kinder zu beschenken, ist schon ziemlich alt. Erst im Zuge der Reformation wurde der Nikolaus aus seiner Rolle als Gabenbringer verdrängt und durch das Christkind, das an Weihnachten die Geschenke bringt, ersetzt. Bei unseren niederländischen Nachbarn ist der Vorabend des Nikolaustages, Sinterklaas, immer noch das größte familiäre Fest.

Text: Natascha Oberste

Bald wird es wieder Zeit, die Stiefel vor die Tür zu stellen. Hier erfahren Sie, was Sie am Nikolauswochenende außerdem unternehmen können und wir verraten Ihnen selbstverständlich auch, wo die Chancen am größten sind, den Nikolaus anzutreffen.

Selkantbahn

Die Selkantbahn bietet wieder an mehreren Dezemberwochenenden ihre Nikolausfahrten an. Der knapp zweistündige Ausflug mit der Dampfkleinbahn führt von Gillrath aus nach Schierwaldenrath. Während der Fahrt geht der Nikolaus durch den Zug und besichert die mitreisenden Kinder.

www.selkantbahn.de oder Tel. 02431/70011



Nikolausmarkt Rheindahlen

Auf dem Nikolausmarkt Rheindahlen erwarten die Gäste wie gewohnt viele Buden und Zelte, weihnachtliche Basteleien, ein großes Kuchen- und Glühweinzelt, eine lebende Krippe und selbstverständlich auch der Nikolaus. Erstmals wird in diesem Jahr auch ein Krippenspiel aufgeführt. Sa. 5.12., 14 bis 20 Uhr, So. 6.12., 11 bis 19 Uhr.

Stiefel füllen

Im Büromarkt Staples empfängt der Nikolaus am 4. Dezember von 10 bis 18 Uhr seine kleinen Besucher und befüllt kostenlos die mitgebrachten Stiefel der Kinder. Für jeden Stiefel spendet Staples 0,50 € an den Mönchengladbacher Kinderschutzbund.

Staples Büromarkt, Limitenstr. 64-78, 41236 MG



Betrrather Nikolausklub

Der Betrrather Nikolausklub, der sein 35-jähriges Bestehen feiert, bietet den Anwohnern auch in diesem Jahr wieder ein beeindruckendes Spektakel: Gemeinsam mit der Heiligen Barbara fährt der Nikolaus in seiner Kutsche durch Betrath und besucht auf Bestellung die Kinder aus dem Stadtteil. Unterstützt wird er dabei von seinem Schreiber und einigen imposant ausgestaffierten Teufeln, die allerdings in der Regel während der Besuche draußen warten. Auch wer keinen Besuch vom Nikolaus und seinen Gesellen erwartet, wird sich an dem Zug durch die Gemeinde, dem traditionell viele Kinder folgen, erfreuen. Interessierte Zuschauer, besonders natürlich Kinder, die den Nikolaus auf seiner Fahrt bestaunen möchten, sind herzlich eingeladen, dem bunten Treiben zuzuschauen.

Beginn der Fahrt: 5.12. um 16 Uhr an der Betrrather Kirche

Claus ist wieder in der Stadt



Die Söckchen sind gehäkelt und die letzte Rolle Garn vernäht. Nach so viel lieber Müh' ist es wieder soweit: Claus, der sympathische Szene-Weihnachtsmarkt in Mönchengladbach öffnet zum zweiten Mal seine Tore und lädt zu einem gemütlichen und unkonventionellen Winterwochenende ein. Künstler und Designer aus der Region bieten Selbstgemachtes für Besucher, die dort genau das finden sollen, was sie nicht gesucht haben: Fotografien, Mode, Accessoires, Illustrationen, Unikate, Schmuck, Nippes und echte Kunststücke. Bis in die späten Abendstunden heißt es flanieren, essen, trinken, quatschen oder einfach nur umschauen und nette Leute kennenlernen. Bei Claus soll man sich wohl fühlen und kunterbunte Heiterkeit genießen. Für Liebhaber von Musik und Filmkunst werden Platten gedreht und bewegte Bilder inszeniert. Auf dem kleinen Plattenbasar können die Scheiben der DJs direkt erworben werden.

Sa., 12. und So., 13.12. von 13 bis 21 Uhr im Aqua Beach und Aquarium (ehemaliges Kolpinghaus), Aachener Str. 27, 41061 MG, www.mein-claus.de



Mode, Accessoires
und Unikate



Essen, trinken,
quatschen



1



2

1... 2... meins!

eins) HERRENANZUG
Woll-/Kaschmirmischung
139,- €

zwei) HERRENMANTEL
Woll-/Kaschmirmischung
99,- €

meins) MANTEL + ANZUG
Woll-/Kaschmirmischung
199,- €



Weihnachten

Glitzer, Lila & Fliegenpilze

modern



Ob klassisch, verspielt, glamourös, opulent, skandinavisch oder rustikal – auf den Laufstegen der Christbäume sieht man in diesem Jahr eine riesige Vielfalt an Designs und Ideen. Neben den klassischen Engelchen und Tannenzapfen schmücken Elche und Fliegenpilze die Bäume. Farblich dominieren luxuriöses Gold, Silber in allen Schattierungen von transparentem Frost bis hin zu Anthrazit, Beertönen von hellem Rosa über klassischem Rot bis hin zu dunklem Violett sowie strahlende Grün-, kühle Blau- und warme Schokotöne. Akzente werden mit Samt, Ornamenten, Pailletten, Glitzer und Strass gesetzt.

Text: Esther Hürter



skandinavisch



glamourös



verspielt





TIPP

Selbst gemacht

Mit der fantasievollen Schmuckidee von Rico Design gestaltet man ein bisschen Kreativität seinen individuellen Weihnachtsbaum. Und so leicht geht's: Kunststoffkugeln mit leuchtenden Acrylfarben bemalen, nach Belieben mit verschiedenen Strasssteinen und Samtblumen bekleben und mit bunten Bändern aufhängen. Als Adventskalender können die Kugeln mit kleinen Überraschungen gefüllt werden.

**Infos bei Idee Creativmarkt,
Hindenburgstr. 20-22, 41061 MG,
Tel. 02161/16428, www.idee-shop.de**

Stubenbegrünung zur Weihnachtszeit

Dicht behängt mit Kugeln, Holzengeln und Kerzen werden an Heiligabend rund 28 Millionen Weihnachtsbäume in deutschen Wohnungen erstrahlen.

Die beliebtesten Baumarten der Deutschen sind: die Nordmantanne, die sich durch weiche, glänzend-tiefgrüne Nadeln, eine hohe Nadelfestigkeit und gleichmäßige Wuchsform auszeichnet, die Edeltanne (Nobilis), eine mit weichen Spitzen und stark duftende Baumart, die Rotfichte, die ihre Nadeln wesentlich schneller verliert, aber mit ihrem typischen Geruch für weihnachtliche Stimmung sorgt, sowie die Blaufichte, deren Nadelfärbung von Hell- über Blaugrün bis hin zu hellem Blau reicht. Auch in diesem Jahr werden die Tannen wieder teurer. Die Nordmantanne kostet pro Meter ca. 25 Euro.

Weihnachtsbäume bekommt man inzwischen überall, vor dem Supermarkt, in Baumärkten und sogar per Mausclick über das Internet. Wenn man Wert auf eine ausführliche Beratung und Frische des Baumes legt, ist der Kauf in Forstwirtschaften

und auf Bauernhöfen empfehlenswert. Die Frische eines Baumes erkennt man an seiner Schnittstelle. Je heller diese ist, desto frischer ist der Baum. Außerdem erkennt man einen frischen Baum daran, dass die Hände nach Harz riechen und sich klebrig anfühlen, nachdem man die Nadeln berührt hat.

Damit der Baum auch besonders lang seine Frische behält, sollte man folgende Dinge beachten: Den Baum unbedingt ins Wasser stellen und ein kleines Stück vom Stumpf oder ca. zwei Zentimeter Rinde absägen, damit er ausreichend Feuchtigkeit aufnehmen kann. Bevor der Baum ins Wohnzimmer gestellt wird, sollte er für mindestens einen halben Tag an einem kühlen Ort wie Garage oder Keller aufbewahrt werden. Sonst bekommt er einen Schock und nadelt schneller. Außerdem sollte der Baum auf keinen Fall in Nähe einer Heizung stehen.



SAUNIERN UND WOHLFÜHLEN IN EINER VON ACHT SAUNEN / DAMPFBÄDERN

GENIESSEN EINES KULINARISCHEN KURZURLAUB'S

VERWÖHNT WERDEN VON MASSAGE-, AYURVEDA- UND KOSMETIK-BEHANDLUNGEN

ENTSPANNEN IN 31 GRAD WARMEN POOLLANDSCHAFTEN BEI PLÄTSCHERNDEN WASSERFÄLLEN & WASSERSPIELEN

HOLZKAMP 7 • 41352 KORSCHENBROICH
A57 ABF. NEUSS/BÜTTGEN ODER A52 ABF. WILlich-SCHIEFBahn
TEL. 02161 - 676 08 • [WWW.ASIA-THERME.DE](http://www.asia-therme.de)

Weihnachten Tipps für Kids

2009 MARKTIMPULS.DE



Holz- und anderes Qualitätsspielzeug

HABA - wertvolle Qualitätsmarke

Modelleisenbahnen

Top Kundenservice:
Haben wir nicht, gibt's nicht!

Kostenloser Lieferservice für
größere Produkte (Umkreis 10 km)

Demnächst CARRERA

X-Mods - ferngesteuerte Autos

Hauptstraße 51
41236 Mönchengladbach
Tel. 02166 / 6784254
www.die-spiel-kiste.com

Foto: Matthias Stutte



Hinter verzauberten Fenstern

Weihnachten steht vor der Tür, und wie jedes Jahr freuen sich Julia und ihr kleiner Bruder Olli auf ihre Schokoladen-Adventskalender. Umso enttäuscht ist Julia, als ihre Mutter ihr diesmal einen aus Papier mit Bildern schenkt – ein blödes, dunkles Haus, mit ein paar blöden Bäumen drum rum. Keine Frage: Da passt nicht mal das klitzekleinste Schokoladentäfelchen rein. Doch eines Nachts entdeckt Julia, dass der glitzernde Kalender noch viel spannendere Geheimnisse als ein paar Süßigkeiten birgt. In ihm wohnen äußerst merkwürdige Gestalten, und wenn Julia lange genug in ein Fenster sieht, ist sie plötzlich mittendrin in dieser verzauberten Welt.

Cornelia Funkes wunderbar leicht und humorvoll geschriebener Roman „Hinter verzauberten Fenstern“ ist zum ersten Mal auf der Bühne zu sehen und – im Gegensatz zu „Tintenblut“ und „Tintenherz“ – auch für jüngere Zuschauer geeignet.

Termine:

14.12.2009, 12:00 + 15:00, **15.12.2009**, 10:00 + 12:30
16.12.2009, 10:00 + 12:30, **17.12.2009**, 10:00 + 12:30
18.12.2009, 12:00 + 17:00, **20.12.2009**, 15:00
21.12.2009, 10:00 + 12:30, **22.12.2009**, 10:00 + 12:30
TiN, Theater im Nordpark, Am Nordpark 299, 41068 MG, Tel. 02166/6151100, www.theater-krefeld-moenchengladbach.de

Süße Weihnachtstour

Was ist der wahre Sinn von Weihnachten? Bei der Weihnachtstour am Samstag, 12. Dezember 2009 um 15 Uhr, erleben die Kinder ihr Weihnachtswunder. Es werden Weihnachtslieder gesungen, die Teilnehmer sprechen mit Gladbachern über das Fest der Feste und begeben sich auf eine Zeitreise. Woher kommt unser Brauch, einen Tannenbaum aufzustellen, wie feiern Menschen in anderen Ländern Weihnachten? Treffpunkt: Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier (warme Schuhe anziehen!).

MGMG, Voltastr. 2, 41061 MG, Tel. 02161/252411, www.mgm.de



von Susanne Schnabel



Eine schöne Bescherung

Ein kuscheliges Bett verwandelt sich in dieser Weihnachtsgeschichte in eine Schneelandschaft, in der Lise ihr liebstes Schmusetier bei einer Schlittenfahrt verliert. Sonntag, ihr Stoffhund, sieht schon dem verspielten Wolfi Wolf in sein immer hungriges Maul. Doch selbstverständlich wird er von seinen Freunden gerettet, und eine abenteuerliche Reise beginnt, die ihn über Berge und Tal durch den Winterwald führt, bevor sie am Weihnachtsabend vor Lises Haustür endet.

Am Sonntag, 6. Dezember 2009 um 15 Uhr gastiert das Kindertheater „Na Und“ mit diesem Puppenspiel für Kinder ab vier Jahren in JUKOMM.

JUKOMM, Stegesstr. 22, 41061 MG, Tel. 02161/14617, www.jukomm.de



UNSER ANGEBOT

**Discofox • Mambo • Salsa
Gesellschaftstanz • Hochzeitskurse
HipHop • Jazz**

Zudem können Sie bei uns Räumlichkeiten für jegliche Veranstaltungen mieten, z. B. Hochzeiten und Geburtstage.

Tanzschule A. Blankertz • An der Eickesmühle 5-9
41238 Mönchengladbach • Tel. 01 73 / 535 05 22

2009 MARKTIMPULS.DE



Frohe Weihnachten kleiner Eisbär

Lars, der kleine Eisbär, kommt mit seinen Freunden nach Mönchengladbach! Am Donnerstag, 17. Dezember 2009 um 15 Uhr ist es soweit – Lars, der kleine Eisbär, und seine Freunde werden mit dem Familien-Musical „Frohe Weihnachten kleiner Eisbär“ während ihrer großen Deutschland-Tournee in der Kaiser-Friedrich-Halle gastieren. In dem weihnachtlichen Musical haben die beiden mutigen Nordpol-Bewohner Lars und Robbie eine Menge Abenteuer zu bestehen: Gleich zu Beginn belauschen sie durch Zufall einen Eskimo-Großvater und seinen Enkel. Die beiden sprechen über Weihnachtsbäume und wie sie geschmückt werden, über Geschenke und die Lieder, die man singt... und als wenn das alles nicht schon aufregend genug wäre, verlieren die beiden Eskimos auch noch einen Tannenbaum! Die Neugier von Lars und Robbie ist geweckt: Sie wollen unbedingt herausfinden, was es eigentlich auf sich hat mit diesem „Weihnachten“. Siehe auch Adventskalender auf Seite 42.

MGMG, Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstraße 15, 41061 MG, Tel. 02161/10094, www.mgmg.de

Von alten Teddy unterm Tannenbaum

Der alte Teddybär wird niemals das Gefühl vergessen, als er der kleinen Sabine unterm Tannenbaum begegnete. Doch das ist schon sehr lange her und nachdem er nun schon eine Weile abends nicht mehr mit ins Bettchen darf – soll nun sogar ein neuer Teddy auf dem Gabentisch liegen! Gut – er ist nicht mehr der Jüngste – aber das ist doch kein Grund, ihn einfach zum alten Eisen, äh, Plüsch zu werfen!!! Verzweifelt macht er sich auf den weiten Weg zum Weihnachtsmann, damit der ihm in seiner Not hilft. Wird er rechtzeitig dort ankommen?

Eine Veranstaltung der Spindel für Teddybärliebhaber ab vier Jahre am Dienstag, 8. Dezember 2009 um 9:30 und 14:30 Uhr.

**Gemeindesaal, Annakirchstr. 82, 41063 MG
Die Spindel, Tel. 02161/14700, www.die-spindel.de**



Lust auf Eis Mein Lieblingseis



Die größte Kunsteisanlage in NRW

- 400 m Freilufttramp, Eislaufzelt und Eislaufhalle
- Pauschalarrangements für Kindergeburtstage, Gruppen- und Firmenausflüge
- 1500 Paar Schlittschuhe und 1500 kostenfreie Parkplätze
- Konzerte ganzjährig von Schlager über Volksmusik und Rock/Pop bis „Holiday on Ice“

So erreichen Sie uns:
A40, Abfahrt 3
Wankum/Grefrath
A61, Abfahrt 5
Nettetal/Grefrath

Eissaison
von September bis März



Laufzeitenplan und Preise:
www.eisstadion.de | Service-Telefon (02158) 91 89 0

Fitness ist eine verlässliche Freude,
die Sie durchs Leben zieht!



Als ausgebildetes Gesundheitsstudio haben wir aktuell folgendes Angebot:

Als Neueinsteiger erhalten Sie auf eine Jahresmitgliedschaft **einen Gesundheitsbonus in Höhe von 50,- Euro**, ganz egal, bei welcher Kasse Sie versichert sind.

Als Voraussetzung gilt ein regelmäßiger Trainingsnachweis. Nutzen Sie diese tolle Unterstützung!

Konstantinstraße 2-16 41238 M'gladbach
Telefon: 02166/800 60 sportstudio-saphir.de

SAPHIR
Das Sportstudio



Adventskalender

GESCHENKE STATT SCHOKOLADE!



1

Pflegeset für das wintergestresste Auto. **Autohaus Wilbertz**, Oppelner Str. 25, 41199 MG, www.autohaus-wilbertz.de



2

Gutscheinkarte von Sunpoint im Wert von 25,- €. **Sunpoint**, Odenkirchener Str. 298, www.sunpoint.de



3

5 x je 2 Eintrittskarten für den Weihnachtsbasar Schloss Dyck. **Stiftung Schloss Dyck**, 41363 Jüchen, www.stiftung-schloss-dyck.de



4

1 x 2 Karten für die Silvesterfeier im Dorint Parkhotel. **Dorint Parkhotel**, Hohenzollernstr. 5, 41061 MG, www.hotel-moenchengladbach.dorint.com



8

Adelheid Frühstücks-Set von Jeans Point. **Jeans Point**, Hindenburgstr. 88, 41061 MG, www.jeans-point-moenchengladbach.de



7

Wintercheck, Eiskratzer und ein Pflegeset fürs Auto. **Autopoint**, August-Horch-Allee 3, 41844 Wegberg, www.autopoint.de.com



6

1 x 2 Karten für Sensation Wicked Wonderland in Düsseldorf am 31.12. **Sensation®**, www.sensation.com



5

Weihnachtstrio-Fruchtaufstrich von Passione. **Passione**, www.passione-kulinarische-genuesse.de



9

5 x je 2 Eintrittskarten für den Weihnachtsbasar Schloss Dyck. **Stiftung Schloss Dyck**, 41363 Jüchen, www.stiftung-schloss-dyck.de



10

Das große Familienbuch für die Weihnachtszeit. **Buchhandlung Degenhardt**, Friedrichstr. 14, 41061 MG, www.buchhandlung-degenhardt.de



11

Präsentkorb mit schönen Leckereien. **Teelikatesse**, Wallstr. 3, 41061 MG, www.teelikatesse.de



12

2 x Gourmetfrühstück für zwei Personen. **Graefen + König**, Alter Markt, 41061 MG, www.graefenkoenig.de



21

5 x je 2 Eintrittskarten für die „boot“ in Düsseldorf.
boot Düsseldorf
vom 23.1.-31.1.2010.
www.boot.de



22

Trikot vom **VFL Borussia Mönchengladbach**.
www.borussia.de



23

Canon Pixma MP550 Tintenstrahldrucker.
Staples Büro-Megamarkt,
Limitenstraße 64-78,
41236 MG, www.staples.de



24

Gutschein im Wert von **100,- €**
Cinque Store Outlet,
Am Kämpchen 9-13, 41061 MG



20

5 x je 2 Eintrittskarten für die „boot“ in Düsseldorf.
boot Düsseldorf
vom 23.1.-31.1.2010.
www.boot.de



19

Delikatessenpaket von Barrique. **Barrique**,
Hindenburgstr. 160,
41061 MG,
www.barrique.de



18

Kinogutschein für zwei Personen mit Popcorn und Getränken. **Comet Cine Center**,
Viersener Str. 8, 41061 MG,
www.comet-cine-center.de



17

Zwei HINDENBURGER-Abonnements für 10 Ausgaben. **HINDENBURGER**,
www.hindenburger.de



13

5 x Das **Restaurant Bonus-Buch** für Mönchengladbach.
www.restaurant-bonus-buch.de



14

3 x je 2 Karten für „Frohe Weihnachten kleiner Eisbär“ am 17.12. in der **Kaiser-Friedrich-Halle**.
www.theaterconcept.de



15

2 x je 2 Karten für „Frohe Weihnachten kleiner Eisbär“ am 17.12. in der **Kaiser-Friedrich-Halle**.
www.theaterconcept.de



16

Die Klassiker der Bolten-Brauerei. **Privatbrauerei Bolten**, Rheydter Str. 138,
41352 Korschenbroich,
www.bolten-brauerei.de

SO KÖNNEN SIE MITMACHEN:

Um ein Geschenk aus unserem Adventskalender zu gewinnen, brauchen Sie sich nur etwas zu wünschen, und zwar für unsere Stadt Mönchengladbach. Was stört Sie? Was muss sich ändern in den Bereichen Politik, Soziales, Stadtplanung, Freizeit, Kultur, Sport, Gesundheit, Wirtschaft, Gastronomie etc.? Mit etwas Glück belohnen wir Ihren Wunsch mit einem Tagesgewinn. Die besten Wünsche werden im nächsten **HINDENBURGER** veröffentlicht.

Und so geht's:

1. Hinter jedem Törchen des Adventskalenders versteckt sich ein Geschenk, das genau an dem jeweiligen Tag verlost wird.
2. Schicken Sie uns einfach Ihren Wunsch an dem Tag, an dem Sie das jeweilige Geschenk gewinnen möchten. Sie können mit unterschiedlichen Wünschen an mehreren Tagen teilnehmen.
3. Mitmachen können Sie per E-Mail oder per Post mit dem Betreff „Mein Wunsch

für MG“. E-Mail: gewinnspiel@hindenburger.de, Postadresse siehe Seite 82. Die Angabe von Name, Adresse und Telefonnummer ist erforderlich. Wir verwenden Ihre Daten ausschließlich für dieses Gewinnspiel. Maßgeblich für die Tagesgewinne ist der Tag des Eingangs ihrer E-Mail oder Post bei uns.

4. Die Gewinne werden nicht verschickt. Sie können in den jeweiligen Geschäften oder in unserer Redaktion abgeholt werden.

medical beauty 
mönchengladbach | am hasenberg



Medical-Beauty

Diese noch ganz junge Disziplin verbindet das Beste aus der klassischen Kosmetik und der Medizin.

Ultraschall-Fettzellenreduktion

Diese innovative Ultraschalltechnologie reduziert effektiv Fettdepots, die Kollagenbildung und strafft die Haut.

Radiowellentherapie-Lifting ohne Skalpell

Die Methode von heute, auf dem Gebiet der Hautverjüngung und Faltenglättung. Insbesondere bei erschlaffter Gesichts-, Hals- und Körperkonturen, Fältchen um Augen, Nase und Mund.

Mikrodermabrasion

Ein professionelles Peeling ist eine wichtige Voraussetzung für effektive Hautverjüngung. Die Haut wird angeregt und verstärkt die Zellenbildung.

Elektroporation-Faltenreduzierung ohne Spritze

Die Haut gewinnt an Volumen, Fältchen verschwinden und sie wirkt wieder glatt und prall - ohne Nadel, ohne Skalpell, ohne Schmerzen!

IPL-System-Dauerhafte Haarentfernung

Eine schöne glatte und streichelzarte Haut, lässt sich dank neuester IPL-Technologie dauerhaft realisieren.

Kosmetik

Klassische Hautpflege, wie zum Beispiel:
Kosmetische Gesichtsbehandlungen,
Permanent-Make-up und Beauty-Life-Coaching

medical beauty am hasenberg

Am Hasenberg 43 · 41239 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 66 / 9 70 17 27 · E-Mail: info@mb-hasenberg.de

www.mb-hasenberg.de

Natürliche Schönheit ohne OP!

Weihnachten Basare, Märkte &



Schloss Dyck Schlossweihnacht

Seit fünf Jahren erfreut sich die Schlossweihnacht in Schloss Dyck einer stetig wachsenden Beliebtheit. Deshalb findet der stimmungsvolle Weihnachtsbasar dieses Jahr erstmalig an den ersten drei Adventswochenenden statt, jeweils von 11 bis 20 Uhr. Im winterlichen und besinnlichen Ambiente von Schloss Dyck präsentieren sich rund 150 Aussteller. Eine besondere Attraktion ist das lebendige Krippenspiel im Schlosspark. Schmuck, Textilien, Wohnaccessoires und Kunstgewerbe sowie weihnachtliche Chorgesänge, gebrannte Mandeln und Stollen – die Schlossweihnacht offenbart sich als Fest für alle Sinne. Für die kleinen Gäste gibt's ein historisches Karussell, Weihnachtsengel und Holzsterne-Basteln. **Eintritt:** Erwachsene 7,-€, Kinder ab sieben Jahre 1,-€. Siehe auch Adventskalender auf Seite 42.

Infos unter www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Rheydt Kunst und Handwerk

Der Weihnachtsbasar in Schloss Rheydt am 5. und 6. Dezember von 11 bis 18 Uhr ist eine echte Alternative zum kommerziell geprägten Weihnachtsmarkt. An der Turnierwiese wird ein Weihnachtsdorf aus einem Dutzend Holzhütten für die 65 Kunsthandwerker aufgestellt. Es wird demonstriert wie Bücher hergestellt werden und aus Filz originelle Hüte entstehen. Das kulinarische Angebot reicht von einer üppigen Auswahl an Senfsorten über frisch gerösteten Kaffee bis hin zu köstlichen Brotaufstriche, Dips und Honig. Schüler der Musikschule MG spielen auf den Innenhöfen weihnachtliche Musik. **Tip:** Der Nikolaus erfreut die Kinder an beiden Tagen mit Weckmännchen, Nüssen und Äpfeln.

Eintritt: Erwachsene 1,50 €, Kinder ab 6 Jahren 0,50 €. **Infos unter www.schlossrheydt.de**

Schloss Wickrath Kunst für die Sinne

Am 3. Advent stellen 16 Künstler ihre Werke im Nassauer Stall, Schloss Wickrath aus. Die Besucher erwartet außergewöhnliche Schmuckarbeiten, Floristik, Malerei, Individuelles für den Hund, Filz, Wohnaccessoires, weihnachtliche Laubsägearbeiten sowie Schokolade und andere Leckereien. Die Hilfsorganisation Medea e. V. verkauft Kerzen zugunsten von Aidswaisen in Afrika. Geöffnet ist am 12. und 13. Dezember von 11 bis 18 Uhr.

Der Eintritt ist frei!

Haus Zoar Erstaufführung

Am Nikolaustag ab 11 Uhr 30 findet erstmals im Haus Zoar auf dem Kapuzinerplatz ein Weihnachtsbasar statt. Ob Kerzen aus Edelstahl, Perlenschmuck, Malerei, Glaskunst, Filz- oder Holzarbeiten – die Aussteller präsentieren eine Vielfalt an weihnachtlichen Geschen- und Dekoideen. Für das leibliche Wohl sorgen süße Waffeln, köstliche Suppen und heißer Glühwein. Zum Abschluss um 19 Uhr 30 gibt's Musik vom Eickener Gospelchor.

Der Eintritt ist frei!

Infos unter Tel. 02161/20331



Messen

Kempen Weihnachtsmarkt

An den drei ersten Adventswochenenden finden in der historischen Altstadt in Kempen die traditionellen Weihnachtsmärkte statt. 170 Händler präsentieren altes Handwerk, Kunsthandwerk, Geschenkartikel sowie private Hobbyarbeiten. Was gerade den Kempener Weihnachtsmarkt gegenüber den Märkten in Großstädten so attraktiv macht, ist diese bunt gefächerte Vielfalt des Angebots. **Praktisch für Eltern:** Kinderbetreuung mit Basteln und Spielen zwischen 11 und 17 Uhr im Rathaus.

**28.+29.11.2009, 5.+6.12.2009,
12.+13.12.2009**

**Buttermarkt 1, 47906 Kempen,
Tel. 02152/917237,
www.kempen.de**



Aachen Weihnachtsmarkt

Lichterglanz ohne Tand und Kitsch: Über 100 Händler, Handwerker, Künstler und Gastronomen bieten in Aachen rund um Dom und Rathaus ihre Waren feil. Kein Wunder, dass der Aachener Weihnachtsmarkt zu den drei größten und wohl schönsten Veranstaltungen dieser Art in Deutschland zählt. Mehr als 1,5 Millionen Besucher kommen jedes Jahr, um ausgiebig Aachener Weihnachtsatmosphäre zu schnuppern. **20.11.-23.12.2009**

**Markt am Rathaus,
52062 Aachen,
Tel. 0241/1802960, www.aachen-
weihnachtsmarkt.de**

Text: Susanne Schnabel



Fluweelengrot Weihnachtsmarkt

Der Weihnachtsmarkt Fluweelengrot im Süden der Niederlande ist ein einzigartiges unterirdisches Weihnachtserlebnis. Ein Rundgang durch märchenhaft beleuchtete und dekorierte Gänge führt die Besucher entlang der Verkaufsstände und schönen Weihnachtsdekorationen. In diesem Jahr ist die Höhle bis ins kleinste Detail unter dem Motto der Weihnachtserzählung „A Christmas Carol“ von Charles Dickens ausgeschmückt. **Tipp:** Besser in der Woche kommen! **Eintritt:** Erwachsene 4,- €, Kinder von 4-11 Jahren 1,50 €.

**20.11.-22.12.2009
Fluweelengrot, Daalhemerweg 27, NL-6301 BS
Valkenburg a.d. Geul, Tel. 0031/436090110,
www.fluweelengrot.nl, (etwa 1 Stunde Fahrzeit)**

Weihnachtsmessen

Die Kirchen der Stadt bieten zahlreiche und sehr vielseitige Messen und Veranstaltungen zum Fest der Liebe an. Unsere Auswahl zeigt, wie Gladbach Weihnachten feiert:

6. Dezember 2009, 15 Uhr,

Weihnachts-Gospel-Gottesdienst mit deutscher Übersetzung, Gospel-Pop Musik mit dem Chor „Lichtblick“
Ev. Friedenskirche, Margarethenstr. 20, 41061 MG

24. Dezember 2009, 14 Uhr,

Familiengottesdienste mit Krippenspiel für ganz junge Leute und einfachen Liedern und Mitmach-Aktionen
Karl-Immer-Haus, Ehrenstr. 30, 41066 MG

24. Dezember 2009, 14 Uhr,

Wort-Gottes-Feier für Menschen mit geistiger Behinderung, Angehörige und Mitarbeiter
St. Josefshaus, Nikolausstr. 21, 41169 MG

24. Dezember 2009, 23 Uhr,

Christmette am heiligen Abend. Es singen Solisten, Kantorei und Orchester der Hauptkirchenkonzerte
Evangelische Hauptkirche, Markt, 41236 MG

24. Dezember 2009, 22.45 Uhr,

Christvesper, anschließend draußen 34. Odenkirchener Turmmusik mit dem Bläserensemble Odenkirchen
Ev. Kirche Odenkirchen, Burgfreiheit, 41199 MG

25. Dezember 2009, 11.15 Uhr,

Mozart D-Dur, für Chor, Soli und Orchester,
Münsterchor St. Vitus
Münster St. Vitus, Münsterplatz, 41061 MG



**SHOOTING-
GUTSCHEINE
VERSCHENKEN!**

- **Porträt**
- **Beauty**
- **Schwangerschaft**
- **Babys und Kids**
- **Events**

FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Ueddinger Straße 127
41066 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 / 49 53 95
Mobil: 01 77 / 49 53 950
kontakt@focus-s.de
www.focus-s.de



Fotografie

RAUS AUS DEM STUDIO REIN IN DIE NATUR

Nature-Shooting



Tier-Shooting



Event-Shooting



Foto-Notdienst Einzelcoaching

10% Rabatt Aktion*
Code: HIN1209

*Gültig vom 01.12.2009 bis 31.12.2009

Stephan Rauter
Fotografie

Tel.: 02161 / 54 80 54
Mobil: 0178/5 48 05 40
contact@stephanrauter.com
www.stephanrauter.com

Weihnachten Wünsche erfüllen



390 Wünsche am Baum

Ein weiterer Weihnachtswunschbaum, organisiert von Round table 47, steht in der Stadtsparkasse Mönchengladbach (Alter Markt 9). Insgesamt werden hier 390 Kinderwünsche an den Baum gehängt. Die Kinder kommen u.a. aus dem Jugendhaus am Steinberg, den Anne & Jacob Kremer Häusern, vom Stadtteiltreff Waldhausen sowie von der evangelischen Kinder- und Jugendhilfe. Ab dem 1. Dezember dürfen die „Weihnachtsmänner und -frauen“ auf Wunschsuche und Geschenkkauf gehen. Die Geschenke sollten bis zum 21. Dezember in der Sparkasse abgegeben werden. Im Januar wird es hier eine Ausstellung mit Briefen und Bildern der Kinder geben.

Weihnachtswunschbaum 2009

Ein Stück des eigenen Glücks zurückgeben – unter diesem Motto können hilfsbereite und engagierte Bürger vom 26. November bis zum 18. Dezember Wünsche von Kindern aus sozialschwachem Umfeld erfüllen. In Zusammenarbeit mit lokalen karitativen Organisationen wird eine Anzahl an Kindern ausgewählt, deren Wünsche auf Sterndekorationen an den Weihnachtswunschbaum gehängt werden. In diesem Jahr steht der Baum erstmalig im Café Graefen + König, Alter Markt 43-46. Der Wunschpate sucht sich einen der Sterne aus, besorgt das jeweilige Geschenk und gibt es bis zum 18. Dezember direkt im Graefen + König ab. Die Geschenke werden dann bis Heiligabend an die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten der Kinder übergeben. Die seit 2006 stattfindende Aktion ist ein Projekt der Wunschwiese e. V. und wird von Schirmherrin Birgit Bude und dem Kinderschutzbundes MG unterstützt.

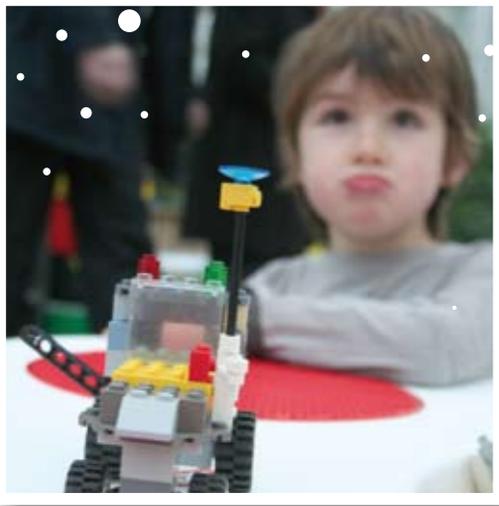
Infos unter www.weihnachtswunschbaum.de

Gourmets mit Herz

Genießen, nachkochen und helfen – die Gourmet-Fibel „Gourmets mit Herz“ kombiniert auf 62 Seiten Restaurantführer mit Kochbuch und unterstützt zwei Hilfsprojekte in der Region. „Ziel und Absicht der Fibel ist, dass Unternehmer, Gourmetköche und Genießer nach dem Next-Door-Prinzip etwas für ihre eigene Region tun“, so Meike Hahnraaths, die extra für dieses Buchprojekt einen Verlag gründete. Da die Druckkosten von den insgesamt 14 Sponsoren finanziert wurden, geht der komplette Erlös von 14,99 € pro Exemplar an die Rheinische Förderschule und den neugegründeten Verein „Aktionssturmfrei“. Unter dem Motto „Sich kulinarisch erklären“ überzeugte das Konzept nicht nur Vertriebspartner und Sponsoren, sondern vor allem auch die 25 Gourmet-Restaurants aus der Region Krefeld, Neuss, Mönchengladbach und Viersen. Mit dabei sind u. a. St. Jacques, Palace St. George, Restaurant im Kaiserhof, Alte Villa Ling und Gasthaus Stappen. Geplant sind weitere Gourmet-Fibeln in anderen Regionen. „Gourmets mit Herz findet man sicher überall“, so die Verlegerin. Erhältlich sind die quadratisch gebundenen Fibeln in der Mayerschen Buchhandlung und bei den teilnehmenden Restaurants. (eh)

Infos unter www.hahnraaths-verlag.de





DENKANSTOSS

KINDER ERTRINKEN IN DER GESCHENKFLUT

Erwachsene lieben die glänzenden Augen der Kinder, die unter dem Weihnachtsbaum Geschenke auspacken. Kinder lieben Geschenke, je mehr desto besser. Was also spricht dagegen, sich Weihnachten zu verwöhnen?

Die Kleinen ertrinken im Überfluss und mutieren zu Konsum-Junkies. Handys, Markenklamotten und Unmengen Spielsachen – Wohlstandskinder haben scheinbar alles, wovon sie träumen. Viele Kinder und Jugendliche sind völlig überfordert mit ihren voll gestopften Kinderzimmern. Wie sollen sie sich auf ein Spiel konzentrieren, wenn gleichzeitig fünf noch interessantere Spiele daneben liegen? Der Wert der Dinge nimmt ab, je mehr im Überfluss vorhanden ist. Das Motiv für die Geschenkflut liegt oft am schlechten Gewissen der Eltern. Problematisch ist, dass der Konsum maßlos geworden ist, Kinderwünsche in den Himmel wachsen.

Zeit schenken

Der Wunschzettel ist kein Bestellzettel und Eltern sollten bedenken, dass viele Wünsche nicht mit dem Verstand gefällt werden, sondern durch Freundeskreis, Werbung und dem Wunsch nach Anerkennung entstehen. Nicht die Quantität der Geschenke ist wichtig, sondern die Qualität mit Blick auf die Persönlichkeit der Kinder und Jugendlichen. Eltern sollten sich genau anschauen, wie zurzeit das Kinderzimmer aussieht und dann genau überlegen, welche Geschenke sinnvoll sind – oder ob weniger nicht mehr sein kann?

Alternativen zu Spielzeug und anderen materiellen Geschenken: Statt der fünften Barbie lieber Zeit schenken – für einen Ausflug, einen Zoo- oder Kinobesuch. Solche Unternehmungen bleiben meist nachhaltiger im Gedächtnis als ein Paket unterm Tannenbaum.

Text: Susanne Schnabel

NETZ-TIPPS FÜR SINNVOLLE GESCHENKE

www.spiel-des-jahres.org	www.spielgut.de
www.jugendliteratur.org	www.deutscherlernspielpreis.de
www.kindersoftwarepreis.de	www.stiftunglesen.de
www.musikschulen.de	www.kinderbuch-couch.de
www.kindersicherheit.de	www.top-videonews.de

NEUERÖFFNUNG

03. Dezember

**Sudhaus
wird
Rolling Stone
Rock/Blues live!**



Wie ein kleiner Urlaub



Gold Elephant
Royal Thai Wellness

Wir sind 7 Tage in der Woche für Sie da!

Ihr Wellness-Gutschein

15% Wellness-Rabatt auf alle Massagen und Geschenkgutscheine
(Bei Abgabe dieses Coupons bis 31.12.2009)

Gold Elephant - Royal Thai Wellness
Steinmetzstr. 42-44 - 41061 Mönchengladbach
Telefon 0 21 61 - 247 14 42 - Mobil 0171 - 149 32 01
Email info@royalthaiwellness.com - www.RoyalThaiWellness.com



Silvester

Auf ein Neues!

Böllern, Bräuche und gute Vorsätze – das neue Jahr begrüßen wir mit mehr oder weniger ernst gemeinten Ritualen. Diese haben jedoch nicht immer uralte Wurzeln, einige sind sogar noch überaus frisch.

Text: Annika Neidhöfer

Eigentümliche Verhaltensregeln und Orakel erinnern uns zu Silvester an antike Neujahrsbräuche und heidnische Riten zur Winter Sonnenwende. Ethnologen sehen aber auch die ausschweifenden Hoffeste des europäischen Adels als Vorläufer der bürgerlichen Silvesterfeiern.

Einige unserer heutigen Bräuche sind kaum hundert Jahre alt. Nicht nur das: Jahrhundertlang gab es ganz unterschiedliche Daten für den Jahresbeginn und mitunter wurden sogar mehrere Neujahrstermine gleichzeitig verwendet. Das urtümliche „Alte Silvester“ im Schweizer Kanton Appenzell, am 13. Januar, oder die prächtigen Prozessionen zum Florentiner Neujahr, am 25. März, zeugen noch heute davon.

Alte Bräuche

In den bäuerlichen Gesellschaften der Frühzeit und des Mittelalters gingen im Winter existenzielle Ängste mit der Hoffnung auf das Frühjahr einher. Daher begegnete man der Ungewissheit, die das neue Jahr brachte, mit dem Versuch sein Schicksal zu erforschen oder zu beeinflussen. In Fett ausgebackene, quellende oder keimende Speisen etwa sollten eine gute Ernte, Geldsegen und Fruchtbarkeit mit sich bringen.

Am Niederrhein soll es vor Jahren den längst vergessenen Brauch gegeben haben, Schlag Mitternacht von den Küchenstühlen aus ins neue Jahr zu springen. Bekannt waren in unserer Region auch Neujahrsbriefe mit kleinen Gedichten, die die Kinder ihren Eltern oder Großeltern überreichten.

Internationales Fest

Heute wird das neue Jahr weltweit begrüßt – doch nicht überall feiert man Silvester. In den protestantischen Niederlanden etwa heißt es „Oud en Nieuw“, in den USA „New Year's Eve“ und in Schottland „Hogmanay“. Ganz unabhängig vom Namen aber ist der Jahreswechsel ein äußerst geselliges und internationales Volksfest, das gerne auf Partys oder in großen Menschenmengen auf den Straßen gefeiert wird. Nicht zuletzt kann auch das Medienzeitalter inzwischen eigene



Der Klassiker läuft am 31.12.2009 um 13:05 im WDR.

Rituale vorweisen. So hat der seit 1972 auf den öffentlich-rechtlichen Sendern ausgestrahlte Sketch „Dinner for One“ längst Kultstatus erreicht.

Moderne Rituale



In Holland begrüßen Mutige seit den Sechzigern das neue Jahr mit einem Sprung ins kalte Wasser. Der „Nieuwjaarsduik“ in Scheveningen hat inzwischen jährlich bis zu zehntausend Teilnehmer. Unterstützt wird das Event von einem Suppenfabrikanten, der die traditionelle Erbsensuppe beisteuert.

In Spanien überträgt das Fernsehen landesweit die zwölf Glockenschläge der Rathausuhr in Madrid. Es gilt, zwölf Trauben genau in ihrem Takt zu schlucken. Der Legende nach geht dieser Brauch auf eine üppige Weinernte im Jahr 1909 zurück. Heute kann man mit kernlosen, geschälten Trauben aus der Zwölfer-Konserve seinem Glück nachhelfen.



Spirit of Beauty

GUTSCHEINE ZUM FEST

...wo Körper, Geist und Seele zur Harmonie finden!

- Naturkosmetische Produkte und Behandlungen
- Edelsteine und Massagen
- Ganzheitliche Wohlfühlbehandlungen
- Heilpraktische Behandlungen

Geschäftszeiten:

Mo.-Sa. 10-12 Uhr und Mo.-Fr. 16-18 Uhr

Behandlungszeiten (nach Vereinbarung):

Mo.-Sa. 8-22 Uhr



Rahni Elke Thust
Ranina Monika Janz

Hindenburgstraße 3
41352 Korschenbroich
Tel.: 0 21 61 - 4 65 85 89
www.spirit-of-beauty.net

FRISEUR SALON BARBARA



Ihr Fachmann für:
Schnitt, Coloration und Umformung

Die neuen Frisurenlooks
Kurz oder lang sind perfekt gestylt
Angemessen trendy im Job und Alltag

Konstantinstraße 240

Giesenkirchen

Öffnungszeiten:

Di-Fr 9.00-17.30 Uhr · Sa 8.00-14.00 Uhr

Um Voranmeldung wird gebeten

Tel. 0 21 66 / 8 72 12

www.salon-barbara-mönchengladbach.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch



WENN NICHT NUR DIE KERZE BRENNT

Die besinnliche Jahreszeit steht bevor. Damit der oftmals leichtsinnige Umgang mit Kerzen, Adventskränzen und Tannenbäumen nicht „Feuer und Flamme“ wird, sollten Sie die nachstehenden Ratschläge befolgen.

- Platzieren Sie brennende Kerzen mit ausreichendem Abstand zu brennbaren Einrichtungsgegenständen und nicht unmittelbar unter Regalen und Möbelstücken!
- Achten Sie auf intakte Kerzenhalter!
- Auf leicht entflammaren Kranz- und Baumschmuck verzichten Sie besser!
- Stellen Sie außerdem den Kranz nicht in die Nähe von Öfen, Heizkörpern und Heizlüftern!
- Kaufen Sie Ihren Weihnachtsbaum erst kurz vor dem Fest und achten Sie darauf, dass er nicht nadelt!
- Sorgen Sie beim Aufstellen des Baumes für einen festen und sicheren Stand und berücksichtigen Sie Fluchtwege!

Was muss im Umgang mit offenem Feuer beachtet werden und wie lässt man es an Silvester „richtig“ krachen?

Der Verkauf von Silvesterfeuerwerk ist offiziell vom 29. bis 31.12. erlaubt. Halten Sie die Hinweise auf den Bedienungsanleitungen der zugelassenen Böller und Raketen strikt ein! Geprüfte Ware ist an der Kennzeichnung BAM P I oder P II plus einer vierstelligen Zahlenreihe (z. B. BAM P II – 1912) zu erkennen:

- P I = weniger gefährliches Kleinstfeuerwerk
- P II = Verkauf ausschließlich an Volljährige; darf nur im Freien abgebrannt werden.

Diese Zulassung bedeutet aber lediglich, dass man sich bei sachgerechter Verwendung sicher fühlen kann. Die Verbraucherzentrale NRW warnt ausdrücklich vor nicht zugelassenen Krachern, die nicht dem deutschen Sicherheitsstandard entsprechen. Die Sprengkraft ist oft viel heftiger und die Gefahr einer Fehlfunktion deutlich erhöht. Wer illegales Feuerwerk benutzt, verhält sich ordnungswidrig und kann für mögliche Personen- und Sachschäden haftbar gemacht werden.

Text: Martin Huth

TIPP

TIPPS DER FEUERWEHR

- Brennende Kerzen niemals unbeaufsichtigt lassen!
- Der Letzte macht die Kerze aus! – Brennende Kerzen beim Verlassen der Wohnräume immer löschen!
- Kerzenlöscher benutzen anstatt Kerzen ausblasen!
- Streichhölzer und Feuerzeuge von Kindern fernhalten!
- Eimer Wasser oder Feuerlöscher bereithalten!
- Feuerwerkskörper niemals auf Menschen richten!
- Verbrennungen schnell mit kaltem Wasser kühlen!
- Im Notfall 112 anrufen!

www.swissflex.com **SWISSFLEX**

the art of sleeping 

Die Kunst zu spüren, was Sie nicht sehen, macht den Unterschied: Die Rote-Wellen-Technologie in Matratze und Unterfederung – exklusiv von Swissflex. Schnittstelle zwischen Komfort und Ästhetik, Technik und Emotion, Kraft und Ruhe, Entspannung und Energie. Resultat: Idealer Schlafkomfort für das wichtigste Element. Sie selbst.



home bed collection 

Erkelenz www.home-bed-collection.de Beratungstermin: 0160 - 80 38 994

Alle Jahre wieder das gleiche Problem: Was soll ich verschenken?

Wie wäre es mit Gesundheit?

Eine Rückenmassage, ein Rücken- Tai Chi-, Qi Gong-, Pilates- oder Yogakurs, ein ganzer Wellnessstag mit Sauna und Tiefenwärme oder auch Fitness für ein ganzes Jahr, nachhaltiger kann man kaum sagen:

*„Ich wünsch
Dir alles Gute!“*



3Elemente
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein
Figur- & Gesundheitsstudio

Künkelstr. 125 • 41063 Mönchengladbach
Telefon: 0 21 61 / 24 70 35-0 • www.3elemente-mg.de

Silvester

Alle Jahre wieder

... kommt nicht nur das Christkind, sondern auch die nervige Frage „Was machen wir denn Silvester?“ Die folgenden Locations sind alles andere als langweilige Standard-Veranstaltungen und überzeugen mit stimmungsvoller Musik, diversen Köstlichkeiten – ob flüssig oder fest – sowie vielen netten Leuten.

Text: Esther Hürter

Kulinarisches Feuerwerk

Geräucherter Fjord-Lachs mit Kräuter-Crème-Fraîche auf Gurkencarpaccio mit Safranvinaigrette, Champagnersorbet mit Granatapfelperlen, Kalbsfilet im Speckmantel gratiniert mit Gänsestopfleber auf Selleriemousse an Kartoffelstangen – der Elisenhof verwöhnt am Silvesterabend seine Gäste mit einem 6-Gänge-Gala-Menü. Außerdem sorgen die Band „Se beu Grupp“, ein Feuerwerk sowie Neujahrsberliner für gute Unterhaltung und Partystimmung. Die Veranstaltung startet um 19 Uhr und kostet 79,- € pro Person, mit Übernachtung im Doppelzimmer 109,- €. Die Light-Version mit einem 3-Gänge-Silvester-Menü kostet 39,- €.

**Elisenhof, Klusenstr. 97, 41239 MG,
Tel. 02166/9330, www.elisenhof.de**

Same Procedure ...

... as every Day. Warum sollte man auch was ändern? Die Partys im Galerie Café Message sind immer ein echter Erfolg. Zur diesjährigen Silvesterparty, die gleichzeitig auch das fünfjährige Jubiläum des Cafés terminiert, heißt es ab 20 Uhr „abfeiern was das Zeug hält“. Diverse DJs zünden ihr musikalisches Feuerwerk und zaubern jede Menge Tanzbares auf den Plattenteller. Das reichhaltige mediterrane Buffet im Restaurant schafft die passende Grundlage für eine lange wilde Nacht. Die Karten kosten im Vorverkauf 45,- € (Abendkasse 55,- €) inklusive alle Biersorten, Softdrinks, Sekt und Buffet.

**Galerie Café Message, Sophienstr. 17, 41065 MG,
Tel. 02161/9374545, www.cafe-message.de**

JUST:IS in Wegberg

Rauschende Silvesterparty mit JUST:IS oder entspannte Silvestergala mit Feinschmecker-Buffet? Mit tanzbarer Musik aus den letzten Jahren sorgt die Coverband JUST:IS zum Jahreswechsel im Forum Wegberg für Stimmung. Das Galabuffet in der Burg verzaubert den Gaumen u. a. mit Putengalantine und Lebermousse umlegt von zarter Maispouardenbrust in Curry-Marinade. Anschließend können die Gäste in der Burg oder auf der großen Party im benachbarten Forum ihr Tanzbein schwingen. Die Party (13,- € im Vorverkauf) beginnt um 21 Uhr, die Gala um 19 Uhr (49,50 € inklusive Zutritt zum VIP-Bereich im Forum).

Burg Wegberg, Burgstr. 6, 41844 Wegberg, Tel. 02434/98220, www.burg-wegberg.de

Genussvoll ins neue Jahr

Im Dorint Hotel feiert man genussvoll und entspannt ins neue Jahr 2010. Auf der Menükarte stehen Leckerbissen wie Kaninchenrücken im Kräutercrepesmantel, Riesengarnelen mit Vanille aromatisiert auf Tomaten-Thymianragout und Fasanenconsommé mit Pistazienklößchen. Für festliche Stimmung und gute Unterhaltung ist gesorgt, u. a. mit großem Feuerwerk und deftigem Neujahrssnack. Der Preis pro Person liegt bei 85,- € inklusive einer Flasche Hauswein zum Menü, ein Glas Sekt und ein Los für die Tombola. Wer nicht mehr nach Hause fahren will, kann zu einem Sonderpreis von 50,- € pro Person im Hotel übernachten. Siehe auch Adventskalender auf Seite 42.

**Dorint Parkhotel MG,
Hohenzollernstr. 5, 41061 MG,
Tel. 02161/8930, www.dorint.com/moenchengladbach**



stefan • voelker : photography

f:7.2 foto studio : galerie • atelier • v16 • etage1 • raum 107-109
viessener str 16 • 41061 mönchengladbach : 02161 : 8261950



Silvestermärchen

Das diesjährige Motto der Sensation lautet „Wicked Wonderland“. In der Esprit-Arena in Düsseldorf werden zum Jahreswechsel rund 30.000 Besucher zu einem gigantischen Spektakel mit mehr als 50 Performern und einer einzigartigen Sound-, Pyro- und Lichttechnik erwartet. Bei der aufwändigsten und umfangreichsten Sensation Show aller Zeiten wird das Publikum auf eine sinnliche Reise durch magische Welten geführt, in deren Mittelpunkt ein rund 70 Meter breiter und 30 Meter hoher 360-Grad-Bühnenaufbau steht. Auch musikalisch werden neue Maßstäbe gesetzt u. a. mit Fedde le Grand, Sander van Doorn, Laidback Luke, Erick E, Tocadisco und Mr. White. Der Dresscode ist weiß. Die Tickets kosten 69,- € plus VVK (Deluxe-Tickets 150,- €). Erhältlich unter www.sensation.com, www.eventim.de und www.ticketonline.nl. Siehe Adventskalender auf Seite 42.

Esprit-Arena, Arena-Str. 1, 40474 Düsseldorf

Disco Stimmung

Im Discoclub Aviva feiert man den Silvesterabend mit netten Leuten ab 25 Jahren und zu House-, Elektro- und Soul-Musik sowie zu diversen Beats aus den 80er- und 90er-Jahren. Die Gäste werden bis 23 Uhr mit einem Glas Sekt begrüßt und um Mitternacht von einem spektakulären Feuerwerk überrascht. Los geht's um 21 Uhr. Der Eintritt kostet 4,- €.

Aviva, Deichstr. 84, 52525 Heinsberg, Tel. 02452/9671195, www.aviva-heinsberg.de

Verwöhn-Bufferet und Live-DJ

Das Hotel Hindenburg in Viersen-Süchteln verzaubert seine Gäste am Silvesterabend ab 18 Uhr 30 mit einem außergewöhnlichen Bufferet. Im Anschluss wird mit einem Live-DJ ausgelassen gefeiert. Die Veranstaltung kostet 49,50 € inklusive Mitternachtsnack und Prosecco. Wer ab 22 Uhr nur zur Party kommen möchte, bezahlt 15,- € Eintritt.

Hotel Hindenburg, Hindenburgstr. 65, 41749 Viersen, Tel. 02162/102920, www.hindenburg-hotel.de

Ü30-Partyspaß

Für 49,50 € pro Person wird den Gästen im Kastanienhof auf der Krefelder Straße neben guter Stimmung ein Begrüßungs-Cocktail, Feuerwerk, Silvesterbuffet und beste Partymusik von DJ René geboten. Die große Version inklusive einer Übernachtung im Doppelzimmer sowie Neujahrsbrunch kostet 195,- € für zwei Personen. Los geht's um 18 Uhr. **Kastanienhof, Krefelder Str. 765, 41066 MG, Tel. 02161/8212060, www.kastanienhof-hotel.org**

Rockig mit Booster

Im Kunstwerk sorgen Booster und DJ Tom Vangelis ab 19 Uhr für ein musikalisches Feuerwerk. Das Motto des Abends „Rockin through the Years“. Und wenn man Booster kennt, weiß man, dass das nicht nur so dahin gesagt ist. Es wird gerockt, was das Zeug hält. Die Karten kostet 19,80 €, inklusive dem Bufferet „Italienische Momente“ 38,50 €. **Kunstwerk, Wickrathberger Str. 18b, 41189 MG, Tel. 02166/133930, www.kunstwerk-events.de**

unic
hair lounge

MASTER OF CUT & COLORS

Hairwork for young rich crazy people



SPEZIALISIERT AUF SCHWIERIGE WÜNSCHE UND AUSSERGEWÖHNLICHE ERGEBNISSE

webbonus: www.unic-info.de · 2x MG + Ry + Vie + Dül

Formschöne Originale für Ihr Zuhause.



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.

So 13.12.09 | 13-18 Uhr vom 30.11. - 24.12. auch montags geöffnet.



TELLMANN EINRICHTEN & GESTALTEN.
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 0 21 66/4 80 24
TELEFAX: 0 21 66/61 92 24

Wir präsentieren Ihnen Wohnen in seiner schönsten Form: Ideen zum Wohnen und Verwöhnen, Accessoires und formschöne Geschenke. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie!

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN



KLEINE SCHNITTE

GROSSE WIRKUNG

Professor Dr. Frank Alexander Granderath ist Chefarzt der Allgemein- und Viszeralchirurgie am Krankenhaus Neuwerk „Maria von den Aposteln“ und auf zwei Gebieten besonders spezialisiert: onkologische Viszeralchirurgie (Tumorchirurgie des Bauchraums) und minimal-invasive Chirurgie. Die letztere, wegen der kleinen Einschnitte auch als „Schlüssellochchirurgie“ bezeichnete Technik ermöglicht es, Operationen ohne große Narben und Infektionsrisiken durchzuführen. Statt durch einen Bauchschnitt wird mit Hilfe von Präzisionssonden operiert, die über kleinste Schnitte (0,3 bis 0,5 Zentimeter) eingeführt werden. Die ebenfalls eingeführte Mini-Kamera überträgt den Eingriff am Monitor. Auf diese Weise

werden am Krankenhaus Neuwerk täglich vier bis sechs Patienten operiert u. a. an Gallenblase, Blinddarm, Leiste, Speiseröhre, Leber, Milz, Magen, Dickdarm und den Nebennieren sowie unter bestimmten Voraussetzungen auch bei bösartigen Erkrankungen wie Dickdarm- oder Magenkrebs. „Besonders häufig sind Operationen bei Adipositas-Patienten (Patienten mit krankhaftem Übergewicht) und chronischem Sodbrennen“, so der Professor.

Durch den Bauchnabel

Relativ neuartig ist die Entfernung der Gallenblase mit nur einem Schnitt durch den Bauchnabel. Am Neuwerker Krankenhaus wurde diese Methode im letzten Jahr bundesweit erstmalig eingesetzt. Durch einen anderthalb Zentimeter kleinen Schnitt knapp unterhalb des Bauchnabels werden insgesamt drei Präzisionssonden eingeführt, mit denen die Gallenblase entfernt wird. Der Eingriff dauert ca. eine Stunde. „Neben den ästhetischen Vorteilen sind die Schmerzen und Infektionsrisiken geringer, verläuft die Wundheilung wesentlich schneller und werden keine anderen Organe verletzt. Die Patienten können das Krankenhaus bereits nach wenigen Tagen verlassen“, so Granderath. (eh)



Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie

Zentrum für minimal-invasive Chirurgie des Krankenhauses Neuwerk

„Maria von den Aposteln“

Chefarzt Prof. Dr. med.

Frank Alexander Granderath

Dünner Str. 214-216, 41066 MG,

Tel. 02161/6682203 www.kh-neuwerk.de



HIGHTECH

MIT ATMOSPHERE

Zahnärztliche Kolleginnen und Kollegen waren vor allem von der professionellen Ausstattung des Eingriffsraums beeindruckt.

Modernes Implantatzentrum eröffnet

Nach umfangreichem Umbau wurde die Zahnkonzept GmbH in der Giesenkirchener Str. 40 am Samstag, 31.10. mit großem Besucherandrang offiziell eröffnet. Auch zahlreiche Zahnmediziner zählten zu den Gästen. Und das aus gutem Grund: Denn Zahnkonzept bietet Behandlern, die nicht selbst über die für eine Implantation notwendige umfangreiche Ausstattung verfügen, die Möglichkeit, den operativen Eingriffsraum zu nutzen und so auch eigene Patienten mit Zahnimplantaten zu versorgen. „Neben einer hochmodernen technischen Ausstattung haben wir bei der Einrichtung Wert auf die Schaffung einer angenehmen Atmosphäre gelegt, in der man sich wohl fühlen kann“, betont Dr. Bernd Quantius, leitender Arzt

der Zahnkonzept GmbH. Durch die Zusammenarbeit mit einer Fachärztin für Anästhesie sind Implantationen auch in Narkose oder Dämmer Schlaf möglich. Ein wohnlicher Aufwachraum und ein modernes Bad sind vorhanden.

Neue Zähne in kürzester Zeit

Mit innovativen Behandlungsmethoden wie dem All-on-4-Konzept ist es heute möglich, Extraktion von Zähnen, Implantation und Versorgung mit einer festen provisorischen Brücke an einem einzigen Tag durchzuführen. Mit diesem Verfahren kann der Patient quasi sofort wieder seinem normalen Alltag folgen, seiner Berufstätigkeit nachgehen und sich sicher in der Öffentlichkeit bewegen. „Gerade für Menschen, die sich beruflich keine langen Ausfallzeiten erlauben können, ist das interessant“, weiß Dr. Quantius. Wenn keine Zähne gezogen werden müssen, kann die Implantation meist sogar ohne Skalpell mit einer speziellen Bohrschablone erfolgen. Der bleibende Zahnersatz wird nach etwa drei Monaten eingesetzt.



Warme Farben dominieren die Einrichtung von Zahnkonzept GmbH und sorgen für eine angenehme und angstfreie Atmosphäre.



Dr. Bernd Quantius, M. Sc., leitender Arzt der Zahnkonzept GmbH, ist zertifizierter Implantologe mit über 15-jähriger Erfahrung auf dem Gebiet der Zahnheilkunde.

Weitere Informationen unter

www.zahnkonzept-mg.de

oder Tel. 02166/10050



WENN JEDE BEWEGUNG SCHMERZT

Naturheilkundliche Heilmethoden bei Verschleiß

Der Mönchengladbacher Heilpraktiker Ingomar Polley (47) ist auf die Arthrose- und Schmerzbehandlung aller Gelenke, wie Knie, Hüfte, Schulter und des Rückens mit einer Kombinationsmethode von Schlangengiften und modifizierten Stammzellen spezialisiert. Behandelt wird mit einer Injektionstherapie, die in der Regel zehnmal durchgeführt wird. Mit Nebenwirkungen ist nicht zu rechnen, die Präparate sind sehr gut verträglich. Nach einem kostenfreien Informationsgespräch erfolgt eine Untersuchung, bei der der Schaden des Gelenkes beurteilt wird. Der Schwerpunkt liegt hier bei einer schulmedizinisch orientierten Diagnose. Danach wird entsprechend ein Therapieplan aufgestellt, der natürlich bei jedem Patienten unterschiedlich und jeweils genau auf die Beschwerden abgestimmt ist. Das Ziel der Behandlung ist eine deutliche Linderung der Beschwerden und eine Verbesserung der Schmerzsituation, so dass der Alltag wieder leichter bewältigt und die Lebensqualität somit deutlich erhöht werden kann. Die Kombinationstherapie kann übrigens neben allen Rücken- und Gelenkbeschwerden, wie Verschleiß und Arthrose auch bei Hautkrankheiten, Allergien und Asthma eingesetzt werden. Die Behandlungskosten variieren je nach Erkrankung, Beschwerde-

bild und der Anzahl der betroffenen Gelenke und können in einem kostenfreien persönlichen Informationsgespräch erfragt werden. Eine telefonische Anmeldung ist zu empfehlen.

Die Ursachen für Verschleißbeschwerden liegen teilweise in der Evolution des Menschen, denn die Entwicklung des aufrechten Ganges ging auf Kosten der Stabilität des menschlichen Rückens, und das ganze Körpergewicht lastete fortan auf Hüft- und Kniegelenken. Alternativ zur Schulmedizin bietet die Naturheilkunde Behandlungsmöglichkeiten, die Entzündungen abbauen und eine deutliche Reduzierung der Schmerzen nach sich ziehen können. (sb)

INFO

Ingomar Polley (47) ist Vorsitzender des Kneipp-Vereins Mönchengladbach e.V., ein gemeinnütziger Gesundheitsverein seit 1896. Er ist niedergelassener Heilpraktiker und spezialisiert auf die Therapie der fortgeschrittenen Arthrose aller Gelenke, speziell Knie-, Hüft- und Fußgelenke sowie aller Rückenleiden.

Praxis für Naturheilkunde

Ingomar Polley, Schürenweg 19,
41063 Mönchengladbach,
Tel. 02161/4951-369,
www.praxis-polley.de



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

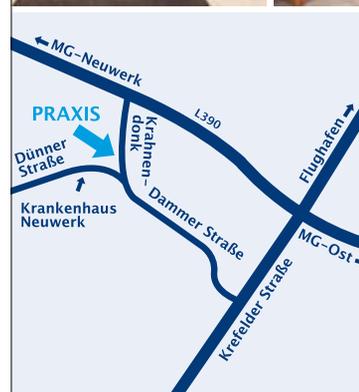
Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de
www.zahnarzt-drbongartz.de



3 ELEMENTE

GESUNDHEIT VERSCHENKEN



Alle Jahre wieder das gleiche Problem: Was soll ich bloß verschenken? Wie wäre es mit einer Portion Gesundheit? Denn Gesundheit steht als Spitzenreiter ganz oben auf der Wunschliste der Deutschen.

Eine Rückenmassage, einen Kurs in Tai Chi, Qi Gong, Pilates oder Yoga, einen Wellness-Tag mit Sauna und Tiefenwärme oder auch Fitness für ein ganzes Jahr – nachhaltiger kann man kaum sagen: „Ich wünsch Dir alles Gute“. Das Figur- und Gesundheitsstudio 3 Elemente bietet eine breite Palette an Geschenkmöglich-

keiten. Ein kräftiges Immunsystem bringt den Beschenkten nicht nur über die kalte und nasse Winterzeit. Mit einem Geschenk, das für Bewegung, gesunde Ernährung und Entspannung sorgt, erzeugen Sie vielmehr nachhaltige Freude. Gabriele Wilms und ihr Team stellen Ihnen gerne ein individuelles Weihnachtspäckchen für Ihre Liebsten zusammen.

**Infos bei 3 Elemente, Künkelstr. 125, 41063 MG,
Tel. 02161/2470350, www.3elemente-mg.de**

COIFFEUR DAVIDS

HIMMLISCHE LOCKENPRACHT



Nicht nur Engel tragen Locken. Auch auf Erden setzt man ganz auf die himmlische Lockenpracht. Voluminös, feminin und jede Menge Bewegung – das Motto in diesem Winter lautet: „Big hair in motion“. Mit Omas Dauerwelle hat dies allerdings nichts mehr zu tun. Heute werden Locken und Wellen miteinander vermischt. Die Frisur soll natürlich aussehen, eine gepflegte Unordnung, als wäre man gerade aus dem Bett gekommen. Dank neuester Technologien vertragen sich solche Umformungen mit Farbe und Strähnen ohne den Glanz der Haare zu beeinträchtigen. Ein Vorab-Probestyling beim

Friseur zeigt, ob und wenn ja, welche Locken zum jeweiligen Typ passen. Außerdem ist eine ausführliche Beratung wichtig, denn nicht jedes Haar ist für jede Lockenform geeignet. Eine qualitativ-hochwertige Umformung kostet rund 100 Euro und hält bis zu zwölf Wochen.

**Infos bei Coiffeur Davids, Albertusstr. 26, 41061 MG,
Tel. 02161/183838, www.coiffeur-davids.de**



Zahnimplantate

Die natürliche Lösung für Ihr schönstes Lächeln

Ob ein Zahn fehlt, mehrere oder ob der Kiefer komplett zahnlos ist: Mit Zahnimplantaten wird wieder ein fester Biss wie mit den eigenen Zähnen möglich.

Zahnkonzept ist ein modernes Implantat-Zentrum, das eine medizinische Versorgung auf sehr hohem Niveau bietet. Mit warmen Farben haben wir eine angenehme Atmosphäre geschaffen, die so gar nicht an eine Klinik erinnert. Das Besondere an Zahnkonzept ist, dass auch Ihr eigener Zahnarzt Sie in den nach aktuellen klinischen Richtlinien ausgestatteten Räumen mit Zahnimplantaten versorgen kann.

- Exakte Planungen durch dreidimensionale Implantatdiagnostik
- Schonende Implantationen durch minimal-invasive Verfahren
- Knochenaufbau ermöglicht Implantationen auch bei schwierigen Ausgangssituationen
- All-on-4-Konzept: Feste Zähne in kürzester Zeit
- Behandlung in Vollnarkose oder Dämmer Schlaf
- Finanzierungsmodelle mit günstigen Ratenzahlungen



Zahnkonzept GmbH
Giesenkirchener Str. 40 • 41238 Mönchengladbach
Tel. 02166 / 100 50 • www.zahnkonzept-mg.de



Anzeige

CONCEPT OF BEAUTY

Das subjektive Empfinden der eigenen Schönheit hängt eng zusammen mit dem Wohlbefinden. Um sich aber rundum wohl zu fühlen, muss man mit seinem äußeren Erscheinungsbild zufrieden sein.

In der Praxis für Ästhetisch-Plastische Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel arbeiten Experten in den Bereich der Implantologie, Oral- und Ästhetischen Chirurgie sowie der Falten- und Laserbehandlung. Mit diesem kombinierbaren Leistungsspektrum ist es möglich, individuell abgestimmt auf die einzelnen Wünsche des Patienten Lösungen zu finden und diese kompetent nach neuestem Wissensstand und innovativster Techniken umzusetzen. „Das Gesicht ist als Ganzes zu sehen, als Zusammenspiel von Zähnen, Mimik, Gesichtsfalten und Gesichtskonturen“, so Dr. Lange.

3-D-navigierte Implantologie

Sprechen, essen und lachen – wer dies unbeschwert tun möchte, muss sich auf seine Zähne verlassen können. Ein Implantat ist eine künstliche Wurzel aus Titan oder Zirkon, die in den Kiefer eingepflanzt wird und auf der eine Krone den natürlichen Zahn ersetzt. Auf der Grundlage von Volumentomographie-Aufnahmen mit verringerter Strahlenbelastung plant das Team um Dr. Lange an einem dreidimensionalen Modell die perfekte Implantatposition digital. „Die Implantate können so mit größter Präzision gesetzt werden. Zusätzlich hat der Patient die Möglichkeit, sich die anstehende Behandlung und das Ergebnis vorher auf dem Monitor anzusehen“, so Dr. Lange. Die Verpflichtung des engagierten Teams ist, den Patienten voll und ganz in den Mittelpunkt ihrer Arbeit zu rücken.

Leistungen auf einen Blick:

- Navigierte Implantologie
- Digitale 3-D-Röntgendiagnostik
- Zahnärztliche Chirurgie
- Ästhetisch-Plastische Chirurgie
- Lifting von Ober- und Unterlid
- Laser- und Mikrochirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Hautscreening im Gesichtsbereich
- Spezielle Schmerztherapie
- Schnarch- und Schlaftherapie
- Ultraschalldiagnostik
- Ambulante Operationen mit Anästhesie



Dr. Dr. Lange und J. Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Marktstr. 2, 41236 MG
Tel. 02166/944262
www.lange-weyel.de



ALLGEMEIN- UND VISZERALCHIRURGIE

LEISTUNGEN / SCHWERPUNKTE

Durchführung des gesamten operativen Spektrums der Allgemein- und Viszeralchirurgie.

Hauptschwerpunkte:

- Chirurgie bösartiger Tumoren
- Minimal-invasive Chirurgie

(laparoskopische Chirurgie/"Schlüsselloch-Chirurgie")

KONTAKT

Chefarzt Prof. Dr. Frank Alexander Granderath

Sekretariat Helga Leuchtges
T (02161) 668-2203; F (02161) 668-2215
chirurgie@kh-neuwerk.de

Sprechstunde:

Mo - Fr 10:00 - 12:00 Uhr, T (02161) 668-2350

ALLGEMEIN-UND VISZERALCHIRURGIE



KRANKENHAUS NEUWERK
MARIA VON DEN APOSTELN

FOR YOUR SIZE ONLY

HERRENMODE.
FÜR JEDEN ANLASS.
FÜR ALLE GRÖSSEN.
FÜR JUNG & ALT.



Neuhofstraße 40 · 41061 Mönchengladbach · Telefon 02161-24182-26
www.herrenmode-moenchengladbach.de
Geöffnet: Mo-Fr 10-18 · Sa 10-16 Uhr

Unser Größenspektrum:

44-76 (normal) · 94-130 (schlank) · 22-38 (untersetzt)
25,5-34,5 (halb untersetzt) · 49-85 (Bauchgrößen)
53,5-63,5 (halbe Bauchgrößen)



Ihr Garagentor - Spezialist
in Mönchengladbach

Besuchen Sie unsere große Hausausstellung

Bernaisch Bauelemente GmbH
Adolf-Kempken-Weg 93
41189 Mönchengladbach
Tel. 021 66 / 5 10 21
Fax 021 66 / 5 21 24

Öffnungszeiten:
Mo-Do 7.30-12 Uhr · 13.30-17 Uhr
Fr 7.30-12 Uhr



2009 MARKTIMPULS.DE



**WENN BEWEGUNG
ZUR QUAL WIRD**

Naturheilkundliche Injektionstherapie mit Schlangengiftenzymen gegen Knie- und Hüftarthrose.

Mit dem Begriff „Verschleiß“ wird landläufig die schmerzhafte Erkrankung bezeichnet, die als Volkskrankheit Nr.1 gilt – die Arthrose, bei der eine zunehmende Zerstörung des Gelenkknorpels erfolgt. Dabei wird der Gelenkknorpel allmählich abgerieben und verliert seine Elastizität. Im schlimmsten Fall reibt schließlich ein Knochen auf dem Anderen. Hüftgelenke (Coxarthrose) und Kniegelenke (Gonarthrose) sind besonders häufig betroffen, einen vorzeitigen Verschleiß zu erleiden, da sie stets mit dem Körpergewicht belastet sind. Im Stehen ruht unser ganzes Körpergewicht auf diesen Gelenken. Beim Gehen kommt zusätzlich noch die Kraft hinzu, die durch die Geschwindigkeit des Auftretens entsteht.

Zunächst äußert sich der Verschleiß in der Einschränkung der Belastbarkeit, Knien und Hocken wird schmerzhaft, später auch Gehen und Stehen. Zu den ersten Hinweisen gehört meist auch ein Steifigkeitsgefühl und der so genannte „Anlaufschmerz“ nach Bewegungsruhe. Faktoren, die eine vorzeitige Abnutzung begünstigen können sind Fehlstellungen, Übergewicht, Über-

anstrengungen, Verletzungen, nicht richtig verheilte Knochenbrüche oder Stoffwechselerkrankheiten.

Es sind mittlerweile nicht nur ältere Menschen von der Arthrose betroffen, sondern es gibt zunehmend Patienten jeden Lebensalters. In der Naturheilkunde hat sich in eine nebenwirkungsfreie Injektionstherapie mit Schlangengiftenzymen und modifizierten Stammzellen bewährt. Alternativ zur Schulmedizin bietet die Naturheilkunde Behandlungsmöglichkeiten, die Entzündungen abbauen und eine deutliche Reduzierung der Schmerzen nach sich ziehen können. Außerdem soll hiermit die „Knorpelernährung“ gesteigert, und ein Fortschreiten der Arthrose aufgehalten bzw. verlangsamt werden.

Diese Behandlungsmethode sollte nach einer kostenfreien individuellen Voruntersuchung bei einem erfahrenen Heilpraktiker erfolgen und kann in jedem Stadium der Krankheit angewendet werden mit dem Ziel der deutlichen Schmerzminderung und einer damit verbundenen Verbesserung der Lebensqualität.

Ingomar Polley (47) ist Vorsitzender des Kneipp-Vereins Mönchengladbach e. V., ein gemeinnütziger Gesundheitsverein seit 1896. Er ist niedergelassener Heilpraktiker und spezialisiert auf die Therapie der fortgeschrittenen Arthrose aller Gelenke, speziell Knie-, Hüft- und Fußgelenke sowie aller Rückenleiden.
Infos: Praxis für Naturheilkunde, Ingomar Polley, Schürenweg 19, 41063 Mönchengladbach, Tel. 02161/ 4951-369, www.praxis-polley.de





Thorben Marx: „Toreschießen ist offensichtlich nicht meine Stärke.“

INTERVIEW

„FÜHLE MICH SCHON HEIMISCH“

Ohne seine Familie lernte Thorben Marx Mönchengladbach kennen. Bei Borussia ist er schon nicht mehr wegzudenken.

Thorben, seit etwa einem halben Jahr bist Du nun Mönchengladbacher, wie hast Du dich in der neuen Umgebung eingelebt?

Sehr gut, das war aber auch nicht schwer. Zu Beginn meiner Zeit hier bei Borussia habe ich noch im Hotel gelebt und entsprechend viel mit den neuen Kollegen unternommen. Da habe ich ein paar Restaurants kennengelernt und etwas von Mönchengladbach gesehen. Die Mannschaft hat mich prima aufgenommen, so war es insgesamt einfach, mich schnell zurechtzufinden. Mittlerweile fühle ich mich schon richtig heimisch.

Du sagst, in der Anfangszeit hast Du Mönchengladbach kennengelernt, jetzt sieht man Dich nicht mehr in der Stadt?

Meine Frau ist mit unseren beiden kleinen Töchtern aus Bielefeld hierher gezogen, wir haben

ein schönes Haus gefunden, so dass die Zeit im Hotel zum Glück nur kurz war. Unsere älteste Tochter ist noch keine drei Jahre alt, da kann man sich vorstellen, dass beide etwas Arbeit machen und man seltener abends außer Haus ist.

Mönchengladbach ist die eine Sache, Borussia die andere. Unterbrochen von einigen Länderspielpausen, gab es dazwischen recht wechselnde Resultate. Wie siehst Du die sportliche Situation beim VfL?

Wir sind auf einem guten Weg und haben schon einige sehr gute Spiele gemacht. Es bringt nichts: Aber nehmen wir nur die Partien in Bochum, das Spiel gegen Hoffenheim oder die beiden torlosen Unentschieden gegen Köln und Stuttgart. Locker hätte wir alle vier Spiele gewinnen können, dann hätten wir jetzt neun Punkte mehr auf dem Konto.

Besser als gegen den VfB Stuttgart kann man kaum spielen, hinten standen wir super, vorne hatten wir zahlreiche Chancen. In der Verwertung dieser Möglichkeiten müssen wir natürlich besser werden, dann werden wir auch in der Tabelle klettern.

Also liegt es nur an der Torausbeute, dass Borussia nicht in der oberen Tabellenhälfte steht?

Nein, das habe ich so nicht gemeint. Wir haben in Freiburg oder zuhause gegen Borussia Dortmund auch schlechte Spiele abgeliefert, haben uns in Bochum mit einer 3:0-Führung im Rücken und gegen Hoffenheim bei einer 2:1-Führung sechs Minuten vor Schluss zu naiv angestellt. In Bochum ging es beim 3:3 noch soeben gut, gegen Hoffenheim haben wir noch 2:4 und alle Punkte verloren. Aber wir haben trotzdem immer an uns geglaubt und sind in jedes Spiel mit viel Selbstvertrauen und Mut hineingegangen. Die Borussenfans und Besucher des BORUSSIA-PARK honorieren das, auch wenn wir rein von den Punkten her nicht die optimale Ausbeute geholt haben.

Beim Toreschießen bist Du traditionell nicht besonders engagiert.

Doch, engagiert bin ich, aber das ist ganz offensichtlich nicht unbedingt meine Stärke. Dafür aber habe ich andere Qualitäten.

Deretwegen Dich Coach Michael Frontzeck von Bielefeld mit zum VfL brachte. Hast Du ein besonderes Verhältnis zu ihm?

Eher nicht, ein Trainer sollte alle Spieler gleich behandeln, das schließt ein besonderes Verhältnis schon beinahe aus. Ich habe mich unter ihm bei Arminia sehr gut weiter entwickelt und gute Leistungen gebracht, deswegen hat er mich wohl auch zu Borussia geholt. Durch die drei Jahre gemeinsame Arbeit kenne ich ihn vielleicht besser als manch anderer Kollege, aber wenn ich schlecht spiele, sitze ich genauso draußen auf der Bank.



Thorben Marx und Trainer **Michael Frontzeck** kamen im Sommer beide aus Bielefeld zum VfL Borussia.

Du kennst den Trainer am besten. Hand aufs Herz, hat er Macken, wie ist er?

Kleine Macken hat doch jeder, aber der Mannschaft zeigt er sie nicht. Er ist genauso, wie ihn die Öffentlichkeit kennt und kommt absolut sympathisch rüber. Aber: Wenn wir nicht mitziehen, kann er auch dazwischen hauen.

Das Gespräch führte Ingo Rütten
Fotos: Dieter Wiechmann

INFO

Mit 156 Bundesligaspielen auf dem Buckel kam Thorben Marx in der Sommerpause von Arminia Bielefeld zu Borussia. Damit ist der 28-Jährige der erfahrenste Stammspieler, nur Oliver Neuville hat im VfL-Kader öfter in der ersten Liga gespielt. Im Gegensatz zum Ex-Nationalspieler hat sich Marx unentbehrlich in der Startelf von Trainer Michael Frontzeck

gemacht, so wie in Bielefeld, wo er drei Jahre lang spielte. Geboren ist der ehemalige U21-Nationalspieler in Berlin, bei der Hertha begann seine Profilaufbahn. Sechs Jahre spielte er in der Hauptstadt, ehe er 2006 nach 79 Spielen weiterzog, um nun, mit einem Dreijahresvertrag ausgestattet, bei Borussia Ordnung im defensiven Mittelfeld zu schaffen.

Plakette fällig?



Keine Sorge,
wir kleben Ihnen eine.*



Kfz-Prüfstelle
Tomphecke 18
41169 Mönchengladbach
Gewerbegebiet Hardt

Mo & Mi

09:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 19:00 Uhr

Di, Do & Fr

09:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 18:00 Uhr

jeden ersten & letzten Samstag im Monat
09:00 - 13:00 Uhr

ohne Voranmeldung

*im Auftrag der KÜS



Aktion bis Februar 2010!

Bei Vorlage dieser Anzeige
erhalten Sie Ihre
Umweltplakette für
nur **1,99€**



www.fahrzeugpruefung.de

SPORT



Der Siegerwagen: Alfa Romeo GT-Am, Baujahr 1971.

CLASSIC TROPHY

„KEIN OLDTIMER-AUSFLUG“

Nach dem Vizemeistertitel im Jahr 2007 stand Markus Nistrath in diesem Jahr überlegen ganz oben auf dem Treppchen

Nach dem vorletzten Rennen auf dem Nürburgring stand der Gesamtsieg für Markus Nistrath und Walter Leupold in der Classic TROPHY bereits fest. Der Vorsprung des Wegbergers mit seinem Partner war riesig, so dass die beiden zumindest den Alfa Romeo GT-Am, Baujahr 1971, im letzten Rennen schonen konnten. „Die 65 Grad Cockpit-Temperatur sind körperlich belastend. Wir haben denselben Sicherheitsstandard wie in der Formel 1. Das ist kein Oldtimer-Ausflug“, sagt der 40-jährige Nistrath, der als Ersatzteihändler für klassische Alfa Romeo bei der Firma Hein Brand sein Hobby zum Beruf gemacht hat.

Nistrath baute das Siegerauto vor zwanzig Jahren mit seinem Vater selbst zusammen, die Karosserie und der Motor hatten damals schon zwei Jahrzehnte auf dem Buckel. Seitdem hält der gelernte Karosseriebauer seinen Alfa selbst in Schuss, vier Tage in der Woche legt er in der Werkstatt Hand an, der Zeitaufwand ist viel höher als die Kosten. Dabei hilft auch Klaus Hormes, mit seinem Ingenieurbüro Mitglied der KÜS, der bei technischen Entwicklungen mit seinem Fachwissen zur Seite steht.

Das ist auch nötig, denn: „Das ist ein richtiger Rennwagen, mit dem kann man nicht rückwärts einparken“, sagt Nistrath, der privat mit einem Passat Kombi unterwegs ist.



Die KÜS steht nicht nur auf dem Rennanzug von **Markus Nistrath** (links, mit Rennfahrerkollege **Wolfgang Schmidt**), sie steht auch helfend zur Seite.

INFO

Bis zu 60 Teams gehen an sechs Wochenenden in der Classic TROPHY an den Start. Ziel der Amateur-Veranstaltung ist es, den historischen Motorsport zu fördern und das technische Kulturgut zu erhalten. In den Niederlanden, in Belgien und Deutschland gehen bis zu drei Fahrer je Team in ihren rund vier Jahrzehnte alten Autos ins Rennen, das je drei Stunden dauert.

Auf der Piste aber gibt er Gas, die beiden Fahrer teilen sich die drei Stunden Rennzeit, die neben einer guten Kondition vor allem mentale Stärke abverlangt. Das Innere des alten Wagens ist mit modernster Technik voll gepackt: Talent, Know-how und die richtige Boxenstrategie entscheiden wie in der Königsklasse über den Sieg. „Für mich der perfekte Ausgleich zum Bürojob“, sagt der Sieger 2009, der seinen Wagen im Winter wieder komplett auseinanderbaut, um alle Fahrzeugteile zu überprüfen.

Text: Ingo Rütten

HELFER GESUCHT

Das Organisationskomitee FIFA Frauen-WM 2011 hat die Bewerbungsphase für die freiwilligen Helfer bei der ersten FIFA Frauen-Weltmeisterschaft in Deutschland gestartet.



Sie haben das weltweit positive Image der FIFA WM 2006 entscheidend mitgeprägt: die 15.000 Volunteers, die vor und während des „Sommermärchens“ stets freundlich und serviceorientiert den Fans, Offiziellen, Teams und Medienvertretern hilfreich zur Seite standen. „Ohne die freiwilligen Helfer könnte man die vielen Anforderungen, die eine Frauen-WM mit sich bringt, überhaupt nicht meistern. Die Volunteer-Bewegung 2006 war fantastisch und ich bin sicher, dass viele Menschen aller gesellschaftlichen Gruppierungen wieder dabei sein möchten, um auch die Frauen-WM 2011 zu einem Riesen-Erfolg werden zu lassen. Schließlich sind es vor allem die Volunteers, die durch den direkten Kontakt mit allen Besuchern zur herzlichen, heiteren, familiären und weltoffenen Atmosphäre der Frauen-WM beitragen werden. Sie sind unbezahlt, aber unbezahlbar“, sagt OK-Präsidentin Steffi Jones.

und Kommunikation, Protokoll, Ticketing, Transport und Verkehr, Turnierorganisation sowie Volunteer-Management.

Schirmherr der Volunteer-Bewegung ist neben Steffi Jones der Schauspieler Joachim „Blacky“ Fuchsberger, der auch Mitglied des Kuratoriums der FIFA Frauen-WM 2011 ist. „Ich finde es sensationell, wie sich durch das Volunteer-Programm das große gesellschaftliche Engagement in ein konkretes Sportereignis niederschlägt. Das Schöne ist, dass sich wirklich jeder einbringen kann – von Jung bis Alt, vom Pfarrer über den Universitäts-Professor bis zur Hausfrau und Mutter, vom Azubi bis hin zum Geschäftsführer, der sich für die WM eine Auszeit nimmt. Das Volunteer-Programm belegt, dass die WM ein großes Gemeinschaftswerk ist,“ erklärt Fuchsberger.

BEWERBEN

Bewerber finden das Anmeldeformular auf der offiziellen Internetseite www.fifa.com/deutschland2011. Kandidaten müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben, sollten über gute Deutschkenntnisse und Grundkenntnisse in Englisch verfügen.

Je Spielort werden rund 400 freiwillige Helfer benötigt, insgesamt plant das OK den Einsatz von 4.000 Volunteers. Dabei geht es um zwölf Einsatzgebiete: Akkreditierung, Gästeservice, Hospitality, IT-Telekommunikation, Logistik, Marketing, Medien

IntraSolar wünscht sonnige Weihnachten



Mit der Sonne Geld verdienen

Die Sonne liefert uns an einem Tag 15.000 Mal so viel Energie wie wir täglich weltweit verbrauchen. Ein kostenloses Angebot, das im Gegensatz zu Öl und Erdgas unbegrenzt zur Verfügung steht. Solarstrom ist die Energie der Zukunft – sicher, sauber und 100 % umweltverträglich.

Eine gut geplante Photovoltaikanlage ist nicht nur ökologisch sinnvoll – sie rechnet sich auch. Und das beste: Mit diesem „sauberen“ Strom können Sie als Betreiber eine sichere Rendite erwirtschaften.

Fordern Sie unsere kostenlosen Informationen an!

Wir suchen große Industriedächer zur Anpachtung.

Informieren Sie sich auf www.intrasolar.eu

IntraSolar
Photovoltaiksysteme

Bendhecker Straße 64
41236 Mönchengladbach
Telefon (0 21 66) 14 44 90
Telefax (0 21 66) 14 44 920

www.intrasolar.eu
info@intrasolar.eu





Silvester Party „Live Musik“

Silvester Party „Live Musik“ mit Petra & Carlos Fernández präsentieren:
„Canciones del Mundo“ - Lieder der Welt -

Genießen Sie spanische Spezialitäten mitten im Herzen von Mönchengladbach
Dienstags: „Gambas all you can eat“ • Donnerstags: „Paella all you can eat“
Monatlich: Live Musik und Flamenco

Räumlichkeiten mit Full-Service für bis zu 200 Personen • Raucher-/ Nichtraucherbereich

Öffnungszeiten: Mo-Fr 11.30-14.30 Uhr und 18.00-24.00 Uhr
Sa 11.30-24.00 Uhr • So 17.00-24.00 Uhr
Kapuzinerplatz 7 • 41061 MG • Tel. 021 61 / 4 62 38 82 • www.alhambra-mg.de



Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt

Mittwoch, 13.1.2010
ANZEIGENSCHLUSS
Ausgabe Februar 2010

Anzeigenformate und Preise finden Sie online unter hindenburger.de/mediadaten
Anzeigenshotline
02161 . 8278276



ERLEBE DEINE STADT

aufgeschlossen

mönchengladbach – 2010



AUFGESCHLOSSEN

Der apparillo-Kalender 2010 – junge Gladbacher Mode, fotografiert in verlassenen Gebäuden.

Das Jahr 2010 kann kommen: Der französischen Bulldogge droht eine kalte Dusche, die Lady schwelgt in Erinnerungen zwischen samtigen Theaterstühlen, auf dem Speicher muss gestaubsaugt werden, zwei junge Frauen wagen ein Tänzchen mit der Diskokugel... Modefotografie aus Mönchengladbach begleitet uns durch das kommende Jahr. Jedenfalls denjenigen, der schnell genug zugreift, denn der Kalender ist auf 500 Exemplare limitiert.

Verbundenheit zur Heimatstadt

Herausgeber ist der apparillo – ein Netzwerk junger, innovativer Gladbacher Unternehmer, die ihre Stadt mitgestalten wollen. Vier Labels präsentieren sich auf 14 großformatigen Kalenderblättern. In Zusammenarbeit mit der Fotografin Myriam Topel und dem Fotografen Stefan Voelker, gefördert von der Wirtschaftsförderung Mönchengladbach (wfmfg), entstand der Jahreskalender. Die La-

bels „Barike“, „Eva Brachten“, „Kleiderwerkstatt“ und „Spochtsfrau“ zeigen ihren Blick auf die Stadt. Sie unterstreichen die Verbundenheit zu ihrer Heimatstadt mit der Auswahl der Orte, an denen das Projekt entstanden ist: unterschiedliche leer stehende Gebäude, die einen Bezug zum Bürger haben.

„Als ich die Räume zum ersten mal gesehen habe, wusste ich sofort, welche Outfits ich dafür auswählen werde“, erzählt Eva Brachten. Das alte Wohnhaus mit seiner 70er-Jahre-Einrichtung passt perfekt zur farnefrohen Mode im Retro-Look. Die Spochtsfrauen nutzten das Berliner Bad, Barike hat sein Model ins Stadttheater eingeladen und die Kleiderwerkstatt tobte sich im Alten Kolpinghaus aus. Konkurrenz zwischen den Labels gibt es nicht. „Im Gegenteil, wir arbeiten zusammen und können dadurch mehr erreichen“, so Eva Brachten. „Jeder hat seinen eigenen Stil und seine spezielle Zielgruppe.“

Text: Suasanne Schnabel

VIER LABELS AN VIER ORTEN

Altes Kolpinghaus

Das ehemalige Kolpinghaus, gelegen an der Aachener Straße, wurde zwischenzeitlich von unterschiedlichen Gastronomien bespielt. Eine langfristige Nutzung konnte sich jedoch nicht ansiedeln.

Fotos: Myriam Topel | Label: Kleiderwerkstatt

Stadttheater Mönchengladbach

Das frühere Stadttheater an der Hindenburgstraße wurde 1959 erbaut. Der Vorhang fiel nach der letzten Aufführung des Musicals „Gambler“ im Jahr 2002.

Fotos: Stefan Voelker | Label: Barike

Schwimmbad Berliner Platz

Das ehemalige Schwimmbad am Berliner Platz wurde Ende der 50er-Jahre erbaut. Seit den 80er-Jahren wurde es vorwiegend für Schulsport sowie Vereinszwecke genutzt. Der Badebetrieb wurde 2006 eingestellt.

Fotos: Myriam Topel | Label: Spochtsfrau

Wohnhaus Waldhausener Straße

Das ehemalige Wohnhaus im Altstadtkern wird seit Januar 2009 nicht mehr bewohnt. Das Gebäude ist seitdem im Besitz der Gladbacher Entwicklungsgesellschaft.

Fotos: Stefan Voelker | Label: Eva Brachten

Hauptverkaufsstelle:

apparillo im V16, Viersener Straße 16, 41061 MG. Zudem gibt es den Kalender bei den vier Labels und den Fotografen, beim Weihnachtsmarkt Claus sowie über die wfmfg.



Mode des Labels **Barike**, fotografiert von **Stefan Völker** im alten Stadttheater an der Hindenburgstraße.

KINO HIGHLIGHTS

COMET CINE CENTER (7)

VIERSENER STRASSE 8 · TICKET HOTLINE: 0 21 61 - 814 40



ZWEIFOHRKÜKEN

Kinostart: 3.12.2009

Nach zwei Jahren sind Ludo und Anna immer noch ein Paar. Allerdings nicht unbedingt ein glückliches, denn der Alltag hat schon längst Einzug gehalten. Dieser wird je gestört, als Marie, die hübsche Exfreundin von Ludo, auftaucht und sich daran macht, Ludo erneut den Kopf zu verdrehen. Als Anna davon erfährt, fängt sie an in Ludos Privatsphäre zu schnüffeln, was sich dieser verbietet. Vehement spricht sich Ludo für gegenseitiges Vertrauen als Basis der Beziehung aus. Bis Ralf, Annas Ex, plötzlich auftaucht.

Regie: Til Schweiger
Mit Til Schweiger, Nora Tschirner,
Matthias Schweighöfer



KÜSS DEN FROSCH

Kinostart: 10.12.2009

New Orleans um die Jahrhundertwende. Kellnerin Tiana träumt von einem eigenen Restaurant. Da hüpfert ihr eines Abends ein Frosch über den Weg und behauptet, der verzauberte Prinz Naveen zu sein. Ein einziger Kuss, und Tiana hätte einen Wunsch frei. Weil sie für ihren Traum fast alles tun würde, küsst die junge Frau das schleimige Tier tatsächlich - mit unerwartetem Ergebnis. Nicht er wird ein Mensch, sondern sie zum Frosch. Nun setzen Naveen und Tiana alles daran, schnellstmöglich ihre menschliche Gestalt wieder zu erlangen.

Regie: John Musker, Ron Clements
Mit John Goodman, Keith David,
Terrence Howard, Oprah Winfrey



DER SOLIST

Kinostart: 10.12.2009

L.A.-Times-Zeitungskolumnist Steve Lopez traut seinen Augen nicht, als er auf den Straßen der Stadt Nathaniel Anthony Ayers entdeckt. Der schizophrene Obdachlose galt einst als Wunderkind der Klassik und träumt davon, wieder ein großes Konzert zu geben. Engagiert steht Steve dem ehemaligen Weltklasse-Cellisten bei, damit er wieder auf die Füße kommen kann. Daraus entwickelt sich bald eine einzigartige Freundschaft. Ein aufrichtiges wie bewegendes Drama nach der wahren Geschichte des Musikvirtuosen Nathaniel Ayers, der durch seine Krankheit auf der Straße landete.

Regie: Joe Wright
Mit Jamie Foxx, Robert Downey Jr.,
Catherine Keener, Tom Hollander



SOUL KITCHEN

Kinostart: 25.12.2009

Nach einigen Anlaufschwierigkeiten setzt sich das neue Gourmetkonzept des Hamburger Szenerestaurants Soul Kitchen langsam durch. Aufatmen bei Restaurantbesitzer Zilios, der trotzdem an gebrochenem Herzen leidet und nach China fliegt, um seine Verflorsene Nadine zurück zu gewinnen. Das Restaurant überlässt er einstweilen seinem Bruder Ilias, ein ewiger Tunichtgut, der die Soul Kitchen alsbald an einen zweifelhaften Immobilienmakler verzoockt. Zilios kehrt demoralisiert zurück, weil Nadine bereits einen Neuen hat, und steht nun vor einem Scherbenhaufen.

Regie: Fatih Akin
Mit Adam Bousdoukos, Moritz Bleibtreu,
Birol Ünel, Anna Bederke

Musik-Highlights

LIVE IN HIGH-DEFINITION · JETZT TICKETS SICHERN! **HD LIVE**

Verdi
SIMON BOCCANEGRA



6. Februar 2010 · 19:00 Uhr
Plácido Domingo, Adrienne Pieczonka,
Marcello Giordani, James Morris
Dirigent: James Levine
LIVE Übertragung aus der Metropolitan
Opera NY

Thomas
HAMLET



27. März 2010 · 19:00 Uhr
Mit Simon Keenlyside, Natalie Dessay,
Jennifer Larmore, Toby Spence
Dirigent: Louis Langrée
LIVE Übertragung aus der Metropolitan
Opera NY

Rossini
ARMIDA



1. Mai 2010 · 19:00 Uhr
Renée Fleming, Lawrence Brownlee, Bruce
Ford, Kobie van Rensburg
Dirigent: Riccardo Frizza
LIVE Übertragung aus der Metropolitan
Opera NY

Gounod
ROMÉO ET JULIETTE



4. Januar 2010 · 19:30 Uhr
Nino Machaidze, Rolando Villazón,
Russell Braun
Mozarteum Orchester Salzburg,
Dirigent: Yannick Nézet-Séguin
Salzburger Festspiele 2008

Jetzt neu bei allen MET Vortellungen ab November: Die Cine Center Gourmet Karte. Mehr Infos an den Kinokassen.

BORDERLINE, BLOGGER UND BILDUNG

Das literarische Schaffen des vielseitigen Jungautors Ansgar Fabri.



Beitrag „Alltagsszene“ im Rahmen eines bundesweiten Literaturwettbewerbs von Aktion Mensch und Amnesty International prämiert.

Bei so viel zeitintensiver schriftlicher Kreativität ist es umso erstaunlicher, dass Ansgar Fabri das Schreiben nur nebenher betreibt. Hauptberuflich ist er Standortleiter und PR-Bbeauftragter einer Fortbildungsakademie, außerdem freiberuflicher Dozent zum Thema Rhetorik und Schreiben. Nachwuchsautoren rät Fabri: „Schreiben ist das beste Training, um erfolgreich zu schreiben. Und dabei sollte man immer an den potenziellen Leser denken.“ Ansgar Fabri selbst schreibt übrigens seit dem 11. Lebensjahr. In seiner Schulzeit und später im Studium widmete er sich stets sozialen Themen. Deshalb holt er sich bei den Recherchen zu

seinen Büchern und Texten immer den Rat von Fachleuten ein. Seine nächste geplante Veröffentlichung handelt vom Studieren. „Mehr möchte ich aber noch nicht verraten“, meint der sympathische 27-Jährige.

Text: Martin Huth · Foto: Stefan Völker

„Der Saulus Effekt“ lautet der Titel des neuen Psychothrillers von Ansgar Fabri, gebürtiger Mönchengladbacher und Dipl. Sozialpädagoge/Sozialarbeiter. Wie schon bei seinem Debüt-Roman „Hinter den Ginstertrieben“, bei dem u. a. das Thema Borderline-Syndrom behandelt wird, hat der 27-jährige Autor Psychologie und psychologische Manipulation spannend miteinander verknüpft. In seinem aktuellen Buch taucht zusätzlich die Sekten-Problematik auf. „Auf realitätsnahe Handlungen lege ich großen Wert, natürlich mit einem Hauch Fiktion“, so Fabri, der Mitglied in der Krimiautorenvereinigung „Syndikat“ ist.

Neben dem Schreiben von Romanen und Fachbüchern ist Fabri Mitherausgeber des Buches „Weg-Weisungen“ in der Schriftenreihe der Hochschule Niederrhein. Des Weiteren schrieb er diverse Kurzgeschichten für die Anthologien „Angst habe ich keine“ und „Voll die Helden“. Für Letztere wurde sein

VERÖFFENTLICHUNGEN

- Hinter den Ginstertrieben (Roman, 2008), Gipfelbuch-Verlag
 - Der Saulus Effekt (Roman, 2009), Gipfelbuch-Verlag
 - Blogger im Dienste der PR (wissenschaftliche Broschüre, 2009), GRIN-Verlag
 - Die Abschaffung der Menschenrechte im Dritten Reich (wissenschaftliche Broschüre, 2009), GRIN-Verlag
 - Lösungsorientiert und kreativ schreiben (Fachbuch, 2009), VDM-Verlag Dr. Müller
- Weitere Infos auch auf www.fabri-k.de

renate scherra



china alte kultur - neue macht
20. november - 20 dezember 2009



galerie f:7.2 stefan voelker : v16 · etage 1 : wiersener str 16 · 41061 mönchengladbach : www.galerie-f7z.net

JEAN CHARLES FRANCOIS BARON DE LADOUCKETTE
**„REISE IM JAHRE 1813 UND 1814 DURCH DAS LAND ZWISCHEN
 MAAS UND RHEIN“**

// VOILÀ!



Historische Reisebeschreibung

Als Gladbach noch französisch war ...
 Zu Beginn des 19. Jahrhunderts gehörte Gladbach zum Department Rur. Epochale Umwälzungen prägten diese Zeit. Ideen von Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit wurden gesellschaftsfähig. Glaubensfreiheit und Unterstützung seitens der Franzosen lockten Unternehmer aus dem Rechtsrheinischen. Erstarkendes Bürgertum machte unseren kleinen Markt zum Zentrum der Textilindustrie. In dieser Zeit bereiste der damalige Präfekt das Department und beschrieb aufmerksam und detailliert wirtschaftlichen Fortschritt, Alltags- und Arbeitsleben. Anekdoten aus der Gesellschaft garantieren eine lehrreiche und vergnügliche Lektüre.
Antiquariat am St. Vith. 472 Seiten. 21 Abb., 1 Karte. Leineneinband mit Schutzumschlag. ISBN 978-3000288104, 29,80 €.

IRMGARD LOBACH
STIMMUNGSGESCHENKE

// GEFÜHLVOLL

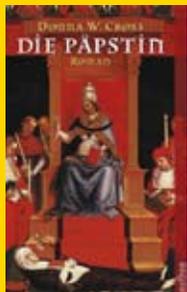


Irmgard Lobach bezeichnet ihr Buch als Einstiegsdroge gegen die Kälte unserer Zeit. Der Leser findet seiner Stimmungslage entsprechend Texte zum Schmunzeln, zum Nachdenken oder zum interaktiven Lesen. Die Geschichten und Wortspiele, teils lyrisch, dennoch verständlich, gehen an die Schmerzgrenze des heute bewusst Lebenden und leiten an zum „Geschehenlassen“, um unter die Ebene der Oberflächlichkeit zu tauchen. In ihrem Buch kann der Leser seine eigenen Gedanken, Einstellungen und Stimmungen festhalten. Das ideale Geschenk an einen lieben Menschen. Irmgard Lobach lebt und arbeitet in Viersen.

Iris Kater Verlag, 140 Seiten, ISBN 978-3939061755, 12,90 €, empfohlen von Susanne Schnabel

DONNA W. CROSS
„DIE PÄPSTIN“

// SPANNEND



Historischer Roman

Die Päpstin (derzeit in den Kinos) ist die bewegende, teilweise wahre Lebensgeschichte einer Frau im dunklen 9. Jahrhundert. Geboren in einer frauenfeindlichen Welt und einer Zeit, in der die Kirche keine besonders ruhmreiche Rolle spielte, hat die heidnische Johanna ehrgeizige Ziele. Diese kann sie nur mithilfe des Gelehrten Aeskulapius und verkleidet als Mann erreichen. Als Johannes wird sie Mönch in Fulda. Durch die dort erlangten medizinischen Kenntnisse führt der Weg sie in den Vatikan, wo sie Papst Sergius von einem Leiden befreit. Eines Tages wird sie selber als Johannes Anglicus zum nächsten Papst gewählt ...

Aufbau Verlag, 566 Seiten, ISBN 978-3746614007, 10,- €, gelesen von Martin Huth



**ANTIQUARISCHE
 BÜCHER
 DRUCKGRAFIK
 MODERNES ANTIQUARIAT**

ANTIQUARIAT AM ST. VITH

Birgit Gerlach & Manfred Lebbing GbR
 Rathausstr. 10 · 41061 Mönchengladbach
 Tel. 021 61 / 17 69 57 · Fax 021 61 / 18 02 31
 E-Mail: antiquariat@t-online.de
www.antiquariat-am-st-vith.de

2009 MARKTIMPULS.DE



verkaufsförderung

[`ver:kaufs.fö`rder:ung]

auch Promotion:
 zeitlich befristete Marketingmaßnahmen mit Aktionscharakter, die andere Marketingmaßnahmen unterstützen und den Absatz fördern sollen

2increase – Agentur für Marketing & Events

Lars Thierling
 Regentenstraße 202
 41061 Mönchengladbach

[T] 02161 - 620 17 17
 [@] info@2increase.de
 [W] www.2increase.de

SATURN

MUSIK, DVDS & GAMES

Rezensiert von Corinna Ingenhaag

CHRISTOPHER N. ROWLEY
„BONNEVILLE“

FREUNDSCHAFTLICH))

DVD – Komödie



Arvilla (Jessica Lange) hat ihren Ehemann verloren. Sie will seinen letzten Willen erfüllen und seine Asche verstreuen. Doch ihre Stieftochter (Christine Baranski)

ist dagegen und verlangt, dass die Asche nach Santa Barbara zur Beerdigung gebracht wird. Andernfalls würde Arvilla ihr Haus verlieren, droht sie. Arvilla macht sich schließlich mit ihren zwei Freundinnen Margene und Carol auf den Weg. Um ihrem Ehemann zu gedenken, machen sie die Reise in seinem Bonneville-Cabrio. Die Fahrt durch den Südwesten Amerikas steckt voller Überraschungen und Abenteuer, die der trauernden Arvilla neuen Mut geben.

Ascot Elite

DARNELL MARTIN
„CADILLAC RECORDS“

SCHÖPFERISCH))

DVD – Musikfilm



Der polnische Emigrant Leonard Chess (Adrien Brody) engagiert im Chicago der 50er-Jahre eine Bluesband für seine Bar. Fasziniert von dieser Musik, beschließt er, für die Band eine Session in einem Aufnahmestudio zu organisieren. Nach ersten Erfolgen hat Chess Blut geleckt und gründet eine Plattenfirma „Chess Records“. Jeder seiner Musiker, der einen Charthit landet, bekommt einen Cadillac. Der Plan geht auf und Chess nimmt bedeutende Blues Musiker unter Vertrag. So auch Etta James (Beyoncé Knowles). Während der Zusammenarbeit vermischt sich Privates und Berufliches, was beide Karrieren gefährdet.

Während der Zusammenarbeit vermischt sich Privates und Berufliches, was beide Karrieren gefährdet.

Sony Pictures

BOB DYLAN
„CHRISTMAS IN THE HEART“

WEIHNACHTLICH))



Folk

Bob Dylan hat mit „Christmas in the Heart“ eine CD voller fröhlicher Weihnachtsklassiker geschaffen. Hits wie „Winter Wonderland“ gibt er mit seiner rauchigen Stimmt

eine ganz neue Note. Es ist das 47. Album des Sängers. Und er hat sich damit auch noch einem guten Zweck gewidmet. Denn alle Einnahmen, die der 68-jährige Rocksänger mit diesem Album erzielt, werden verschiedenen wohltätigen Organisationen, wie beispielsweise „Feeding America“, gespendet. Alles in Allem also ein gelungenes Christmas-Album mit dessen Kauf man sogar etwas Gutes tut.

Sony BMG

STING
„IF ON A WINTER'S NIGHT“

BESINNLICH))



Songs

Weltstar Sting hat sich in diesem Winter einem besinnlichen und verträumten Album gewidmet. Mit dem Winter-Album „If on a Winter's Night“ hat er eine CD geschaffen, die

man bei einem heißen Tee vor dem Kamin genießen sollte. Wer unbeschwingliche Weihnachtssongs sucht, ist mit diesem Album jedoch an der falschen Adresse. Von traditionellen und teils kirchlich angehauchten Weihnachts- und Wintersongs über eigene Kompositionen führen Sting und seine Gäste durch den Winter. Musikalische Unterstützung gab es von Daniel Hope, Chris Botti und anderen.

Universal

GAME FÜR ERWACHSENE
BLACK MIRROR 2

MYSTERIÖS))



Die Abenteuer um Black Mirror Castle gehen in die zweite Runde. Darren ist die Hauptfigur des zweiten Teils – er arbeitet in einem Fotoladen und trifft dort die schöne Engländerin Angelina. Als sein Chef, Fuller, die hübsche Kundin entdeckt, besteht er darauf, sie selbst zu bedienen und schickt Darren weg. Als er zurückkommt, beobachtet er einen Mann, der Angelina heimlich folgt. Kurz darauf passiert etwas Schreckliches und Fuller hat damit zu tun. Darren schwört, das Geheimnis um Angelina zu lösen und macht sich auf den Weg nach Black Mirror Castle.

Dtp Entertainment

CHARLIE WINSTON
„HOBO“

ORIGINELL))



Pop

Charlie Winston ist der zurzeit wohl beliebteste Hobo – zu Deutsch „Landstreicher“. Der 30-jährige Brite landete mit seinem Song „Hobo“ schon Anfang des Jahres

einen Hit, der sich in vielen Ländern Europas teilweise sogar bis an die Spitze der Charts kämpfte. Sein Album „Hobo“ erfüllt die Erwartungen, die der gleichnamige Ohrwurm geschürt hat allemal. Mit Einflüssen von Pop über Soul und Swing bis hin zum Folk bietet der sympathische Künstler mit der einzigartigen Stimme ein abwechslungsreiches Album, das seinem Stil dennoch treu bleibt.

Warner

BERRY
„JMADEMOISELLE“

MULTIKULTURELL))



Jazz

Die Französin Elise Pottier alias Berry bringt in diesem Jahr ihr erstes Album in Deutschland auf den Markt. Die Platte „Mademoiselle“ steckt voller Liebe zur Musik.

Und diese kann man in jeden Song spüren. Die Jazz-Musikerin schaffte es mit diesem Album in den französischen Charts bis auf Platz 34. Die schöne Künstlerin verzaubert mit ihrer elfengleichen Stimme. Fast alle Lieder des Albums sind französisch und laden auf einen musikalischen Trip nach Frankreich ein. Der einzige englische Song schließt sich – dank des zauberhaften Dialekts – den anderen an.

Universal

GAME FÜR KINDER
DIE OLCHIS

RECYCLEBAR))



Als die Olchis eines Wintermorgens aus ihrer Müllhöhle schauen, hat es geschneit. Die Müllhalde, die sie so lieben, ist mit weißem Puder überzogen und der schöne Müll ist bedeckt. Während der Spieler den Olchis hilft, ihren Müll wiederzufinden, entdecken sie 24 interaktive Türchen – eines pro Tag: bis Heiligabend. Bis dahin werden Schnee-Olchis gebaut, Plätzchen gebacken, gerodelt, aus dem umliegenden Abfall Baumschmuck gebastelt und vieles mehr. Das Video-Spiel begleitet Kinder ab 6 Jahren jedes Jahr wieder durch die Adventszeit.

Hamburger Medienhaus





GLADBACHER BANDS

BELGIUM

„Belgium“ - dieses Wort zergeht auf der Zunge wie Buttercreme mit echter Bourbon-Vanille. Schwer, süß, edel und unwiderstehlich, so klingt die Musik von Belgium. Deren Stil lässt sich schwer in Worte fassen, passt in keine der üblichen Musikschubladen. Der Gladbacher Pianist und Keyboarder Georg Sehrbrock hat Belgium Anfang der 90er-Jahre gegründet. Er will sich nicht verbiegen, um in eine Sparte zu passen. „Ich will mich in Musik verlieren, will die magischen Momente. Ich stelle die Musik immer wieder in Frage, suche eine Ecke, die weh tut.“

Auf dem aktuellen Album, mittlerweile das sechste der Gladbacher Formation, finden sich schwebende Ambients, gewaltige Drones, abgrundtiefe Bässe, jazzige Bläsersätze, treibende Grooves sowie Elemente aus Rock und Jazz. Ein Soundtrack für die Seele. Tatsächlich ist Georg Sehrbrock schon öfters darauf angesprochen worden, ob die Musik für Filme verwendet werden könnte. „Aber bislang ist noch nichts konkretes daraus geworden.“

Demnächst wieder mehr Live-Auftritte

Für „Grass“ hat der 48-Jährige sechs versierte Musiker mit unterschiedlichen Wurzeln ins Studio geholt. Bands wie Sun, 12dd, Dead Guitars, Jansen, Family Five oder Paul Kuhn Orchester tauchen in den Biografien der Beteiligten auf. Livekonzerte von Belgium waren in den vergangenen Jahren rar. Die Zeiten sind vorbei. Besucher der Kulturnacht konnten am 7. November 2009 in der St. Franziskuskirche die mystische Klangwelt Belgiens live erleben. Ralf Aussem an der Gitarre, Markus Türk mit seinem sanften Trompetenspiel, Georg Sehrbrock am Keyboard und Peter Körfer mit dem elektronischen Part ließen ihr Publikum schweben zwischen sinnlichen Soundlandschaften und düsteren Videoprojektionen. „Bei uns spielt sich niemand in den Vordergrund. Die Stücke sind sehr filigran komponiert“, erklärt Ralf Aussem. „Wir haben bei diesem Konzert bewusst auf Schlagzeug verzichtet, das hätte nicht gepasst. Bei unserem Konzert im Conny's in Boisheim gibt's dann wieder Belgium mit Bums.“

Käme Belgium aus Berlin oder Köln, dann hätte die Band wahrscheinlich längst den großen Durchbruch geschafft. Gladbach darf stolz sein, dass diese musikalische Perle dem Niederrhein treu bleibt.

Text: Susanne Schnabel · Fotos: Stefan Völker

INFO

Bandmitglieder:

Ralf Aussem (Gitarre), Georg Sehrbrock (Keyboard), Peter Körfer (Loops, Electronic), Kurt Schmidt (Bass), Andre Hasselmann (Drums)

Nächste Auftritte:

26.11.2009, 20:00, Belgium-Special, Café Message, MG. 8.1.2010, The Belgium Projekts bei Conny's, Boisheim

Aktuelles Album:

Grass – kaufen bei www.schaffis-shop.de oder www.deepsongs.com

Belgium im Netz:

www.myspace.com/georgsehrbrock

Schlossweihnacht Schloss Dyck



1. - 3. Advents-
Wochenende 2009
11 bis 20 Uhr

Großer Weihnachtsmarkt &
Lebendiges Krippenspiel

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst
und Landschaftskultur
www.stiftung-schloss-dyck.de

Haus Mühlen

- Live-Musik • Party
- Karaoke • Bundesliga Live
- Feiern im großen Rahmen
mit Beratung und
individuellem Buffet



Haus Mühlen
Inhaberin Sandra Misanovic
Brucknerallee 3 · 41236 MG
Tel.: 0 21 66 / 4 22 48
Mobil: 01 63 / 3 61 37 73

Alle Infos unter:
www.muehlen-eck.de



HIGHLIGHTS

„CHANGE – A NEW DAY“: THE GOLDEN GOSPEL SINGERS



Gänsehaut pur – bereits im letzten Jahr feierte Mönchengladbach die Golden Gospel Singers. Musik und Emotionen durchfluten den Saal, wenn die Golden Gospel Singers zu singen beginnen. Nun kehren sie mit einer ganz neuen Show zurück: „Change – A New Day“ vereint neue Gesichter und alte Stärken. Und versetzt das Publikum mit den Klassikern des Gospelgesangs und den bekanntesten amerikanischen Christmas-Songs schon einmal in wohlige Weihnachtstimmung. Schöner kann man den Advent nicht genießen – am 2. Dezember in der Kaiser-Friedrich-Halle.

Die fünf Sänger und Sängerinnen können weit mehr, als „nur“ die klassischen Gospels „Amazing Grace“, „Oh When The Saints“ und „Oh Happy Day“ zu singen. Die über 100 Jahre alte Tradition des Gospels schreibt das Ensemble meisterlich und experimentierfreudig fort. Auch Soul-, Disco- und Reggaeinflüsse verarbeiten die „Golden Gospel Singers“ in ihrer faszinierend vielschichtigen Musik, die sie dem Zeitgeist angepasst haben, ohne deren Wurzeln zu verleugnen. Allein mit der Kraft ihrer Stimme verstehen sie es, bei den Zuhörern schaurig-schöne Gänsehäute hervorzurufen oder sie klatschend und mitsingend auf die Stühle zu treiben. Nicht selten finden sich Teile des Publikums sogar tanzend auf der Bühne wieder. Sanfte Balladen wechseln mit rhythmischen Songs, bei denen sich die Sänger in Ekstase und oft nahe an den Rand der Trance bringen. Ein Feuerwerk, das seine Wirkung nicht verfehlt. Unterstützt von einer imposanten Licht- und Tontechnik, zeigen die sieben Musiker den Gospel von seinen schönsten Seiten.

Mi. 2.12.2009, 20:00, Kaiser-Friedrich-Halle

„DIE NACHT DER 5 TENÖRE“ – BRILLANTE HIGHLIGHTS KLASSISCHER MEISTERWERKE



Wenn diese Stimmen zu Gast sind, bringen sie die einzigartige Atmosphäre der prunkvollen Opernhäuser Italiens gleich mit. „Die Nacht der 5 Tenöre“ lädt ein in die Welt der großen Opern, gesungen von fünf renommierten Solisten, die bereits auf den bekanntesten Bühnen Italiens wie der Arena di Verona oder der Mailänder Scala standen.

Mit großer Gestaltungskraft und viel musikalischem Einfühlungsvermögen entführen die Tenöre Sie nach Italien, in das Mutterland der großen Opernkomponisten. Mit ihren begnadeten Stimmen lassen sie die Werke von Verdi, Rossini, Donizetti und Puccini lebendig werden. Und mit der Sopranistin Andrea Hörkens steht den Interpreten eine äußerst charmante und hervorragende Kollegin zur Seite.

Brillante Highlights klassischer Meisterwerke – unter diesem Motto präsentieren die 5 Tenöre auch ihr neues Programm, das die schönsten Arien und die größten und unvergesslichsten Momente der italienischen Oper vereint. Wunderbare Musik und große Gefühle durchfluten den Saal von der Bühne bis in die obersten Ränge und verzaubern die Klassikfans.

Kein Wunder also, das diese einzigartige Gala seit vielen Jahren zahlreiche Opernfreunde im In- und Ausland begeistert. Musikalisch gestaltet wird der Abend vom großen Sinfonieorchester der bulgarischen Staatsoper Plovdiv, das die Dramatik und die Transparenz der Kompositionen auf höchstem Niveau zum Leben erweckt.

**Mo. 28.12.2009, 20:00
Kaiser-Friedrich-Halle**

„HAPPY NEW YEAR, MISS SOPHIE!“ – DINNER FOR FUN

„The same procedure as last year?“ – „The same procedure as every year!“ Die Mitglieder der Sixties-Band FUN zieht es wieder auf die Theaterbühne. Bereits in den vergangenen Jahren begeisterten die FUN-Musiker um Frontmann Günter vom Dorp mit ihrem Live-Konzert „Sounds of Silence“ und der musikalischen Farce „Dinner for FUN“ die Besucher im Theater Mönchengladbach.

Im Dezember gibt es nun ein Wiedersehen mit dem Kultstück „Dinner for FUN“. An gleich drei Abenden werden die in die Jahre gekommenen Rocker in ihrer WG wieder auf altbewährte Weise Silvester feiern. Dass bei diesem Abendmahl der ganz besonderen Art weder die Songs der Beatles und anderer Helden der Flower-Power-Zeit noch die Freunde von Woodstock in den Schlammschmiss und bis heute eine Menge verrückter Groupie-Geschichten teilt, fehlen dürfen, versteht sich von selbst.

Im Anschluss an die Silvestervorstellung wird im Foyer des TiN gefeiert.

So. 27.12.2009, 19:30

Mo. 28.12.2009, 20:00

Do. 31.12.2009, 21:00

TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)



CINDY AUS MARZAHN: „NICHT JEDER PRINZ KOMMT UFF’M PFERD!“

Die zweifache Gewinnerin des Deutschen Comedypreises 2009 im Kunstwerk Wickrath „Klar, gibt’s noch Märchen“, da ist sich Cindy aus Marzahn ganz sicher, „man muss sie nur finden.“ Und deshalb etwas genauer hinschauen. Die Zeiten haben sich schließlich auch im Märchenreich geändert. Nicht jede Prinzessin gleicht einem elfenhaften Wesen, und nicht jeder Prinz kommt uff’m Pferd. Ganz sicher hält aber Prinzessin Cindy aus Marzahn mit ihrem 1-Mann-Staat Einzug im Kunstwerk Wickrath – zur Preview ihres neuen Programms.

Gerne hilft Cindy, der Traum in Pink, dem Publikum bei der beschwerlichen Suche nach märchenhaften Erlebnissen und echten Traumprinzen. Aschenputtel lebt zwar schon längst nicht mehr vom Erbsenzählen, sondern von Hartz IV. Und passende gläserne Schuhe in Größe 42,5 sind auch nur schwer aufzutreiben. Aber nach einem Prinzen sehnt sie sich wie eh und je. Der muss heutzutage allerdings auch mehr als eine Pferdestärke vorweisen. So’n Gaul hat ja weder Kofferraum noch Standheizung! Außerdem geht’s nicht nur um äußere Werte. Was nutzt es, wenn dein Traummann von außen aussieht wie Brad Pitt, aber von innen dumm ist wie ein Kanten Brot? Eben. Ein Prinz, der keine romantische SMS auf die Kette kriegt, kann gleich als Kröte am Brunnen sitzen bleiben. Schließlich will auch Cindy erobert werden. Und zwar nicht so wie ein Wühltisch im Sommerschlussverkauf, sondern so, wie die Deutschen Mallorca er-

obert haben: mit Sonne, Bier und guter Laune ...

Tja, seit den Gebrüdern Grimm hat sich einiges verändert. Aber Cindy kennt sich trotzdem aus. Ihr eigenes Märchen hat sie nämlich schon längst Wirklichkeit werden lassen. Nach 187 gespielten Terminen, über 150.000 Zuschauern und fast ebenso vielen gefahrenen Kilometern hat es die Plattenbauprinzessin mit ihrem erfolgreichem Debütprogramm „Schizophren – Ich wollte „ne Prinzessin sein““ allen gezeigt: 2009 gewann sie den Deutschen Comedypreis gleich in zwei Kategorien und avancierte innerhalb von zwei Jahren zur deutschen Comedy-Prinzessin!

**Di. 12.1.2010, 20:30
Kunstwerk Wickrath**



KONZERTE

WEIHNACHTSKONZERTE

„Change – A New Day“:
Golden Gospel Singers
Mi. 2.12.2009, 20:00
Kaiser-Friedrich-Halle
• siehe „Highlights“, S. 66

„The Message is Love“
Sa. 5.12.2009, 20:00
David Thomas Christmas Project.
Pfarrkirche St. Josef, Rheydt

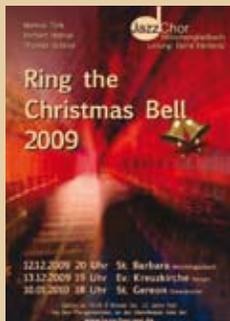
Adventskonzert
So. 6.12.2009, 17:00
MGV Eintracht Odenkirchen.
Ev. Kirche Odenkirchen

„Christmas Classics“
Do. 10.12.2009, 20:00
Fr. 11.12.2009, 20:00
Sa. 12.12.2009, 16:00 + 20:00
So. 13.12.2009, 16:00 + 20:00
Christuskirche

„Christmasrock“
Fr. 11.12.2009, 19:00
Mit Musikschulbands.
BIS-Zentrum

**Weihnachtskonzert des
Polizeichors Mönchengladbach**
Sa. 12.12.2009, 19:00
Sopranistin Ute Steinhauer
und „Brass-Ensemble“.
City-Kirche

**„Ring the Christmas Bell
2009“**
Sa. 12.12.2009, 20:00



Eine abwechslungsreiche Mischung aus Arrangements deutscher Advents- und Weihnachtslieder, traditionellen englischen Christmas Carols und amerikanischen Weihnachts- und Winterschlagern, dargeboten vom Jazz-Chor Mönchengladbach und namhaften Jazzmusikern.
Franziskanerkirche St. Barbara, Betrather Str. 79

Weihnachtskonzert
So. 13.12.2009, 15:00
Traditionelles, festliches Weihnachtskonzert mit Liedern, Musikvorträgen und Texten. Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.
Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12

„Jubilate“
So. 13.12.2009, 18:00
Benefizkonzerte für den Verein der Freunde und Förderer der Musikschule e. V.
Eintritt frei!
Ev. Hauptkirche Rheydt

„Brass im Advent“
Sa. 19.12.2009, 20:00
„Brass in Concert“, das Sinfonische Blasorchester, swingt im Advent unter der Leitung seines Dirigenten Martin Schädlich mit klassischen und modernen Klängen: von klassischen Werken wie Ausschnitten aus „Judas Macca-bäus“ von Georg Friedrich Händel über Amerikanisches wie „Winter Wonderland“ bis hin zum ergreifenden „Concierto de Aranjuez“ von Joaquin Rodrigo.
Eintritt frei!
St. Johannes Rheydt, Urfstr. 214

„Jubilate“
So. 20.12.2009, 17:00
Benefizkonzerte für den Verein der Freunde und Förderer der Musikschule e. V.
Eintritt frei!
Kaiser-Friedrich-Halle

**Weihnachtskonzert des
Polizeichors Mönchengladbach**
So. 20.12.2009, 17:00
Sopranistin Ute Steinhauer
und „International Brass“.
Pfarrkirche St. Josef, Rheydt

**34. Odenkirchener
Turmmusik**
Do. 24.12.2009, 23:50
Fr. 25.12.2009, 23:50
Martin-Luther-Kirche

Festliche Orgelmusik
Fr. 25.12.2009, 10:30
Ev. Hauptkirche Rheydt

**Weihnachtliche
Chormusik**
Sa. 26.12.2009, 10:30
Ev. Hauptkirche Rheydt

KLASSIK & JAZZ

Junges Podium
Di. 1.12.2009, 19:00
Förderklassenschüler musizieren. Eintritt frei!
Musikschule, Carl-Orff-Saal

**3. Sinfoniekonzert der
Niederrhein. Sinfoniker**
Mi. 2.12.2009, 20:00
Werke von Georg Friedrich Telemann, Georg Friedrich Händel, Wilhelm Friedemann Bach und Johann Sebastian Bach.
Ev. Hauptkirche Rheydt

„Debut“
Do. 3.12.2009, 19:00
Preisträger des Wettbewerbs „Jugend musiziert“.
Kaiser-Friedrich-Halle

Jazz im Linol
Do. 3.12.2009, 19:30
André Spajc mit dem „Martin Scholz Trio“ feat. Marvin Becker.
Theatercafé Linol

**3. Sinfoniekonzert der
Niederrhein. Sinfoniker**
Do. 3.12.2009, 20:00
Werke von Georg Friedrich Telemann, Georg Friedrich Händel, Wilhelm Friedemann Bach und Johann Sebastian Bach.
Kaiser-Friedrich-Halle

Konzert am Nachmittag
Fr. 4.12.2009, 16:00
Hardterwald-Klinik

Orgelmusik zur Marktzeit
Sa. 5.12.2009, 11:30-12:00
Sa. 12.12.2009, 11:30-12:00
Sa. 19.12.2009, 11:30-12:00
Kantor Udo Witt und Kantor Karl-Bernhard Meyer spielen weihnachtliche Orgelmusik.
Ev. Hauptkirche Rheydt

Junges Podium
Mi. 9.12.2009, 19:30
Förderklassenschüler musizieren. Eintritt frei!
Musikschule, Carl-Orff-Saal

Junges Podium
Di. 15.12.2009, 19:00
Förderklassenschüler musizieren. Eintritt frei!
Musikschule, Carl-Orff-Saal

JAZZ-VISIONS
Fr. 18.12.2009, 20:00
„Sabine Kühlich and Friends.“
BIS-Zentrum
• siehe Seite 72 oben

Musik zur Marktzeit
Sa. 19.12.2009, 12:00-13:00
Mit Ulla Böer (Trompete) und Klaus Paulsen (Orgel).
City-Kirche

Die Nacht der 5 Tenöre
Mo. 28.12.2009, 20:00
Kaiser-Friedrich-Halle
• siehe „Highlights“, S. 66

Silvester-Orgelkonzert
Do. 31.12.2009, 23:15-00:00
Kantor Udo Witt spielt heitere und ernste Orgelmusik. inkl. Getränk zum Jahreswechsel.
Ev. Hauptkirche Rheydt

Neujahrskonzert
Fr. 1.1.2010, 19:30
Niederrheinischer Konzertchor und Chor der Vereinigten Städtischen Bühnen: Sinfonie Nr. 9 d-Moll von Ludwig van Beethoven.
Kaiser-Friedrich-Halle

„Englische Weihnachtsmusik“
3.1.2010, 17:00
Mit „Morris Open“.
Klosterkirche Neuwerk

**„Ring the Christmas Bell
2009“**
10.1.2010, 18:00
JazzChor Mönchengladbach.
St. Gereon, Giesenkirchen

**Vorbereitungskonzerte
für „Jugend musiziert“**
Di. 12.1.2010, 19:00
Mi. 13.1.2010, 19:30
Di. 19.1.2010, 19:00
Mi. 20.1.2010, 19:30
Di. 26.1.2010, 19:00
Mi. 27.1.2010, 19:30
Musikschule, Carl-Orff-Saal

**Neujahrskonzert der VHS
So., 17.1.2010, 11:00**
Benefizkonzert.
VHS, Haus Berggarten

**Orgelkonzert zum
neuen Jahr**
So. 17.1.2010, 17:00
Kirche St. Anna

„Die Himmel rühmen“
So. 17.1.2010, 18:00
Kirchenkonzert mit Heino.
Kath. St. Marienkirche Rheydt

Neujahrskonzert
Mi. 20.01.2010, 20:00
Kammerorchester des Musikkorps der Bundeswehr.
Münster St. Vitus

**3. Meisterkonzert
„Henschel Quartett“**
Do. 28.1.2010, 20:00
Werke von Ludwig van Beethoven, Hugo Wolf und Robert Schumann.
Kaiser-Friedrich-Halle

3. Schlosskonzert
Fr. 29.1.2010, 20:00
Violinsonaten aus dem Österreich des 17. Jahrhunderts.
Schloss Rheydt, Rittersaal

**47. Wettbewerb
„Jugend musiziert“**
Sa. 30.1.2010
So. 31.1.2010
Haus Erholung

ROCK, POP & CO.

Überraschungs-Liveband
Do. 3.12.2009
Eröffnung.

**„West Allision Blues
Band“ – live**
Fr. 4.12.2009
Rock & Blues.

„Hardware“ – live
Sa. 5.12.2009
Hardrock.
Rolling Stone Rock Café,
Alter Markt 22

„Zoul“ & „Experience“
Sa. 5.12.2009, 20:00
In der Reihe „Double
Feature“.
BIS-Zentrum

„Boppin“B“
Sa. 5.12.2009, 20:00
Projekt 42

„De Höhner“
Sa. 5.12.2009, 20:30
Nikolaus-Konzert.
Kunstwerk Wickrath

GoMusic
Sa. 5.12.2009, 20:45
Martin Engelien's Nieder-rhein-Session-Wanderzirkus mit Manni von Bohr (drums), Thomas Blug (git), David Readman (voc) und Martin Engelen (bass).
Galerie Café Message

„Robert Carl Blank“
Mi. 9.12.2009, 20:00
Solo mit akustischer Gitarre und sanftmelancholischer und rockig-soulliger Stimme.
Folk & More Music Club/
Gaststätte „Am Dörestrücke“

„No taus gang“
Sa. 12.12.2009, 19:30
Heavy/Classic Blues Rock.
Fuchsbau

„Metal Force“
Sa. 12.12.2009, 20:30
Denk Mal – Geneickener Hof

„Nightfly“
Sa. 12.12.2009, 21:00
70er- und 80er-Jahre.
Haus Mühlen

**Kulturfrühstück:
„Zwischen Tradition und
Moderne“**
So. 13.12.2009, 11:00
Bachchor und der Mädchenchor „Les Jeunes Voix“.
BIS-Zentrum

„Tschitschapeng“
Mi. 16.12.2009, 20:15
Galerie Café Message

„The Lords“
Fr. 18.12.2009, 21:00
Galerie Café Message

„Booster“
Fr. 18.12.2009, 21:00
Sa. 19.12.2009, 21:00
So. 20.12.2009, 21:00
Di. 22.12.2009, 21:00
Mi. 23.12.2009, 21:00
Kunstwerk Wickrath

„Bucket Boys“
Sa. 19.12.2009, 19:30
TEX-MEX Weihnachtsabend.
Fuchsbau

„Blues 66“
Mi. 13.1.2010, 20:00
Folk & More Music Club/
Gaststätte „Am Dörestrücke“
• siehe Seite 74 oben

Ralf „Ralle“ Rudnik
Fr. 15.1.2010, 21:00
Der Ex-Höhner-Gitarrist meldet sich mit Band zurück!
Galerie Café Message

**„Stanley Beamish Blues
Band“**
Sa. 16.1.2010, 21:00
Galerie Café Message

„A Night in white Satin“
So. 17.1.2010, 17:00
„FUN“ und das Jugendsinfonieorchester der Musikschule.
Kunstwerk Wickrath

„Delta Mouse“
Sa. 30.1.2010, 21:00
Galerie Café Message
• siehe Seite 76 oben



AUSSTELLUNGEN

SPORT

Fotografieausstellung

Anna Jennissen.
bis 5.12.2009
Coffee-in, Limitenstr. 31

Neue Malerei

Hartmut Piniek.
bis 12.12.2009
10:00-18:30 mo-so
Wallstraßengalerie,
Wallstr. 19

„Kunst für die Sinne“

Sa. 12.12.2009
So. 13.12.2009
11:00-18:00

Advent-Ausstellung.
Schloss Wickrath,
Nassauer Stall
• siehe Seite 44

„On The Green Line“

Hanne Tesche.
bis 13.12.2009
15:00-18:00 mi-so



Hanne Tesche beschäftigt sich in ihren Arbeiten auf humorvolle Weise mit ernsten gesellschaftspolitischen Themen. Anglizismen und deren Hinterfragung spielen dabei eine große Rolle. Die Installationen der Künstlerin sind ausschließlich aus vorgefundenen Materialien zusammengestellt, wobei sie überwiegend Kinder-spielzeug, wie zum Beispiel Barbiepuppen oder Fantasy-Figuren verwendet.
Atelier Xenia Marita Riebe, Ohlerhof 3

„Partner – Partners“

Mauga Houba-Hausherr/
Sjaak Smeters.
bis 14.12.2009
10:00-16:00 mo-do

Die Ausstellung ist sowohl das Ergebnis der Zusammenarbeit zweier Organisationen, die in der euregio rhein-maas-nord zusammenarbeiten als auch der guten Zusammenarbeit mit und zwischen den Künstlern.
euregio-Haus,
Konrad-Zuse-Ring 6

Uwe Mitzkeit

bis 15.12.2009
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr
Malerei.
BIS-Zentrum (Café bisQuit),
Bismarckstr. 97-99

„China – alte Kultur, neue Macht“

Renate Scherra.
bis 20.12.2009
14:00-18:00 di-fr
11:00-14:00 sa
Galerie f:7.2 im V16, etage 1
Viersener Str. 16

„Nr. 11 Kneipe und Kunst“

Anja Kühlen.
bis 28.12.2009
16:00-22:00 mo-so
Bahnhofstr. 7-9
Mönchengladbach-Rheydt

„Alles Filz ... oder was?“

Nicole Muckelberg.
bis 30.12.2009
10:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
Umfangreiche Buchausstellung der Bibliothek zum Thema Filzen.
Stadtteilbibliothek Rheydt

Leinwanddesign

Kirsten Puhe.
ab 6.12.2009 bis Januar 2010
Eröffnung:
So. 6.12.2009, 18:00-20:00
Coffee-in, Limitenstr. 31

„Das Gespinst“ – die Sammlung Schürmann

bis 10.1.2010
10:00-18:00 di-so
Städt. Museum Abteiberg,
Abteistr. 27

„Little Warshaw“

bis 10.1.2010
10:00-18:00 di-so
Das Spiel der Wandlungen.
Städt. Museum Abteiberg,
Abteistr. 27

„innen – raum – außen“

Angela Glajcar.
bis 16.1.2010
13:00-18:00 di-fr
10:00-14:00 sa
Galerie Löhrl, Kaiserstr. 67

„Horizonte“

bis 17.1.2010
18:00-24:00 mi-sa
12:00-15:00 + 18:00-24:00 so
Ölgemälde von Arno Topüth.
Restaurant Flachs Hof,
Merreter 10

„Farbe bekennen/ Kleur bekennen“

bis 24.1.2010
10:00-18:00 di-so
Fotografien aus dem euregionalen Wettbewerb des Limburgs Museum Venlo.
Museum Schloss Rheydt,
Schlossstr. 508

„Und das Warten darf nie aufhören, weil die Zeit dabei so schön vergeht“

Monika Nelles.
ab 17.1. bis 31.1.2010
17:00-19:00 fr
15:00-17:00 sa, so
kunstraumno.10,
Matthiasstr. 10

Bertram Schilling

bis Januar 2010
Kanzlei Szary, Breuer,
Westerath & Partner,
Bökelstr. 40

„Anverwandlungen: Klangbilder – Bilderklänge“

ab 13.12.2009 bis 31.1.2010
Eröffnung:
So. 13.12.2009, 11:30
10:00-18:00 di-so



Ein Projekt des Fachbereichs Kulturpädagogik der Hochschule Niederrhein.
Museum Schloss Rheydt,
Schlossstr. 508

„mensch.eicken“

Stefan Völker.
ab 3.12.2009 bis 5.2.2010
Eröffnung:
Do. 3.12.2009, 19:00
9:00-22:00 mo-fr
Ein persönliches Porträt mit Menschen und Umgebung.
VHS, Lüpertzender Str. 85

„Bitte (Ei)nsteigen“

Urban Stark.
bis 26.2.2010
8:00-17:00 mo-do
8:00-16:00 fr
Ausstellung im Rahmen der Reihe „Linie Kunst“.
NVV-Hauptverwaltung,
Odenkirchener Str. 201

„Notes on Sculpture“

Robert Morris.
bis 24.5.2010
10:00-18:00 di-so
Städt. Museum Abteiberg,
Abteistr. 27

FUSSBALL

1. Bundesliga Männer

Sa. 12.12.2009, 15:30
Borussia Mönchengladbach – Hannover 96
Sa. 16.1.2010, 15:30
Borussia Mönchengladbach – VfL Bochum
Sa. 30.1.2010, 15:30
Borussia Mönchengladbach – SV Werder Bremen
Stadion Borussia Park,
Hennes-Weisweiler-Allee 1
• siehe auch Interview auf Seite 57

Regionalliga West Männer

Sa. 5.12.2009, 14:00
Borussia M'gladbach II – Bayer Leverkusen II
Sa. 19.12.2009, 14:00
Borussia M'gladbach II – VfL Bochum II
Grenzlandstadion,
Seminarstr. 20

Regionalliga West Frauen

So. 6.12.2009, 13:00
Borussia Mönchengladbach – Alemannia Aachen
Am Haus Lütz

A-Junioren-Bundesliga

So. 6.12.2009, 11:00
Borussia Mönchengladbach – VfL Bochum
Grenzlandstadion,
Seminarstr. 20

Stadtmeisterschaft Männer

So. 27.12.2009, ab 16:00
Vorrunde Gruppe 1.
Mo. 28.12.2009, ab 17:30
Vorrunde Gruppe 2.
Di. 29.12.2009, ab 17:30
Vorrunde Gruppe 3.
Mi. 30.12.2009, ab 17:30
Vorrunde Gruppe 4.
Sa. 2.1.2010, ab 16:00
Vorrunde Gruppe 5.
So. 3.1.2010, ab 16:00
Vorrunde Gruppe 6.
Do. 7.1.2010, ab 17:30
Zwischenrunde.
Sa. 9.1.2010, ab 14:00
Endrunde.
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165

Stadtmeisterschaft Frauen

Fr. 8.1.2010, ab 17:30
Vorrunde
Gruppe 1, 2 und 3.
Endrunde.
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165

BASKETBALL

1. Regionalliga West Männer

Fr. 11.12.2009, 20:00
BSG Grevenbroich
So. 17.1.2010, 16:00
NVV Lions M'gladbach – SVD 49 Dortmund
So. 24.1.2010, 17:00
NVV Lions M'gladbach – BG Dorsten
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165

FECHTEN

Stadtmeisterschaft Florett und Degen

So. 13.12.2009, ab 11:00
Turnhalle Nordstraße

HANDBALL

Oberliga Männer

Sa. 5.12.2009, 19:30
Borussia Mönchengladbach – HSG ART/HSV Düsseldorf 2
Sa. 12.12.2009, 19:30*
Borussia Mönchengladbach – HG LTG/HTV Remscheid
Sa. 16.1.2010 19:40
Borussia Mönchengladbach – TV Jahn Hiesfeld
Sa. 23.1.2010 19:30
Borussia Mönchengladbach – TV Kapellen
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165
*Math.-Nat.-Gymnasium,
Rheydter Str. 65

Stadtmeisterschaft

So. 20.12.2009, ab 10:00
Vorrunde Männer/Frauen.
Jahnhalle

So. 3.1.2010, ab 10:00
Endrunde Männer/Frauen.
Sporthalle A sternweg

JUDO

8. Internationaler DAX-Junior-Team-Cup

Sa. 12.12.2009, ab 10:00
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165

Weihnachtsturnier

So. 13.12.2009, ab 10:00
Für Kinder bis Jahrgang 1996.
Jahnhalle,
Volksgartenstr. 165

HOCKEY

1. Hallen-Bundesliga West Männer

Di. 8.12.2009, 19:30
Rheydter SV – Crefelder HTC
Fr. 11.12.2009, 19:30
Rheydter SV – Düsseldorfer HC
So. 20.12.2009, 12:00
Rheydter SV – Uhlenhorst Mülheim
Sporthalle Mülfort,
Realschulstraße

2. Hallen-Bundesliga West Männer

So. 6.12.2009, 14:00
GHTC – Club Raffelberg
So. 13.12.2009, 14:00
GHTC – Düsseldorfer SC
So. 10.1.2010, 12:00
GHTC – DSD Düsseldorf
GHTC Sportsdome, An den Holter Sportstätten 11

LEICHTATHLETIK

17. Volkslauf
„Durch das Hoppbruch“
So. 3.1.2010, ab 9:45
Mit Walking/Nordic Walking.
Sportanlage Puffkohlen

PFERDESPORT

Trabrennen „Mönchengladbach auf Trab“
Do. 10.12.2009, 18:30
So. 27.12.2009, 14:00
Trabrennbahn

SCHACH

Stadtmeisterschaft

Fr. 11.12.2009, 19:30
7. Runde.
Fr. 15.1.2010
Siegerehrung.
Kantine der Schorch AG,
Breite Str. 131

TISCHTENNIS

Regionalliga West Frauen

Sa. 5.12.2009, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – DJK Borussia Münster
Sa. 9.1.2010, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – DC Dream Team Recklinghausen
Sa. 30.1.2010, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – TTC Troisdorf
Turnhalle
Waisenhausstraße



Drei Tage Rolling Stone
Eröffnung am Do. 3.12.2009, 18:00
Rolling Stone Rock Café

Im ehemaligen Sudhaus am Alter Markt eröffnet das „Rolling Stone“ am 3.11. seine Pforten und lockt die Gäste mit amerikanischem Flair, deftigen Burgern und erdig-rockiger Musik. Zum „Grand Opening“ gibt es eine Überraschungs-Live Band, am 4.12. spielt die „West Allison Blues Band“ Songs von Rock-Blues-Größen und am 5.12. tritt „Hardware“ mit Songs von Deep Purple, Led Zeppelin, Pink Floyd etc. auf. Erfolgsgastronom Uwe Schmitz (Graefen + König, Mangoo) plant auch in Zukunft viele Live-Gigs.



Di1
DEZEMBER

PARTY

Karaoke
 20:00 Haus Mühlen
Disco Fox Party
 21:00 Kastanienhof

FESTE/MÄRKTE

Weihnachtsmärkte
 bis 21.12. Alter Markt
 bis 31.12. Marktplatz Rheydt
 bis 31.12. Hindenburgstraße

VORTRÄGE

Informationen für BerufsrückkehrerInnen
 9:30 Berufsinformationszentrum

Unterwegs auf griechischen Inseln als Individualtourist
 15:00 Seniorenakademie

Bürger – Mensch: Talk mit Polizeipräsident a. D.

Dr. Walter Büchsel
 Eine Veranstaltung der Friedrich-Spee-Akademie.
 18:00 Elisenhof

Informationsveranstaltung für werdende Eltern
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

SONSTIGES

Gedenk-Veranstaltung zum Welt-Aids-Tag
 Mit Chor, Kabarett und Fotoausstellung der Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt.
 19:00 City-Kirche

IHR FRISEUR

Haar - Kunst & Ambiente
LA BIOSPHÉRIQUE
 PARIS

 Petra Kirstein
 Tel. 0 21 61 444 95
 Reyerhütter Str. 67
 41065 M Gladbach
 www.ihrfriseur-kastanien.de

Mi2
DEZEMBER

BÜHNE

lounge-club
 Erleben, entspannen und genießen bei Live-Musik.
 18:30 Bis-Zentrum

LITERATUR

„Geschichten, die das

Leben schreibt“

Zwei Lesungen mit Peter Josef Dickers.
 14:00 Seniorenakademie

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
 23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

Do3
DEZEMBER

BÜHNE

„Wohl bekomms!“
 Vom Essen, Trinken, Schmatzen und Schlürfen.
 Eine Veranstaltung des Theater Spielplatz.
 20:00 Café Nostalgie

KIDS

„Charlotte und die Weihnachtsgans“
 Aufführung für Kinder ab 3.
 Veranstalter: Die Spindel.
 9:30 + 14:30 Gemeindesaal, Annakirchstr. 82
Bastelkurs „Kranz binden“
 Für Kinder von 3 bis 12 Jahre.
 15:30 Jungle-Kids

VORTRÄGE

Die Polizei NRW informiert
 15:00 Berufsinformationszentrum
Treffpunkt Kunst
 Fotograf Stefan Völker.
 19:00 VHS, Haus Berggarten
Klug zu sein genügt nicht
 Filmvorführung u. Gespräch.
 20:00 SBS, Hansastr. 65

Fr4
DEZEMBER

BÜHNE

„Swing meets Kabarett ... und das nicht nur zur Weihnachtszeit“
 Mit Monika Hintsches.
 20:00 BIS-Zentrum
 • siehe oben
„Wenn Götter reisen“
 Theaterstück von Samira Rippegather. Mit „Abraxas“. Das Projekt Erde scheint dem Untergang geweiht! Die Menschen zerstören ihre

Umwelt, Gewalt und Terror herrschen auf den Straßen ...
 20:00 Theater Spielplatz

KIDS

Weihnachtsbäckerei
 Für Kinder von 6 bis 9 Jahre.
 15:00 SBS, Anna-Ladener-Haus

PARTY

Eröffnungsparty mit Überraschungs-Liveband
 18:00 Rolling Stone Rock Café
 • siehe oben

LITERATUR

„Das Leonardo-Papier“
 Susanne Goga liest aus ihrem neuen Roman.
 Gemeinsame Veranstaltung der Kath. Öffentl. Pfarrbücherei Lürrip und der Frauengemeinschaft der Pfarre Mariä Empfängnis.
 18:00 Uhr Pfarrheim Mariä Empfängnis, Neusser Straße

PARTY

West Allison Blues Band
 20:00 Rolling Stone Rock Café
 • siehe oben

Plastique

20:00 Bar Plastique
Ü35-Party
 22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitrag
 22:00 Nachtgalerie Flatrate
 22:00 Black & White

Kastanienhof
 Hotel - Restaurant
Ü-35-PARTY
 Fr. 4.12. ab 22 h
SONDERVERANSTALTUNG
 Fr. 11.12. + Fr. 18.12. ab 22 h
CHRISTMAS PARTY
 Do. 24.12. ab 23 h
SILVESTER PARTY
 Do. 31.12. ab 23 h
 www.kastanienhof-hotel.de
 Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-821 20 60

VORTRÄGE

Weihnachten bei feinen Leuten
 Zum Beispiel bei den Buddenbrooks.
 18:30 Seniorenakademie

Sa5
DEZEMBER

BÜHNE

„Der Diener zweier Herren“
 Komödie in drei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

druck-center24
WIR MACHEN DRUCK!
 Mit Druck für alle Feste nur das Beste!

Mönchengladbach
Viersener Str. 23
41061 M Gladbach
Telefon: 02161 - 24 76 910
 Mo. - Fr. 9:30h - 18:30h & Sa. 9:00h - 16:00h

Rheydt
Limitenstr. 56
41236 M Gladbach / Rheydt
Telefon: 02166 - 940 100
 Mo. - Fr. 9:30h - 19:00h & Sa. 9:00h - 16:00h

Herzklissen
 Herzklissen 40 x 35 cm inkl. Füllung 18,90€

Teddies je 13,90€
 Teddies mit bedrucktem Shirt. Verschiedene Modelle

Fotokugel
 Schneeflocke, Herz oder Glitter 10,90€

Fotoflasche
 Standard "weiß" 9,90€
 Metallic Look 14,90€
 Two-Tones 14,90€

Individuell bedruckte Geschenkeideen
 z.B. mit dem Foto Ihrer Liebsten!

Las Vegas in Roermond

ROERMOND STATIONSPLEIN 2A
 ca. 50 m gegenüber vom Hauptbahnhof

FAIR PLAY CASINO

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-SA 09.00 - 24.00 / SO 13.00 - 24.00 UHR
 ENTRITT AB 18 JAHRE • FREIER ENTRITT • WWW.FAIRPLAYCASINO.DE



„Ceili!“

Sa. 5.12.2009, 18:00
Theater Spielplatz

Mit Ceili bezeichnet man in Irland gesellige Zusammenkünfte, bei denen gesungen, getanzt, erzählt und musiziert wird. Ceili ist aber auch der Name der Irish-Dance-Truppe von Yvonne Korbela. Nach Ausflügen auf große Bühnen mit Live-Musik treffen die Tänzer im TSP einmal wieder mit Musikern, Sängern, Erzählern zusammen, zu einem Abend „round about Ireland“.



„Gestrandete Zukünftige“ (Uraufführung)

Sa. 12.12.2009, 20:00
TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

1846 ereignete sich im australischen Sydney eine private Katastrophe, die Literatur, Theater und Film seitdem häufig aufgegriffen haben: Die 20-jährige Eliza Emily Donnithorne, Tochter eines Richters, erwartete im vollen Brautschmuck und an der gedeckten Hochzeitstafel ihren Bräutigam, um in die Kirche zu fahren. Aber der Marineoffizier, kam nicht und tauchte überhaupt nie wieder auf. Miss Donnithorne verlor den Verstand, lebte noch vierzig Jahre in dem Haus, ging nie wieder aus, hielt die Vorhänge geschlossen und verbrachte Tag und Nacht bei Kerzenschein. Es ging das Gerücht, dass der gedeckte Hochzeitstisch nie abgeräumt werden durfte.

„Ceili!“
Irish Dance.
20:00 Theater Spielplatz
• siehe oben

KIDS

Lesezwerg – Die Samstagsgeschichten für Kinder ab 4
Frauke Feindt und Andrea Peters entführen ihre Zuhörer in die faszinierende und fantastische Welt von Büchern.
11:00 Kinderbibliothek der Zentralbibliothek

Der Nikolaus kommt
Jedes Kind erhält ein kleines Geschenk.
Jungle-Kids

PARTY

Hardware Live
20:00 Rolling Stone Rock Café
• siehe oben

Ü30-Party
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Plastique
20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
22:00 Nachtgalerie
Nikolaus-Ball
Haus Erholung

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Schlafhorst
Kunst und Handwerk im Advent
11:00-18:00 Schloss Rheydt
• siehe Seite 44

Mittelalterliches Märchen- und Lichterfest.
Schloss Wickrath
Wickrath Weihnachtsfest
Weihnachtlich shoppen bis 20:00.
Ortskern Wickrath
Nikolausmarkt
Ortskern Rheindahlen
• siehe Seite 36

1. Venner Weihnachtsmarkt
... wenn es weihnachtet im Kuhstall ...
Bioland Brungs

SONSTIGES

„Sich einlassen aufs Leben“
Workshop Theater 50plus.
10:00-13:00 BIS-Zentrum
Großes Schotten- und Blusen-Event
Exklusive Damen- und Herrenmode, Fabrikverkauf direkt vom Designer.
10:00-18:00 DU4-Fashionstore
Archäologisches Museum
„400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“.
14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen
Besinnliches und Kurioses zur Adventszeit

Nikolaus-Rundgang.
18:00 Treffpunkt: Parkplatz am Geroweier
Das Neuerker Weihnachtsbild in der Schatzkammer
Themenführung.
18:00 Münster St. Vitus

So6 DEZEMBER

BÜHNE

„Viva la Mamma!“ (Matinee)
11:15 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

„Jetzt ist Schicht“
Kabarett mit „Kontoauszug“.
19:00 Theater Spielplatz
„Der Untergang des Hauses Usher“

Oper in zwei Akten nach der Novelle von Edgar Allan Poe.
19:30 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

„Frau Holle“
Weihnachtsmärchen der AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.
13:00 Festsaal Schelsen
„Eine schöne Bescherung“
Theater-Aufführung für Kinder ab 3 Jahre.

15:00 JUKOMM
• siehe Seite 40
Advent, Advent
Süße Weihnachtstour.

15:00 Treffpunkt: Parkplatz am Geroweier
Nikolaus – einmal anders
Albert Dambon liest „Die Insel, der Kater und der Mond auf dem Rücken“ von Hilde Domin. Mit Adventmusik.
17:30 Münster St. Vitus

FESTE/MÄRKTE

Kunst und Handwerk im Advent
Basteln, Nikolaus + Fanfaren.
11:00-18:00 Schloss Rheydt
• siehe Seite 44
Trödelmarkt
11:00-18:00 Marktkauf Rheydt
Weihnachtsbasar
11:30 Haus Zoar
• siehe Seite 44
Mittelalterliches Märchen- und Lichterfest.
Schloss Wickrath
Wickrath Weihnachtsfest
Verkaufsoffene Geschäfte.
13:00-18:00 Ortskern Wickrath
Nikolausmarkt
Ortskern Rheindahlen
• siehe Seite 36

1. Venner Weihnachtsmarkt
Es weihnachtet im Kuhstall.
Bioland Brungs

SONSTIGES

Erster Sonntag im Museum Abteiberg
10:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg
Karnevalsmuseum
11:00-14:00 Altes Zeughaus
Vogelkundliches Museum
14:00-17:00 Schloss Wickrath

Mo7 DEZEMBER

KIDS

„Engel à la Keith Haring“
Kunstkurs für Kinder von 6 bis 12 Jahre.
16:30 Jungle-Kids

PARTY

Salsa-Party
21:00 Kastanienhof

Kastanienhof
Hotel - Restaurant

Jeden Montag ab 21.00 Uhr
Salsa-Party

Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr
Disco Fox Party

jeweils inkl. kostenlosen Tanzkursen

www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-821 2060

VORTRÄGE

Richtig vererben!
19:30 Familienbildungswerk

Di8 DEZEMBER

KIDS

„Vom alten Teddy unterm Tannenbaum“
Für Teddybärliebhaber ab 4 Jahre.
Veranstalter: Die Spindel.
9:30 + 14:30 Gemeindesaal, Annakirchstr. 82
• siehe Seite 41

LITERATUR

Satirische Kurzgeschichten
Heftchen-Lesung mit Prof. Klaus Hansen.
Eintritt frei!
20:00 Hochschule Niederrhein, Hochschulbibliothek

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
10:00 Berufsinformationszentrum

„Hund – Deutsch, Deutsch – Hund“
Der bekannte Tierpsychologe Martin Rütter weiht sein Publikum in die Geheimnisse der Kommunikation zwischen Mensch und Tier ein.
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

SONSTIGES

Weihnachtsmenü
Workshop für Erwachsene.
18:00 InfoCenter Ernährung u. Haushaltstechnik der NVV

Mi9 DEZEMBER

BÜHNE

„Wir sind Weihnachten – Merry Christmas“
Kabarett mit „Springmaus“.
20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

„Ein höllisch schönes Weihnachtsfest“
Für Kinder ab 3 Jahre.
9:30 + 14:30 Die Spindel

LITERATUR

„Nacht zusammen!“
Zwischen Tag und Traum lobt Pfarrer Guido Helbig auf literarische Weise den Abend, lässt Mond und Sterne über dem Zuhörerkreis aufgehen.
19:00 Kapelle des Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Der Tod sitzt im Darm
Vortrag in Kooperation mit dem Kneipp-Verein.
18:30 VHS, Haus Berggarten
Akute Rückenschmerzen
Dr. S. Hirsch & Dr. K. Kley.
19:00 Paritätisches Zentrum

SONSTIGES

Mittwochskino im BIS:
„Antarktis – Terra Incognita“ (Deutschland, 2005).
20:30 BIS-Zentrum

Do10 DEZEMBER

BÜHNE

„Krimidinner – Hochzeit in Schwarz“
19:00 Restaurant Kaiser Friedrich,
„Schampus, Shrimps & Schärftie“
Dame-Vicky-Show.
19:30 Haus Erholung

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre
18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

VORTRÄGE

Welches Sternbild ist das?
Sternführung des Astronomischen Arbeitskreises.
20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen
Heiligkeit des Lebens – ein Vergleich zwischen Hans Jonas und Meister Eckart
Eine Veranstaltung des Wissenschaftlichen Vereins.
20:00 Stift.-Hum. Gymnasium

SONSTIGES

Besinnliches und Kurioses im Advent
Weihnachts-Spaziergang.
18:00 Treffpunkt: Parkplatz am Geroweier
Tatort-Dinner: Mord in Paris
Eine Show, frech-witzig und ein wenig verrückt, mit köstlichem 4-Gänge-Menü.
19:00 Gasthof Loers

Fr11 DEZEMBER

BÜHNE

„Der Untergang des Hauses Usher“
Oper in zwei Akten.
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

LITERATUR

„Im Kühlfach nebenan“
Lesung mit Jutta Profijt.
19:30 Münster St. Vitus (Krypta)

PARTY

Meisengeige- und Finkenbratschenparty
20:00 Den Mal – Geneickener Hof

Plastique

20:00 Bar Plastique
Ü35-Party
22:00 Kastanienhof

Flatrate

22:00 Black & White
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Sweet and sticky
Benefizparty unter Regie des beingQueer Referates der Hochschule Niederrhein zugunsten der Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt.

22:00 Galerie Café Message

Sa12 DEZEMBER

BÜHNE

„Merke wat? – Ja, neel!“
Kabarett mit Willi & Peter.
19:30 Scala

„Gestrandete Zukünftige“ (Uraufführung)

Musiktheaterabend mit Musik von Davies, Hübner, Verdi, Offenbach, Wagner.
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)
• siehe oben
„Mutter sagt, was wichtig ist“
Komödie des „H & C Theater“.
20:00 Theater Spielplatz

KIDS

Acrylmalen
Für Kinder ab 8 Jahre.
10:30 FBS, A.-Ladener-Haus
Advent, Advent
Süße Weihnachtstour für Kinder.

15:00 Treffpunkt: Parkplatz am Geroweier
• siehe Seite 40

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Hejó's Kultpalast
Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60s mit DJ Hejó.
22:00 Galerie Café Message
Nachtgalerie Samstag
22:00 Nachtgalerie



HINDENBURGER LIVE – Best Beats

Sa. 12.12.2009, 22:00
Spielplatz Club

Aus Raider wurde Twix und aus der SUNRISE REVIVAL PARTY wird nun HINDENBURGER LIVE – Best Beats. Die Fortsetzung der beliebten Partyreihe in Mönchengladbach verspricht musikalische Abwechslung mit Pop & Wave aus den 80er- und 90er-Jahren, gemischt mit aktuellen Hits. Zusammen mit den beiden Resident DJs Christoph Bovelet und Markus Ludwig werden auch wieder wechselnde Guest DJs erwartet, die für spannende Beats und ausgeklügelte Sets sorgen werden. Mehr Informationen und jede Menge Bilder gibt es auf der Website zur Party unter:
www.hindenburger.de/bestbeats



„Ein total verhextes Weihnachtsfest“

So. 13.12.2009, 14:30

Mo. 14.12.2009, 9:30+14:30

Gemeindesaal Annakirchstr. 82
(Veranstalter: Die Spindel)

Die kleine Hexe Griselda soll ausgerechnet am Heiligen Abend eine Prüfung ablegen. Sie soll den Hexenweihnachtszaubertrank brauen. Ob sie das wohl schafft? Und dann ist da noch der Weihnachtsmann, der tüchtig ins Schwitzen gerät. Wie das alles geschieht, kann man in packenden 45 Minuten mit dem Seifenblasen Figurentheater erleben. Für kleine Leute ab 4 Jahre.

HINDENBURGER LIVE – Best Beats

Hits der 80er und 90er, präsentiert von den DJs Christoph Bovelet und Markus Ludwig.
22:00 Spielplatz Club
• siehe oben

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Schlafhorst
Weihnachtsmarkt „Claus“
13:00-21:00 Aqua Beach/
Aquarium

SONSTIGES

Auktion Pfandhaus Brocker

12:00 Kaiser-Friedrich-Halle
Weihnachtsbaum und
andere Bäume im Winter
Exkursion mit dem NABU.
13:00-15:30 Treffpunkt:
MG-Hardt, Parkplatz
„Am Kirschbaum“

Zu den Gräbern der bedeutendsten Gladbacher Persönlichkeiten

Exkursion mit der Volkshochschule.
13:30-16:30 Treffpunkt:
Wasserturm, Viersener Str.

So 13 DEZEMBER

BÜHNE

„Johnny Cash – The Beast in Me“

Musikalisches Porträt von James Edward Lyons.
16:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)
„Drei Generationen – eine Mission“
Krefelder Kabarett Komplott.
19:00 Theater Spielplatz

„Viva la Mamma!“ (Premiere)

Oper in zwei Akten.
19:30 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
• siehe Seite 72 oben

KIDS

„Ein total verhextes Weihnachtsfest“

14:30 Gemeindesaal,
Annakirchstr. 82
• siehe oben

FESTE/MÄRKTE

Weihnachtsmarkt „Claus“

13:00-21:00 Aqua Beach/
Aquarium

SONSTIGES

Briefmarkentauschtreffen

Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
9:30 Naturfreundehaus
Weihnachtsbäume im
Hardter Wald
Wanderung mit dem NABU.
13:00-15:30 MG-Hardt

Verkaufsoffener Sonntag

13:00-18:00 City Rheydt
Vogelkundliches Museum
14:00-17:00 Schloss Wickrath

Mo 14 DEZEMBER

KIDS

„Ein total verhextes Weihnachtsfest“

9:30 + 14:30 Gemeindesaal,
Annakirchstr. 82
• siehe oben

„Hinter verzauberten Fenstern“

12:00 + 15:00 TiN – Theater
im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Salsa-Party
21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Leben und arbeiten im Ausland

10:00 Berufsinformationszentrum

Di 15 DEZEMBER

KIDS

„Hinter verzauberten Fenstern“

Adventsgeschichte für
Kinder ab 6 Jahre.
10:00 + 12:30 TiN – Theater
im Nordpark (Großer Saal)
• siehe Seite 40

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

SONSTIGES

Weihnachtsbäckerei

Workshop für Erwachsene.
18:00 InfoCenter Ernährung
u. Haushaltstechnik der NVV
Instrumental-Workshop
„Klez-Treff“
Mit Georg Brinkmann.
19:30-21:30 BIS-Zentrum

Mi 16 DEZEMBER

KIDS

„Hinter verzauberten Fenstern“

Adventsgeschichte für
Kinder ab 6 Jahre.
10:00 + 12:30 TiN – Theater
im Nordpark (Großer Saal)
• siehe Seite 40

Wellness schenken ... kann so günstig sein!

Buchungs
Hotline **02166-2624683**



Saba Thai

41236 Mönchengladbach
Gartenstr. 189
Fon: (02166) 2624683
Fax: (02166) 2624688

41812 Erkelenz
In Geneiken 31
Fon: (02434) 6090206
Fax: (02434) 6090207

www.thai-wellness.biz

Machen Sie Ihren Lieben eine Freude!

Alle Behandlungen
sind jetzt besonders
günstig auch als
Gutschein erhältlich.



Gutschein Aktionswochen

Bei Bestellung eines Gutscheins
bis zum 23.12.2009 und einem
Wert ab 50,- EURO erhalten Sie
10% Nachlass auf den Nominalwert!

Ausführliche Informationen und Fotos
über uns finden Sie im Internet unter:

www.thai-wellness.biz

Preise gültig bis 15.12.09 bei Vortage
dieser Anzeige. Nicht kombinierbar mit
anderen Aktionen oder Nachlässen.



Entspannungs Massagen (Keine Erotik)

»Anti-Stressmassage«

30 Minuten **15,- €**
Kopf, Schulter, und Rücken

»Thaimassage«

60 Minuten **23,- €**
90 Minuten **35,- €**

»Aroma-Ölmassage«

60 Minuten **25,- €**
90 Minuten **38,- €**

»Hot-Stone-Massage«

60 Minuten **35,- €**
90 Minuten **49,- €**

»Entspannung zu Zweit«

60 Minuten **49,- €**
90 Minuten **72,- €**

Trad. Thai- oder Aroma-Ölmassage
für zwei Personen (gleichzeitig)

Kosmetik

»Teenie-Kosmetik«

Hautanalyse, Reinigung, Peeling, Vapozone,
speziell abgestellt auf die junge
Haut bis zum 20. Lebensjahr **19,- €**

»Ausreinigung«

Hautanalyse, Hautreinigung,
Peeling, Vapozone, spezielle Gesichts-
maske und Make-up **25,- €**

»Verwöhn-Kosmetik«

Hautanalyse, Reinigung, Peeling, Vapozone,
Reinigung, Brauen zupfen, Wimpern & Augenbrauen
färben, Lifting Ampulle und Maske,
Gesichtsmassage, Tages Make-up
nach Wunsch. **45,- €**

Nägel

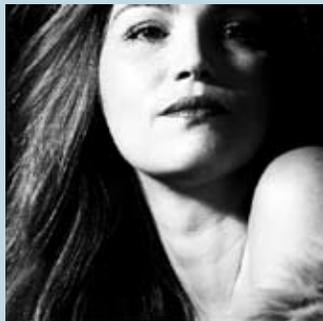
»Nagel-Modellage«

Komplette Nagelmodellage mit Kunstnägeln.
So erhalten Sie wieder
schöne und starke Nägel. **25,- €**

Termine bitte ausschließlich nach vorheriger telefonischer
Vorankündigung. Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10:00 - 20:00 Uhr
Sonn- und Feiertags nach Vereinbarung



„Viva la Mamma!“ (Premiere)
So. 13.12.2009, 19:30
TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 Kurz vor der Premiere der Oper „Romulus und Ersilia“ befindet sich das Theater im Ausnahmezustand: die Primadonna hat Allüren, der russische Tenor ist ohne Stimme, die Mezzosopranistin nervt den Librettisten, der Impresario zeigt den Künstlern die Plakatentwürfe, man streitet sich um die Applausordnung. Da erscheint auch noch Mamma Agata, die Mutter der zweiten Sängerin. Ein Teil des Ensembles reist ab, den Übrigen muss der Impresario eine folgenschwere Schreckensbotschaft mitteilen: Die Stadtoberen weigern sich, die Gage für die Künstler zu bezahlen. Musikalische Leitung: Kenneth Duryea, Inszenierung: Christian Tombeil (Foto).



JAZZVISIONS: Sabine Kühlich and Friends
Fr. 18.12.2009, 20:00
BIS-Zentrum
 Sabine Kühlich – die swingende Kölnerin – überzeugt nicht nur beim weltberühmten Jazzfest in Montreux, sondern unter Garantie auch bei den Jazzvisions. Drei CDs lassen die musikalische Vielfalt hören zwischen eigenen Jazz-Kompositionen, American Standards, Samba, Chanson, Stimme und Bossa-Nova-Saxofon, welches sie ebenfalls spielt. Sabine Kühlich wird begleitet von einem hochmusikalischen Jazztrio um den Pianisten Sebastian Gahler, Nico Brandenburg (Tom Gaebel-Bigband) sowie Robert Hurasky an den Drums.

LITERATUR

LesARTen
 Schreibkreative präsentieren selbstverfasste Texte.
 20:00 BIS-Zentrum

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
 23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Weihnachten, das Gefühl der ...!
 Zur psychobiologischen Heilkraft eines zentralen Gefühls.
 19:30 Forum Krankenhaus Maria Hilf

SONSTIGES

Besinnliches und Kurioses zur Adventszeit
 Weihnachts-Spaziergang.
 18:00 Treffpunkt: Stadttoren-Schild, Parkplatz am Geroweier

Do17 DEZEMBER

BÜHNE

„Gestrandete Zukünftige“
 Musiktheaterabend mit Musik von Davies, Hübner, Verdi, Offenbach, Wagner.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

„Hinter verzauberten Fenstern“
 10:00 + 12:30 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe Seite 40

Frohe Weihnachten, kleiner Eisbär
 Familien-Musical mit Lars, dem kleinen Eisbär.
 15:00 Kaiser-Friedrich-Halle
 • siehe Seite 41

Santas Weihnachtsbäckerei
 Für Kinder von 3 bis 12 Jahre.
 15:30 Jungle-Kids
Theaterworkshop „Hinter verzauberten Fenstern“
 Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahre.
 16:00-17:30 TiN – Theater im Nordpark (Probühne)
Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

VORTRÄGE

Informationsveranstaltung für werdende Eltern
 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

Fr18 DEZEMBER

BÜHNE

„Johnny Cash – The Beast in Me“
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)
Kai Magnus Sting: „Unter Weihnachtsmännern“
 Kabarett.
 20:30 Franz-Balke-Haus

KIDS

Spunk: „Willi Winters Weihnachtszeit“
 Geschichten und Lieder zum Zuschauen und Mitmachen für Kinder ab 3 Jahre.
 Veranstalter: Die Spindel.
 9:30 + 14:30 Gemeindefsaal, Annakirchstr. 82
„Hinter verzauberten Fenstern“
 12:00 + 17:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe Seite 40

BURG WEGBERG 19.12.2009
Christmas CLASSICS
 mit der **Remember Band**
 Forum Wegberg Tel.: 02434 / 98220 www.forum-wegberg.de
 und weiteren tollen Gästen VVK: Extra Tipp MG / Viersen

Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Ü35-Party
 22:00 Kastanienhof
Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie
Flatrate
 22:00 Black & White

SONSTIGES

„Sport baut Brücken und öffnet neue Horizonte“
 Fitness, Spiel und Gesundheit für Menschen mit und ohne Behinderung.
 20:00-21:30 Turnhalle Venn
Late Night Shopping
 bis 23:00 City M'gladbach

Sa19 DEZEMBER

BÜHNE

„Der Diener zweier Herren“
 Komödie in drei Akten von Carlo Goldoni.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
 22:00 Nachtgalerie

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

SONSTIGES

Geschwisterdiplom
 Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern.
 15:00 Elisabeth-Krankenhaus
Weihnachtsfahrt und Jahresausklang
 Livesteam-Betrieb u.v.m.
 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

„Hinter verzauberten Fenstern“

15:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe Seite 40

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 11:00 Messegelände Nordpark

SONSTIGES

Konzeptkunst
 Führung mit Ulrike Engelke.
 11:00 Städt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
 Textilmaschinenepot des Museums Schloss Rheydt.
 14:00 Boetzeln-Höfe
Weihnachtsfahrt und Jahresausklang
 Livesteam-Betrieb u.v.m.
 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

Mo21 DEZEMBER

KIDS

„Hinter verzauberten Fenstern“
 10:00 + 12:30 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe Seite 40

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

Di22 DEZEMBER

BÜHNE

„Hinter eines Baumes Rinde ...“
 Peter Rumpel spielt und liest Heinz-Erhardt-Texte.
 19:00 Scala
„Verschollen“
 Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

„Hinter verzauberten Fenstern“
 Adventsgeschichte für Kinder ab 6 Jahre.
 10:00 + 12:30 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe Seite 40

PARTY

Disco Fox Party
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
 10:00 Berufsinformationszentrum

Mi23 DEZEMBER

BÜHNE

„Der Diener zweier Herren“
 Komödie in drei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Pre-X-Mas-Party
 DJ Hejo, DJ Marcus Brown.
 22:00 Galerie Café Message

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

Do24 DEZEMBER

PARTY

Oldie X-Mas-Party
 Mit DJ Jupp.
 22:00 Haus Mühlen
Christmas Party
 23:00 Kastanienhof

FORUM WEGBERG
 25. Dezember
CHRISTMAS ROCK
 mit Famous
 FORUM-WEGBERG.de

Sa26 DEZEMBER

BÜHNE

„Viva la Mamma!“
 Oper in zwei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

So27 DEZEMBER

BÜHNE

„Happy New Year, Miss Sophie!“ – Dinner for FUN
 Musikalische Farce in zwei Akten von Günter vom Dorp mit der Sixties-Band „FUN“.
 19:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)
 • siehe „Highlights“, S. 66

FESTE/MÄRKTE

Modellbau-, Eisenbahn- und Spielzeugmarkt
 11:00-16:00 Kaiser-Friedrich-Halle

SONSTIGES

Vogelkundliches Museum
 14:00-17:00 Schloss Wickrath
Verkaufsoffener Sonntag
 13:00-18:00 City Mönchengladbach

Mo28 DEZEMBER

BÜHNE

„Happy New Year, Miss Sophie!“ – Dinner for FUN
 Musikalische Farce mit der Sixties-Band „FUN“.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)
 • siehe „Highlights“, S. 66

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Beobachtungsabende mit dem Teleskop
 Zauber einer Winternacht – Orion, Fuhrmann & Co.
 20:00 Sternwarte Rheinlanden

Di29 DEZEMBER

BÜHNE

„Gestrandete Zukünftige“
 Musiktheaterabend mit Musik von Davies, Hübner, Verdi, Offenbach, Wagner.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)



„Kasper hilft dem Weihnachtsmann“

**So. 20.12.2009, 14:30
Die Spindel**

Der Weihnachtsmann braucht Hilfe, um alle Geschenke bis zum Fest fertig zu bekommen. Da bittet er Kasper um Hilfe, denn einer seiner Helfer ist krank. Kann Kasper diese Aufgabe meistern? Und was sagen die anderen Helfer dazu? All das erfahren wir im Stück „Hilfe für den Weihnachtsmann ... und für die 6 ?? Zwerge.“

Eine lustige und spannende Weihnachtsgeschichte für kleine und große Zwerge von 3 bis 99 Jahre. Der Spieler spielt in einer Schaukastenbühne mit Handpuppen und Stabfiguren, wobei er die Geschichte mit Musik unterlegt.

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

**Mi30
DEZEMBER**

BÜHNE

„Verschollen“

Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur. Ein Sparten übergreifender Theaterabend
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn

Silvester-Party und Jubiläum „5 Jahre Galerie Café Message“

Same procedure mit diversen DJs und anderen Party-spezialisten.
20:00 Galerie Café Message
Let's Party
Live-Rock und Pop von DA, der sechsköpfigen Coverband aus Mönchengladbach. Von 18:00-21:30 ist davor eine echte Stärkung angesagt, mit einem großen 3-Gänge-Silvester-Menü.
22:00 Scala

Silvester-Party
23:00 Kastanienhof

**Fr1
JANUAR**

PARTY

Neujahrshexen
Mit Live-Musik.
11:00 Haus Mühlen

SONSTIGES

Erster Sonntag im Museum Abteiberg

10:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg
Altes Zeughaus und Karnevalsmuseum
11:00-14:00 Altes Zeughaus

**Mo4
JANUAR**

PARTY

Salsa-Party
21:00 Kastanienhof

SONSTIGES

Gounod's „Roméo et Juliette“

Aufzeichnung aus dem Mozarteum Salzburg.
19:30 Comet Cine Center

**Di5
JANUAR**

BÜHNE

„Der Untergang des Hauses Usher“

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Kinder-Kochnachmittag
15:00 InfoCenter Ernährung u. Haushaltstechnik der NVV

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

**Mi6
JANUAR**

BÜHNE

lounge-club
Erleben, entspannen und genießen bei Live-Musik.
18:30 Bis-Zentrum
„Johnny Cash – The Beast in Me“

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
23:00 Herr Rossi

**Do31
DEZEMBER**

BÜHNE

„Der Vetter aus Dingsda“
Operette in drei Akten von Eduard Künneke.
18:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

„Happy New Year, Miss Sophie!“ – Dinner for FUN
Musikalische Farce mit der Sixties-Band „FUN“, anschließend Party.
21:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

• siehe „Highlights“, S. 66

SILVESTERPARTYS

Silvester-Gala
19:00 Hotel-Restaurant Elisenhof

Countdown 2009/2010
Die große Silvester-Party mit Booster & DJ Tom Vangelis.
19:00 Kunstwerk Wickrath

**Sa2
JANUAR**

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
22:00 Nachtgalerie

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Schlafhorst

**So3
JANUAR**

BÜHNE

„Gestrandete Zukünftige“
Musiktheaterabend.
19:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)



Geschenkidee!

Das Platzreife-Seminar nach DGV-Standard.
Der sichere Weg zum Erfolg im Golfsport.

- 4 Trainingseinheiten à 2 Stunden
- Regeln, Etikette und Spielpraxis
- Betreuung durch Professionals
- Kaffee & Kuchen nach jeder Trainingseinheit
- kostenlose Nutzung der Übungseinrichtungen (max. 12 Monate)
- Prüfung nach Vorgaben des Deutschen Golf Verbandes inkl. Prüfungszertifikat
- auch Abendkurse möglich



Nur 160,- Euro!*

*Weihnachtsaktion: Bei direkter Mitgliedschaft im GCW wird der Seminarpreis voll auf den Beitrag angerechnet! Gültig bis 31.12.2009.

Also, gleich anmelden und Platzreife ablegen!

Infos zum Platzreife-Seminar erhalten Sie beim Golfclub Wildenrath e.V.
Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00.

GCW_Arz_4_HIND

AUTOPOINT

von Gehlen & Reinhardt oHG



KFZ-Techniker-Meister

Alle Marken. Spezialisiert auf Volkswagen, Audi und Skoda



Leistungen

- Reparatur und Service-Dienste für alle Auto-Marken
- DEKRA Stützpunkt
- Wartung, Instandsetzung
- Hauptuntersuchung, Abgasuntersuchung
- Reifendienst



Tel. 0 24 31 - 97 46 00

Fax 0 24 31 - 97 46 29

August-Horch-Allee 3 · 41844 Wegberg · E-Mail: info@autopoint.de.com

www.AutoPoint.de.com · www.AutoPoint-seat.de



„Blues 66“
Mi. 13.1.2010, 20:00
Folk & More Music Club
(Gaststätte „Am Dörestrücke“)
 Man muss nicht aus dem Mississippi-Delta kommen, um die Genehmigung für den Blues zu erlangen. Der Blues lebt auch am Niederrhein – von Muddy Waters & Co. über John Mayall bis hin zum modernem Blues von Eric Clapton. Und natürlich eigene Kompositionen – mit deutschen und englischen Texten. Gitarre, zwei Stimmen, Bluesharp und Saxofon verbreiten Bluesstimmung, die glücklich macht.



„Nymphen, Nixen, Wassermänner“
So. 17.1.2010, 11:00
TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 3. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker mit Kobold KIKO alias Paula Emmrich (Foto). Taucht mit den Niederrheinischen Sinfonikern in die Tiefen der Unterwasserwelt hinab – es gibt so viel Spannendes abseits von Arielle und dem kleinen Wassermann zu entdecken! Viele Komponisten erzählen in ihrer Musik von fabelhaften Wassertieren und von wunderschönen Wesen, die zugleich wie Menschen und wie Fische aussehen. Sie berichten uns von lustigen und auch dramatischen Geschichten im und am Wasser, denn es ist immer mit großen Schwierigkeiten verbunden, wenn sich ein Wasserwesen in ein Landwesen verliebt.

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

Do 7
JANUAR

BÜHNE

„Hamlet, Prinz von Dänemark“
 Drama von William Shakespeare.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

3. Herrensitzung
17.01.2010
Vorverkauf läuft!
 Bolten-Brauerei.de

Fr 8
JANUAR

BÜHNE

„Verschollen“
 Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie
Flatrate
 22:00 Black & White

KARNEVAL

„Klamotte maake Lüüt“ – Die MKV-Prinzenpaarproklamation
 Prinz Holger I. und Prinzessin Niersia Kirsten.
 19:11 Kaiser-Friedrich-Halle (Großer Saal)

Sa 9
JANUAR

BÜHNE

„So war, wird das Jahr“
 Kabarettistischer Rück- und Ausblick mit Peter Rumpel.
 19:30 Scala
„Der Diener zweier Herren“
 Komödie in drei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Lesezwerge – Die Samstagsgeschichten für Kinder ab 4
 Frauke Feindt und Andrea Peters entführen ihre Zuhörer in die faszinierende und fantastische Welt von Büchern.
 11:00 Kinderbibliothek der Zentralbibliothek

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
 22:00 Nachtgalerie
Hejo's Kultpalast
 Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60s mit DJ Hejo.
 22:00 Galerie Café Message

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

KARNEVAL

Funkenparty
 Funkengarde der KG „Schöpp op“.
 19:11 Mehrzweckhalle Eicken

3. Herrensitzung
17.01.2010
Vorverkauf läuft!
 Bolten-Brauerei.de

SONSTIGES

Auktion Pfandhaus Brocker
 10:30 Vorbesichtigung, 12:00 Versteigerung.
 Kaiser-Friedrich-Halle
Archäologisches Museum
 Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“.
 14:00-17:00 Wasserturm Rheindahlen

Texas Holdem Poker Turnier
 18:00 Denk Mal – Geneicke-ner Hof

So 10
JANUAR

BÜHNE

„Der Vetter aus Dingsda“
 16:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

VORTRÄGE

„Ausblicke und Einblicke – die Welt aus dem Weltall betrachtet“
 Lichtbildervortrag von Dr. Reinhold Ewald zugunsten des Bauvereins Hauptpfarrkirche.
 16:00 Citykirche, Alter Markt
 • siehe auch Interview, S. 10

SONSTIGES

Briefmarkentaustreffren
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
 9:30 Naturfreundehaus
Vogelkundliches Museum
 Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.
 14:00-17:00 Schloss Wickrath

Mo 11
JANUAR

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

Di 12
JANUAR

BÜHNE

„Der Untergang des Hauses Usher“
 Oper in zwei Akten nach der Novelle von Edgar Allan Poe.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
„Nicht jeder Prinz kommt uff'm Pferd!“ (Vorpremiere)
 Das neue Programm von Cindy aus Marzahn.
 20:30 Kunstwerk Wickrath
 • siehe „Highlights“, S. 66

PARTY

Disco Fox Party
 21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Portugiesische Symphonie
 Prof. Dr. Rolf Nagel, Mönchengladbach. Eine Veranstaltung des Wissenschaftlichen Vereins.
 20:00 Haus Erholung

Mi 13
JANUAR

BÜHNE

„Verschollen“
 Ein Sparten übergreifender Theaterabend. Mit Tanz und Gesang der Liebe auf der Spur.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
 23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

KARNEVAL

Karnevalsitzung
 Rheydt-Prinzengarde.
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

SONSTIGES

Von Mönchen, Sagen und Legenden
 Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen.
 19:00 Treffpunkt: Stadt-touren-Schild, Parkplatz Geroweiher

Do 14
JANUAR

BÜHNE

„Der Untergang des Hauses Usher“
 Oper in zwei Akten nach der Novelle von Edgar Allan Poe.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

Fr 15
JANUAR

BÜHNE

„Hamlet, Prinz von Dänemark“
 Drama von W. Shakespeare. Noch sind die Blumen auf dem Grab des Königs von Dänemark nicht verwelkt, da heiratet seine Witwe Gertrud, erneut – und zwar niemand anderen als den Bruder ihres verstorbenen Ehemannes ...
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie
Flatrate
 22:00 Black & White

Sa 16
JANUAR

BÜHNE

„Merke wat? – Ja, nee!“
 Willi Acker und Peter Rumpel präsentieren ihr immer neues Kabarettcomedy-Programm, umrahmt von einem 3-Gänge-Menü.
 19:30 Scala
„Der Vetter aus Dingsda“
 Operette in drei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
 22:00 Nachtgalerie

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

KARNEVAL

Generalappell
 Mit der Prinzen-garde der Stadt Mönchengladbach.
 18:49 Kaiser-Friedrich-Halle

So 17
JANUAR

BÜHNE

„Johnny Cash – The Beast in Me“
 Musikalisches Porträt von James Edward Lyons.
 19:30 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

„Nymphen, Nixen, Wassermänner“
 3. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker.
 11:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
 • siehe oben

KARNEVAL

3. Herrensitzung
17.01.2010
Vorverkauf läuft!
 Bolten-Brauerei.de

Frühschoppen
 KG De Leckere Jecke e. V.
 12:11 Gaststätte Alt Eicken

SONSTIGES

Vogelkundliches Museum
 Schausammlung rheinischer Vogelarten und anderer heimischer Tiere.
 14:00-17:00 Schloss Wickrath

Mo 18
JANUAR

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

Di 19
JANUAR

KIDS

Eiszeit – eine abenteuerliche Reise zum Südpol
 Kunstkurs für Kinder von 5 bis 8 Jahre.
 16:30 Jungle-Kids



Klassischer Kabarettmix

Mi. 20.1.2010, 19:00

Scala

Mit Peter Rumpel und Texten von Heinz Erhardt, Heinrich Heine, Franz-Rudolf Juffing, Erich Kästner, Loriot, und Kurt Tucholsky. Inklusive 3-Gänge-Menü.
Peter Rumpel tritt seit 1984 in etablierten Kabarett-Treffs in Deutschland, Österreich und der Schweiz auf. Aber auch bei privaten Feiern ist er als Kabarettist, Satiriker, Rezitator (Bibel, Erhardt, Heine, Kästner, Tausend-und-eine-Nacht, Tucholsky) oder als Schauspieler aufgetreten.
Rumpels aktuelle Kabarettprogramme: „Positiv lachen“, „So war, wird das Jahr“ und, zusammen mit Willi Acker, „Willi & Peter: Merkse wat? Ja-nee!“



„Musical Fieber“

Do. 21.1.2010, 20:30

Kunstwerk Wickrath/Das Rote Krokodil

Zweistündige Live-Show der Superlative: Internationale Top-Künstler großer Musicalbühnen präsentieren die schönsten Songs und die größten Hits aus den erfolgreichsten neuen Musicalproduktionen der Welt.
Präsentiert wird diese temperamentvolle Zeitreise von einem ausgesuchten 15-köpfigen Ensemble aus international erfolgreichen Musicaldarstellern, Tänzern, Sängern und Musikern, die für die Originalproduktionen selbst auf der Bühne standen!
Der musikalische Background für die LIVE-Show kommt von einer vierköpfigen Band.

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

KARNEVAL

real,- Seelöwen-Sitzung
19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

SONSTIGES

Kulinarisch für Anfänger
18:00 InfoCenter Ernährung
u. Haushaltstechnik der NVV

Mi20 JANUAR

BÜHNE

Klassischer Kabarettmix
Mit Peter Rumpel.
19:00 Scala
• siehe oben

„Johnny Cash – The Beast in Me“

Musikalisches Porträt.
20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

„Achillesverse“

In seinem zweiten Programm gibt Bodo Wartke Kunde vom Dilemma des Vampirs, der seine Liebste an seine Blutsucht verliert, verliebt sich in die Tochter eines Schönheitschirurgen und erklärt den Zusammenhang zwischen Schiller und der GEZ.
20:30 Kunstwerk Wickrath

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique

Mittwochstanz

23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn

Do21 JANUAR

BÜHNE

„Der Vetter aus Dingsda“
Operette in drei Akten von Eduard Künneke.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

„Musical Fieber“

Internationale Top-Künstler präsentieren die schönsten Songs und die größten Hits aus den erfolgreichsten neuen Musicalproduktionen.
20:30 Kunstwerk Wickrath

• siehe oben

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre
18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

Fr22 JANUAR

BÜHNE

„Krimidinner – Hochzeit in Schwarz“
Mörderisch schöne Hochzeitsfeier.

19:00 Restaurant Kaiser Friedrich

„Johnny Cash – The Beast in Me“

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

„Meerjungfrau & Wassermann“

1. Schulkonzert •11 der Niederherrsheimischen Sinfoniker.
11:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Freitag
22:00 Nachtgalerie
Flatrate
22:00 Black & White

Sa23 JANUAR

BÜHNE

„Hamlet, Prinz von Dänemark“

Drama von William Shakespeare.

20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
22:00 Nachtgalerie

Generation Pop

Pop, Alternative, Indie, Sixties mit DJs Hejo und Tom D.
Party-Motto: „Music that does to your hips what waves do to ships.“

22:15 Galerie Café Message

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz
Schlafhorst

SONSTIGES

Ein Blick hinter die Kulissen
Flughafenführung.
14:00 Treffpunkt: Haupteingang Terminalgebäude Flughafen

Sessel und Sofas DIREKT ab Fabrik!

– In nur 10 Arbeitstagen!



Großer Online-Raumplaner
unter www.sofa-direkt.de

- Über 120 Modelle in
- Über 5000 Stoffe & 220 Leder.
- Riesige Typenvielfalt.
- Nur 10 Arbeitstage Lieferzeit.



ALLES 10 ARBEITS-
10 TAGE
LIEFERZEIT

**SONNTAGS
SCHAUTAG**
10:00-18:00 Uhr, keine Beratung, kein Verkauf

**WASSENBERGER
WERKSTÄTTEN**
WIR machen Ihre Sofas.

Rurtalstr. 37 · 41849 Wassenberg
Industriegebiet Forst · Tel. 0 24 32/93 93 21
info@sofa-direkt.de · www.sofa-direkt.de
Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 9-18 Uhr · SONNTAGS SCHAUTAG

10:00-18:00 Uhr,
keine Beratung, kein Verkauf



„Delta Mouse“
Sa. 30.1.2010, 21:00
Galerie Café Message
 Ein Muss für alle Fans! Das Frontgespann der Band „Booster“ unterwegs auf Unplugged-Tour. Das Duo, bestehend aus Sängerin Chris Schmitt und Multi-instrumentalist René Pütz, lässt keine Fragen offen. Die beiden Frontleute verstehen ihr Handwerk und ergänzen sich musikalisch wie gesanglich perfekt. Es ist ein Hochgenuss, den beiden zuzusehen und zuzuhören. Ausnahmemusiker René Pütz lässt die Funken sprühen, wenn er eben noch auf der Gitarre die schönsten Akkorde spielt, auf selbiger den Beat trommelt, dazu noch singt und plötzlich aufspringt, um den Song noch schnell mit einem flotten Piano-Solo in Schwung zu bringen.

So24 JANUAR

BÜHNE

„Der Untergang des Hauses Usher“
 18:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)
„Komm, hier haste ne Mark!“
 Comedy mit Helge Schneider.
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

KIDS

Kinder als Mönche
 Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt.
 15:00 Treffpunkt: Parkplatz Geroweier

KARNEVAL

Borussen-Karnevalssitzung
 17:45 Kunstwerk Wickrath

IHR FRISEUR

Haar - Kunst & Ambiente
LA BIOSPHETIQUE
 PARIS

 Petra Kirstein
 Tel. 02161 444 95
 Reyerhütter Str. 67
 41065 M Gladbach
 www.ihrfriseur-kirstein.de

Mo25 JANUAR

BÜHNE

„Phantom der Oper“
 Neue Inszenierung mit Deborah Sasson.
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

Di26 JANUAR

BÜHNE

„Flames of the Dance“
 Irish Steppdance, American Tap, Modern Dance, Hip Hop, Break Dance.
 20:00 Kaiser Friedrich Halle

PARTY

Disco Fox Party
 21:00 Kastanienhof

SONSTIGES

Kulinarisch für Anfänger
 Workshop für Erwachsene.
 18:00 InfoCenter Ernährung u. Haushaltstechnik der NVV

Mi27 JANUAR

BÜHNE

„Der Vetter aus Dingsda“
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Mittwochstanz
 23:00 Herr Rossi

FESTE/MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Wassersportführerschein
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Do28 JANUAR

BÜHNE

„Kaspar Häuser Meer“ (Premiere)
 Schauspiel von Felicia Zeller.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Kleiner Saal)

KIDS

Töpferkurs
 Für Kinder von 3 bis 9 Jahre.
 15:30 Jungle-Kids
Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Jugendclubhaus Westend

Fr29 JANUAR

BÜHNE

„Viva la Mamma!“
 Oper in zwei Akten.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Jugendclubhaus Westend

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Flatrate
 22:00 Black & White
Nachtgalerie Freitag
 22:00 Nachtgalerie

KARNEVAL

Damensitzung
 KG „Schöpp op“ Eicken.
 19:00 Mehrzweckhalle Eicken

Kastanienhof
 Hotel - Restaurant
 Tägliches Frühstücksbuffet
 inklusive Kaffee u. Saft 6,90
Sonntags-Familien-Brunch
 von 11.00 bis 15.00 Uhr 14,90
 www.kastanienhof-hotel.de
 Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-821 2060

Sa30 JANUAR

BÜHNE

„Der Vetter aus Dingsda“
 20:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Nachtgalerie Samstag
 22:00 Nachtgalerie

FESTE/MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Schlafhorst

KARNEVAL

Karnevalssitzung
 KG Schwarz-Gold Rheydt.
 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

So31 JANUAR

KIDS

3. Kinderkonzert: „Nymphen, Nixen, Wassermänner“
 Mit Kobold KIKO alias Paula Emmrich.
 11:00 TiN – Theater im Nordpark (Großer Saal)

KARNEVAL

MKV-Seniorensitzung
 14:15 Kaiser-Friedrich-Halle

1. Judo-Club Mönchengladbach e. V.
 Postfach 100741,
 41007 MG, 02161/602564
 www.1jcmg.de

Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V.
 Hindenburgstr. 113,
 41061 MG, 02161/176023
 www.aidshilfe-mg.de

Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.
 Roermonder Str. 217,
 41068 MG, 02161/52031
 http://www.afbj.de

Altes Zeughaus
 Weiherstr. 2,
 41061 MG, 02161/180109
 www.altes-zeughaus.de

Aqua Beach
 Ludwigstr. 1a, 41061 MG
 www.aqua-beach.eu

Aquarium
 Aachener Str. 27, 41061 MG

Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.
 Engelsholt 143,
 41069 MG, 02161/573113
 http://astro-mg.de

Atelier Xenia Marita Riebe
 Ohlerhof 3,
 41069 MG, 02166/23598
 www.xenia-art.de

Bar Plastique
 Waldhausener Str. 25,
 41061 MG
 www.bar-plastique.de

Berufsinformationszentrum
 Lürriper Str. 56,
 41065 MG, 02161/404-2250
 www.arbeitsagentur.de

Bioland Brungs
 Venner Str. 382,
 41068 MG, 02161/52435
 www.bio-brungs.de

BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit
 Bismarckstr. 97-99,
 41061 MG, 02161/181300
 www.bis-zentrum.de

Black & White
 Waldhausener Str. 34,
 41061 MG, 02161/9468441
 www.blackandwhite-mg.de

Briefmarkenfreunde 1924
 Eisenacher Str. 2,
 41069 MG, 02161/540038
 www.briefmarken-mg.de

Café Nostalgia
 Am Neumarkt 11,
 41236 MG, 02166/6219081

Christuskirche
 Kapuzinerplatz 12, 41061 MG

City-Kirche
 Alter Markt, 41061 MG

Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V.
 Sebastianstr. 25,
 53572 Unkel, 02224/900048
 Clubdomizil:
 Endepohlstr. 3, 41236 MG
 www.lgb-rheinsieg.de

Coffee-in
 Limitenstr. 31
 41236 MG, 02166/676760
 www.coffee-in.com

Comet Cine Center
 Viersener Str. 8,
 41061 MG, 02161/8144-0
 www.comet-cine-center.de

DU4-Fashionstore
 Rudolfstr. 10 h
 41068 MG, 02161/4665300

Denk Mal – Geneickener Hof
 Geneickener Str. 75,
 41238 MG, 02166/940572
 www.denkmal-geneickenerhof.de

Die Spindel
 Untere Straße 133,
 41068 MG, 02161/14700
 www.die-spindel.de

DJK Sportfreunde Rheydt e.V.
 Wacholderweg 9,
 41379 Brüggen
 www.djk-rheydt.de

Dorint Parkhotel
 Hohenzollernstr. 5,
 41061 MG, 02161/8930
 http://hotel-moenchengladbach.dorint.com

euregio rhein-maas-rond
 Konrad-Zuse-Ring 6,
 41179 MG, 02161/6985-0
 www.euregio-rmn.de

Ev. Hauptkirche Rheydt
 Hauptstr. 90, Marktplatz,
 41236 MG, 02166/46557

Familienbildungsstätte
 Odenkirchener Str. 3a,
 41236 MG, 02166/62312-0
 Hansastr. 65,
 41066 MG, 02166/62312-23
 www.fbs-mg.de

Familienbildungswerk
 Rheydter Str. 207,
 41065 MG, 02161/184646
 www.awomg.de

Flughafen Mönchengladbach
 Flughafenstr. 95,
 41066 MG, 02161/68980
 www.mgl.de

Folk & More Music Club
 02166/9509850
 www.folkandmore.de

Franz-Balke-Haus,
 Welfenstr. 10, 41238 MG

Franziskanerkirche St. Barbara
 Betrather Str. 79,
 41061 MG

Friedrich-Spee-Akademie
 Schmolderstr. 48,
 41239 MG, 02166/34323
 www.fsa-mg.de

Fuchsbau
 Schlaaweg 18,
 41069 MG, 02161/559307
 www.fuchsbau-mg.de

Galerie Café Message
 Sophienstr. 17,
 41065 MG, 02161/9374545
 www.cafe-message.de

Galerie f:72
 V16, etage 1, Viersener Str. 16,
 41061 MG, 02161/8261950,
 www.galerie-f72.net

Galerie Löhrl
 Kaiserstr. 58/60,
 41061 MG, 02161/200762,
 www.galerielohrl.de

Gasthof Loers
 Mürrigerstr. 17,
 41068 MG, 02161/953920
 www.gasthofloers.de

Gaststätte Alt Eicken
 Eickener Str. 149,
 41063 MG, 02161/23459
 www.alt-eicken.de

Gaststätte Am Dörestrück
 Hamerweg 140,
 41068 MG, 02161/51392
 www.doerestruexke.de

Gladbacher HTC e. V.
 An den Holter Sportstätten 11,
 41069 MG, 02161/540014
 www.htc.de

Grenzlandstadion
 Seminarstr. 20, 41236 MG

Haus Erholung
 Johann-Peter-Boelling-Platz 3,
 41061 MG, 02161/16012
 www.erholung-mg.de

Haus Mühlen
 Brucknerallee 3,
 41236 MG, 02166/42248
 www.muehlen-eck.de

Haus Zoar
 Kapuzinerplatz 12,
 41061 MG, 02161/20331
 www.haus-zoar.de

Herr Rossi
 Waldhausener Str. 57-61,
 41061 MG, 02161/2473307
 www.rossi-mg.de

Hochschulbibliothek der Hochschule Niederrhein
 Webschulstr. 41-43,
 41065 MG, 02161/186-3422
 www.hs-niederrhein.de

Hotel-Restaurant Elisenhof
 Klusenstr. 97,
 41239 MG, 02166/933-0
 www.elisenhof.de

Jahnhalde
 Volksgartenstr. 165,
 41065 MG, 02161/482740

JazzChor Mönchengladbach e. V.
 Am Pflugacker 1,
 41189 MG
 www.jazzchor-mg.de

Jugendclubhaus Westend
 Alexianerstr. 6,
 41061 MG, 02161/837005
 www.jugendclubhaus-westend.de

JUKOMM
 Steppesstr. 20,
 41061 MG, 02161/14617
 www.jukomm.de

Jungle-Kids
 Broichmühlenweg 40-44,
 41066 MG, 02161/5624631
 www.jungle-kids.de

Kaiser-Friedrich-Halle
Hohenzollernstr. 15,
41061 MG, 02161/10094
www.kfh-mg.de

Kastanienhof
Krefelder Str. 765,
41066 MG, 02161/8212060
www.kastanienhof-hotel.org

Kath. Öffentl. Bücherei Lürrip
Compesmühlenweg 1,
41065 MG

Kath. Pfarrgemeinde St. Anna
Annakirchstr. 84
41063 MG, 02161/98192-0

Kath. Pfarrgemeinde St. Gereon Giesenkirchen
Konstantinplatz 1,
41238 MG, 02166/9000-110

Kath. Pfarrgemeinde St. Johannes
Urfst. 214,
41239 MG

Kath. Pfarrgemeinde St. Marien
Odenkirchener Str. 5,
41236 MG, 02166/623070
www.st-marien-ry.de

Kleingartenanlage „Pilatus Kall“
Neuwerker Str. 41,
41065 MG

Kliniken Maria Hilf GmbH
Sandradstr. 43,
41061 MG, 02161/358-0
www.mariahilf.de

Klosterkirche Neuwerk
Dammer Str. 165
41066 MG, 02161/668-1014
www.klosterkirche-neuwerk.de

kunstraumno.10,
Matthiasstr. 10,
41063 MG, 0177/6546963
www.raum-fuer-kunst.de

Kunstwerk Wickrath/ Das Rote Krokodil
Wickrathberger Str. 18b,
41189 MG, 02166/133930
www.kunstwerk-events.de
www.rotes-krokodil.de

Marketing Gesellschaft Mönchengladbach mbH
Voltastr. 2,
41061 MG, 02166/252411
www.mgmg.de

Math.-Nat.-Gymnasium
Rheydter Str. 65,
41065 MG, 02161/9289100
www.math-nat.de

Münster St. Vitus
Abteistr. 41, 41061 MG

Musikschule
Lüpertzender Str. 83,
41061 MG, 02161/256433
www.musikschule-moenchengladbach.de

Naturfreundehaus
Oberheydener Str. 20,
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreunde-rheydt.de

Naturschutzbund Deutschland – Stadtverband Mönchengladbach e. V.
Hoppersfeld 43,
41189 MG, 02166/82900
www.nabu-mg.de

NVV AG
Odenkirchener Str. 201,
41236 MG, 02166/688-2714
InfoCenter Ernährung/Haus-
haltstechnik: 02166/688-2252
www.nvv-ag.de

NVV Lions
02161/207013
www.nvvlions.de

Paritätisches Zentrum
Friedhofstr. 39,
41236 MG, 02166/9239-0
http://moenchengladbach@
paritaet-nrw.org

Projekt 42
Waldhausener Str. 40-42
41061 Mönchengladbach
www.projekt42.info

Pfarrkirche St. Josef
Keplerstr. 75,
41236 MG, 02166/41172

Restaurant Flachs Hof
Merreter 10,
41179 MG, 02161/584996
www.flachs-hof.de

Rheydter Spielverein Hockey + Tennis e. V.
Am Gerstacker 155,
41238 MG, 02166/924573
www.rsv-hockey.de

Rolling Stone Rock Café
Alter Markt 22, 41061 MG
www.rollingstone-rockcafe.de

Scala
Wateleerstr. 2-4,
41236 MG, 02166/31486
www.peterrumpel.npage.de

Schloss Rheydt
Schlossstr. 508,
41238 MG, 02166/928900
www.schlossrheydt.de

Schloss Wickrath
41189 MG
www.wickrather-schloss.de

Seniorenakademie
An der Landwehr 2,
41069 MG, 02161/184646

Spielplatz Club
Aachener Str. 17-19, 41061 MG
www.spielplatz-club.com

Sporthalle A sternweg
A sternweg 1, 41238 MG

Sporthalle Mülfort
Realschulstr. 10, 41238 MG

Stadion Borussia Park
Hennes-Weisweiler-Allee 1,
41179 MG, 02161/92930
www.borussia.de

Städtische Kliniken
Hardterwald-Klinik,
Louise-Gueury-Str. 400,
41169 MG, 02161/522-0
Elisabeth-Krankenhaus,
Hubertusstr. 100,
41239 MG, 02166/394-0
www.sk-mg.de

Städt. Museum Abteiberg
Abteistr. 27,
41061 MG, 02161/252631
www.museum-abteiberg.de

Stadtbibliothek
Stadtteilbibliothek Rheydt,
Am Neumarkt 8,
41236 MG, 02161/258281
Zentralbibliothek,
Blücherstr. 6,
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

Stadtsportbund
Berliner Platz 19,
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

Sternwarte Rheindahlen
Mennrather Str. 80, 41179 MG

Stift. Hum. Gymnasium
Abteistr. 17,
41061 MG, 02161/8236070
http://huma-gym.de

Szary, Breuer, Westerath & Partner – Rechtsanwälte
Bökelstr. 40
41063 MG, 02161/92594-0
www.szary.de

Theatercafé Linol
Odenkirchener Str. 78,
41236 MG, 02166/456058

Theater Spielplatz
Stresemannstr. 70,
41236 MG, 02166/623813
www.theater-spielplatz.de

TiN – Theater im Nordpark
Am Nordpark 299,
41069 MG, 02166/6151-100
www.theater-kr-mg.de

Trabrennbahn
Am Flughafen 5,
41066 MG, 02161/663083/87

Turnhalle Waisenhausstraße
Waisenhausstr. 15, 41236 MG

Verein für Aquarien- und Terrarienkunde
Aachener Str. 144,
41061 MG, 02161/836737
www.aquarienverein-mg.de

Verein zur Förderung des Rhein. Trabrennsportes e. V.
www.mg-auf-trab.de

VfL 1900 Borussia Mönchengladbach e. V.
Hennes-Weisweiler-Allee 1,
41179 MG, 02161/92931000
www.borussia.de

Volkshochschule
Haus Berggarten,
Lüpertzender Str. 85,
41061 MG, 02161/256404
City-Haus, Mühlenstr. 2-4,
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Wallstraßengalerie
Wallstr. 19,
41061 MG, 02161/23703
www.wallstrassengalerie.de

Wissenschaftlicher Verein
Schürenweg 84,
41063 MG, 02161/182578
www.wissenschaftlicher-
verein.de

ALLES, WAS MAN BRAUCHT...

Laminatboden
von MEISTER
ab 8.99 €/m²

...DAMIT ES DRINNEN
GEMÜTLICH WIRD!

HOLZFINIS
STOLZ AUF HOLZ

Luisental 61 · 41199 Mönchengladbach
Tel. 0 21 66 / 91 54 20 · Fax 0 21 66 / 18 57 02
info@holzfinis.de · www.holzfinis.de

Wir freuen
uns auf Ihren
Besuch!

Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 7.30 – 18.00 Uhr
Sa. 8.00 – 12.00 Uhr



Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

Unsere Leistungen
in Ihrem Auftrag:



- Gehwegreinigung
- Straßenreinigung
- Winterdienst

Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.
Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49100

Gesellschaft für Wertstofffassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach



Aus Raider wurde Twix und aus der Sunrise Revival Party wird nun HINDENBURGER LIVE - BEST BEATS

HINDENBURGER LIVE

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

HINDENBURGER LIVE

SUNRISE

BEST BEATS

Aus der
SUNRISE
REVIVAL PARTY
wird
HINDENBURGER
Best Beats!

**SAMSTAG,
12. DEZEMBER 2009**

**DJ's
CHRISTOPH BOVELET
MARKUS LUDWIG
& GUEST**

**BEGINN: 22:00 Uhr
EINTRITT: 6.-€
EINLASS AB 21 JAHRE**



**SPIELPLATZ CLUB
AACHENER STR. 17-19
41061 MÖNCHENGLADBACH**

Komm mit zurück in die 80er und 90er-Jahre, in die Zeit der legendären Mönchengladbacher Clubs wie dem SUNRISE oder TERMINAL.

Feier zu den »Best Beats« von ABC, Simple Minds, U2, Blancmange, New Order, The The, Depeche Mode und vielen anderen.

www.hindenburger.de/bestbeats

Bilder, Termine, Infos, Gästebuch und mehr.

ERLEBE DEINE STADT

PARTY

DEPECHE MODE PARTY FOR ANGELS

Nach halbjähriger Pause kehrte die Partyreihe mit Ohrwürmern der Britischen Kultband am 14.11. zurück in den Spielplatz Club.



Fotos: Stephan Rauter

KLEINE LESERREISE

VERKOSTUNG IN DER SENFMÜHLE

Bei einem unserer Gewinnspiele gewannen die Leser einen Abend in der Senfmühle Terhorst in Erkelenz mit leckerem Abendessen.



Fotos: Marc Thiele

MAKING OF COVERSHOOTING

Das Cover für diese Ausgabe entstand bei mod's hair auf der Bettrather Straße. Das professionelle Styling sorgte für den perfekten Look unseres Covermodels Jennifer Lau. Fotografin Simone Stähn hielt die Szene wie immer gekonnt fest.



Fotos: Marc Thiele

VESPA-CLUB MG

MIT VESPA IN DEN ALPEN

Der Vespa-Club Mönchengladbach startete zu den diesjährigen „Vespa World Days 2009“ in Zell am See. Vor der atemberaubenden Kulisse ging die Fahrt über Serpentinaen hinauf zum Großglockner und die Staumauern in Kaprun. Vier Tage Vespa Feeling im österreichischen Pinzgau.



HAUS DER BRAUT KOMMUNION-MODENSCHAU

Für die Kommunion-Modemesse im Haus Zoar hatte Sabine Kuch vom Haus der Braut eine abwechslungsreiche Kollektion schöner Kommunionkleider und Anzüge zusammengestellt.



Fotos: Stephan Rauter



Jetzt auch in Mönchengladbach
**Mit Optik Commer
sehen Sie besser!**

20 EURO SPAREN! BESSER-SCHEIN 1



Beim Kauf einer Brille ab 150 Euro erhalten Sie eine Ermäßigung von 20 Euro.

Auf alle Brillen ab 150 Euro



Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass dieser Besser-Schein nicht mit anderen Gutscheinen / Sonderangeboten kombinierbar ist.

50 EURO SPAREN! BESSER-SCHEIN 2



Beim Kauf einer Brille ab 350 Euro erhalten Sie eine Ermäßigung von 50 Euro.

Auf alle Brillen ab 350 Euro



Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass dieser Besser-Schein nicht mit anderen Gutscheinen / Sonderangeboten kombinierbar ist.

100 EURO SPAREN! BESSER-SCHEIN 3



Beim Kauf einer Brille ab 650 Euro erhalten Sie eine Ermäßigung von 100 Euro.

Auf alle Brillen ab 650 Euro



Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass dieser Besser-Schein nicht mit anderen Gutscheinen / Sonderangeboten kombinierbar ist.

Optik Commer
vormals Optik Schiffers
Aachener Straße 156
41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61/83 14 01





**Bequem shoppen
zu jeder Jahreszeit!**

**Online-Shop:
www.zepter-lifestyle.de**



Zepter Europe GmbH

Fliethstraße 67, 41061 Mönchengladbach

Lifestyle-Hotline 0 21 61 / 46 24 5-0 • Lifestyle-Fax 0 21 61 / 46 24 5-99

E-Mail: info@zepter-bioptron.de



RÄUMUNGSVERKAUF

wegen Geschäftsaufgabe

ALLES MUSS RAUS!

NUR NOCH WENIGE TAGE!

**BIS ZU
50%
RABATT**

AUF UNSER GESAMTES SORTIMENT

AUSGENOMMEN ANGEBOTE

KRUMBEIN

Die Papeterie. Das Büro. Das Geschenk. Das Design.

STEPHANSTRASSE 4-6 · 41061 MÖNCHENGLADBACH

MO-FR 10.00-18.30 UHR · SA 10.00-16.00 UHR

HIER ERHALTEN SIE DEN HINDENBURGER

Eine Gesamtübersicht aller Verteilstellen finden Sie auf unserer Internetseite www.hindenburger.de

41061

Museum Abteiberg

Abteistr. 27

Friseur Davids

Albertusstr. 26

Graefen & König

Alter Markt 43-46

Adler Apotheke

Alter Markt 49

Cinque Outlet Store

Am Kämpchen 9-13

Mod's Hair

Betrather Str. 73

First Reisebüro

Bismarckstr. 23-27

Hair Life

Bismarckstr. 42

KSS Werbecenter

Bismarckstr. 74

Friedrich Apotheke

Bismarckstr. 106

Stadtbibliothek

Blücherstr. 6

Livingstore 2005

Fliethstr. 69

Buch Degenhardt

Friedrichstr. 14

Sinn Leffers

Hindenburgerstr. 1-19

Saturn

Hindenburgerstr. 42

Peek & Cloppenburg

Hindenburgerstr. 42-44

Haus der Braut

Hindenburgerstr. 57-61

S.Oliver

Hindenburgerstr. 62

Subway

Hindenburgerstr. 70

Mayersche

Hindenburgerstr. 75

Valentino Lounge

Hindenburgerstr. 77

Jeans Point

Hindenburgerstr. 88

Schuhhaus Wintzen

Hindenburgerstr. 113

Vero Moda

Hindenburgerstr. 114

Bücher Wackes

Hindenburgerstr. 139

Reformhaus Haas

Hindenburgerstr. 157

Barrique

Hindenburgerstr. 160

Hannan Bäckerei

Hindenburgerstr. 201

Heinz Esser

Hindenburgerstr. 201

Dorint Hotel

Hohenzollernstr. 5

Praxis Dr. Burdach

Hohenzollernstr. 110

ZMG

Kaiserstr. 98-100

Bethesda Krankenhaus

Ludwig-Weber-Str. 15

VHS MG

Lüpertzender Str. 85

Super Bio Markt

Lüpertzender Str. 112

Edler von F.

Neuhofstr. 40

Kosmetik Zirfas

Sandradstr. 43

Maria Hilf Krankenhaus

Sandradstr. 43

Buchladen Prolibri

Schillerstr. 22

M & M Hairlocation

Steinmetzstr. 42-44

Dr. Nüchel/Skinstyle

Steinmetzstr. 45

Café Mokka

Stephanstr. 4-6

Cine Center

Viersener Str. 8

Teelikatesse

Wallstr. 3

Schatzinsel

Wallstr. 8

Baguetterie Ici Paris

Wallstr. 14

Das Café

Wallstr. 19

41063

Bäckerei Keusen

Eickener Str. 74

Quartier XO

Künkelstr. 125

Ultimo Fashion

Künkelstr. 125

Tiergesundheitszentrum

Künkelstr. 125

3 Elemente

Künkelstr. 125

Optic Tennis

Lindenstr. 252

Heilpraktiker Polley

Schürenweg 19

Rosenmeer

Schürenweg 45

Gaststätte Laube

Viersener Str. 194

Franziskushaus

Viersener Str. 450

41065

Restaurant Lehmanns

Myllendonker Str. 247

Hannan Bäckerei

Neusser Str. 244

Das Haar

Siepenstieg 5

Friseur Struwelpeter

Zeppelinstr. 48

41066

Fleischerei Tölkes

Abtshofer Str. 30

Krankenhaus Neuwerk

Dünnerstr. 214

Haarzienda

Hansastr. 58-60

Ambiente

Hansastr. 58-60

Sportwelt Hermanns

Jakobshöhe 68

Autohaus Rolf Jansen

Krefelder Str. 365

Tierklinik vom Bökelberg

Krefelder Str. 461

BMW Kirsch

Krefelder Str. 570

Kastanienhof

Krefelder Str. 765

Optik Schrömgies

Liebfrauenstr. 51

Georgs Fahrradladen

Süchtelner Str. 30

41068

GEM MG

Am Nordpark 400

Am Döre Strüxke

Hamerweg 140

Gasthof Loers

Mürrigerstr. 17

Blumen Corres

Roermonder Str. 250

Ihr Friseur

Stationsweg 67

Bioland Brungs

Venner Str. 382

Groove Institute

Waldnieler Str. 247

41069

Fleischerei Baumanns

Heiligenpesch 69

41169

Reuter Badshop

Kühlenhof 2

Im Fuchsbau

Schlaaweg 18

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10
Palace St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
TennisClub Rheindahlen
Mennrather Str. 21
Eiscafe Scarzanella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershop Stäger
Mühlentorplatz 11
Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Plektrudisstr. 19
Gebrüder Jansen
Voosener Str. 64-66

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Restaurant Halbinsel
Halbinsel 1
Rittergut Wanlo/
Golfclub
Kuckumer Str. 61

Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys
Quadstr. 27
Feine Kost
Quadstr. 28
Wickrather Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Carl Finis, Luisental 61

41236

Braustube Janse Winand
Bahnhofstr. 3
Praxis Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Praxis Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Chaarisma
Dorfbroicher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Reformhaus Goll
Hauptstr. 44
Fleischerei Hoever
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60

Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedensstraße 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
Sanitätshaus
Giesenkirchen
Konstantinplatz 16
Friseursalon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Perlangarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningstr. 151

Blumen Ohlig
Hohlstr. 77
Elisabeth Krankenhaus
Hubertusstr. 100
Elisenhof
Klusenstr. 97

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2

Erkelenz

Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10 a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Grefrath

Eissportzentrum Grefrath
Stadionstr. 161

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriestr. 10a

Korschenbroich

Presseshop Leuter
Hindenburgstr. 32
Privatbrauerei Bolten
Rheydter Str. 138
Buchhandlung
Gutenberg
Sebastianusstr. 4

Filou Mode
Arndtstr. 27-29
Spirit of Beauty
Hindenburgstr. 3
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39
Asia Therme
Holzkamp 7

Mode Express

An der alten Post 4
Landhaus zum Tiroler
Gladbacher Str. 26
Liedberger Landgasthaus
Landstr. 19
Hellas Der Grieche
Am Waldfriedhof 3

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Niederkrüchten

Römers Restaurant
Wiesenstr. 29

Schwalmtal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Bleichermühle
Hehler 130-134

Viersen

Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Alte Villa Ling
Hindenburgstr. 34

Wegberg

Autopoint
August-Horch-Allee 3
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee
Tüschbroicher Mühle
Gerderhanner Str. 1
BB Damenmode
Hauptstr. 21
Golfclub Schmitzhof
Arsbecker Str. 160
41849 Wassenberg
Wassenberger
Werkstätten
Rurtalstr. 37

Willich

Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156

20%
EXTRA-
KENNEN-
LERN-
RABATT

Besuchen Sie uns mit
dieser Anzeige und
sichern Sie sich
20% RABATT
auf ein Kleidungs-
stück Ihrer Wahl!

nicht kombinierbar
mit anderen Aktionen,
gültig bis 24.12.2009

MODE-OUTLET ULTIMO

TOP-MARKEN-MODE
IMMER 30% BIS 50% GÜNSTIGER
im Vergleich zur unverbindlichen Preisempfehlung der Hersteller

Künkelstraße 125
MÖNCHENGLADBACH-Eicken

Mo-Fr 10-19 Uhr
Adventssamstage 10-18 Uhr
Heiligabend 10-13 Uhr

verkaufsoffener
Sonntag
29. November
13-18 Uhr





BISSMARC UND DIE SCHWEINEGRIPPE

Klartext im HINDENBURGER

Sagen Sie uns die Meinung:
redaktion@hindenburger.de

die Hälfte der Menschheit immun gegen die Schweinegrippe. Haben mal wieder die Amis rausgefunden. Vor allem Ältere sollen resistent sein, weil sie schon so viele Virusinfektionen mitgemacht haben und der Körper dadurch weiß wie er damit umgehen soll. Und da der aktuelle Virus anderen Viren so ähnlich ist, ist das halt so.

Moment... da war doch was. Ältere sind doch meistens diejenigen mit den chronischen oder schweren Krankheiten, oder nicht? Ist halt so je älter je kranker. Aber sollten sich nicht gerade die mit chronischen oder schwereren Erkrankungen unbedingt impfen lassen? Ich lass das mal wirken.

Bei all dem Chaos gehe ich lieber mal den Fakten nach. Aktuell haben wir in Deutschland einige Hunderttausend infizierte und ca. 22 Tote. Davon einige ggf. durch die Impfung und eigene Vorerkrankungen. Die meisten Krankheitsverläufe werden jedoch als „relativ mild“ beschrieben. Wie eine Grippe halt. Fieber, Schnupfen, Kopf- und Gliederschmerzen. Halsschmerzen. Kommt 3 Tage, bleibt 3 Tage, geht 3 Tage. Fertig.

Bei der letzten „normalen“ Grippewelle 2002/2003 hatten wir alleine in Deutschland 5.000.000 (5 Millionen) Infizierte und zwischen 15.000 und 20.000 Todesfälle, die mittelbar oder unmittelbar mit dieser Grippe in Zusammenhang standen. So wie jede „normale“ Grippewelle halt. Ich lass das auch mal wirken...

Bei aller Vorsicht und sachlichen Betrachtung der Situation. Irgendwie werde ich das Gefühl nicht los, dass da irgendwo in den Marketingabteilungen der Pharmakonzerne eine Arbeitsgruppe sitzt, die sich schon jetzt den neuen Namen für die neue globale Gesundheitskatastrophe ausdenkt.

Nach den Vögeln, Hühnern und jetzt Schweinen – wie wäre es denn da mal mit Katzen? Der Katzenschnupfen hat doch mit Sicherheit auch enormes Potenzial zu mutieren und von Lennie, Merlin oder Samtpfote auf Herrchen oder Frauchen überzuspringen.

Eine fröhliche Verunsicherung und Panik wünscht Ihnen Ihr Bissmarc.

Nein – ich habe sie noch nicht. Noch nicht. Kann aber nicht mehr lange dauern, denn wenn es nach meinem Umfeld, der Hälfte der Ärzteschaft, der Regierung und natürlich den Medien geht, komme ich gar nicht drum herum sie zu bekommen, die „Neue Grippe“. Heute oder morgen, früher oder später. Verdammte. Jeder da draußen ist ein möglicher Infizierter und somit eine potenzielle Gefahr für meine Gesundheit und mein Leben. Ist doch so, oder?

Niesen Sie jedes Mal in Ihre Armbeuge oder waschen Sie sich nach jeder Begrüßung die eigenen Hände? Sprühen Sie jeden Türgriff und jede Wascharmatur erst mal mit Desinfektionsmittel ein und warten dann 5 Minuten, bevor sie sie anfassen? Und wenn ja, machen es die anderen da draußen denn auch? Sicher nicht. Also was tun? Zuhause bleiben und sich in Selbstquarantäne begeben, sich impfen lassen oder es einfach durchstehen?

Panik. In meinem Kopf ist plötzlich ein Bild wie aus „Resident Evil“ oder „28 Tage später“. Vielleicht ist es aber auch schon längst zu spät und die bösen kleinen Mistviecher haben sich längst in und auf Ihnen eingenistet. Sie könnten mitten in der Inkubationsphase sein. Spüren Sie nicht schon dieses leichte Kratzen im Hals und wird Ihnen auch gerade nicht seltsam warm? Da. Die Nase juckt. Mist. Zu spät. Das wars.

Dumm gelaufen. Hätten Sie sich doch mal besser impfen lassen, oder? Haben Sie aber nicht. Und warum? Vielleicht, weil die Hälfte der Ärzteschaft Ihnen davon abgeraten hat oder vielleicht, weil die Medien sie mit ihren widersprüchlichen Aussagen so verunsichert haben, dass sie mehr Angst vor der Impfung hatten als vor den bösen kleinen Viren? Was sagen die Medien denn aktuell so zum Thema? Auf jeden Fall ne Menge. Das widerspricht sich zwar auch meistens, aber egal. Hauptsache Aufmacher oder fette Headline auf der Titelseite. Laut Bild war gestern sogar

IMPRESSUM

VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Hindenburgstr. 56, 41061 Mönchengladbach
 Tel. 02161/8278276, Fax 02161/8278297
www.hindenburger.de

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT

Tel. 02161/8278276 · Fax 02161/8278297
 E-Mail: redaktion@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh), Corinna Ingenhaag (ci), Annika Neidhöfer (an), Natascha Oberste (no), Andrea Peters (ap), Ingomar Polley (ip), Ingo Rütten (ir), Susanne Schnabel (sus), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt), Stefan Völker (sv)

FOTOS

Stefan Völker, Stephan Rauter, Simone Stähn, Sandra Ophei, Marc Thiele, Sascha Broich, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
 Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller
 Webdesign: Marc Thiele, Andreas Mohr

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages.
 Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

VERANTWORTLICH

Marc Thiele
 Tel. 02161/8278276 · Fax 02161/8278297
 E-Mail: media@hindenburger.de

ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG

Jasmin Pretscher, Esther Hürter, André Weiß

AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000
 Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (10 Ausgaben, Inland) kostet 32,- € inkl. 7 % MwSt.
 Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de

GOLDANKAUF

seriös, kompetent und transparent

Sie möchten Gold, Silber, Schmuck (auch defekt), Münzen, Barren, Besteck, Kannen oder Zahngold (auch mit Zähnen) verkaufen? Die Firma ReinGold ist eine gute Adresse mit erfahrenen Experten. Bei der Wertermittlung wird auf äußerste Diskretion geachtet. Vor den Augen der Kunden wird das Material auf seine Legierung geprüft, gewogen und berechnet. Im Bereich Münzankauf werden auch Fachleute hinzugezogen, wenn erforderlich.

Selbstverständlich werden wir kostenlos und unverbindlich für Sie tätig. Auf eine seriöse Abwicklung legen wir grössten Wert.

Unser umfassender Service beinhaltet auch eine ganz besondere Dienstleistung für Sie.

„Auf Wunsch vereinbaren wir mit Ihnen auch gerne einen Hausbesuch“

ReinGold



Zahngold



Goldschmuck



Münzen

Bargeld



Info

www.reingold.eu

✉ info@reingold.eu

MG - Rheydt, Marktstraße 13 • Erkelenz, Aachener Str. 2 (Markt) • Brüggen, Klosterstraße 53
☎ 0 21 66 - 14 71 55 8 ☎ 0 24 31 - 97 45 08 0 ☎ 0 21 63 - 94 99 53 0

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr u. 14:00 - 18:00 Uhr • Sa. 10:00 - 14:00 Uhr

24 MONATS RATEN

0% FINANZIERUNG AUF ALLES!*

EINFACHE RATENZAHLUNG! *0% effektiver Jahreszins, 24 Monate Laufzeit, bei allen Produkten ab € 240,-

USB-Anschluss mit Aufnahme-funktion

Integrierter iPod Dock



111,-

SONY CMT-LX 30 IR HIFI-KOMPAKTANLAGE

Wiedergabe von CD-R, CD-RW, MP3, AAC und WMA, FM-Radio, Bass Boost-Funktion, USB-Wiedergabe und Aufnahme, vier voreingestellte Equalizer-Modi, Fernbedienung. Art. Nr.: 123 7070

USB-Anschluss für Multimedia-wiedergabe (JPEG, MP3, DivX)

280 Watt RMS-Leistung



199,-

SAMSUNG MAX-DG56 2.1 MINI DVD HEIMKINOSYSTEM

3fach DVD-Wechsler, CD-Ripping zur praktischen Konvertierung von Audio CD's ins MP3 Format, FM-Radio, Dolby Digital Decoder, 3-Wege Lautsprecher, Subwoofer, Bassreflex, AUX-Eingang, Fernbedienung. Art. Nr.: 127 4270

29,-

PHILIPS SA 011104 MP3-PLAYER

Wiedergabe von MP3 und WMA, 3-zeiliges-LCD-Display, Equalizer, bis zu 10 Stunden Musikwiedergabe, integriertes Mikrofon, Akku. Art. Nr.: 126 2889

4 GB



0% MONATSRATE
Bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit

22.04

Dolby TrueHD

1.000 Watt Ausgangsleistung

3 HDMI Eingänge + 1 HDMI Ausgang



649,-

SONY HTP-BD366F 5.1 BLU-RAY HEIMKINOSYSTEM

Multiformatwiedergabe inkl. Blu-Ray und DVD mit 1.080p Upscaling, BD-Live, Decoder für Dolby TrueHD und DTS-HD, FM-Radio, 3 Audi-eingänge, 12 Klangfeldprogramme. Art. Nr.: 125 5822

4 GB

Radio

49,-

Lenco XEMIO 950 MP3-PLAYER

6 cm LCD Touch Pad mit Stylus Stift, Akku, erhältlich in Blau, Purple und Schwarz. Art. Nr.: 127 2167/69/70



0% MONATSRATE
Bei 0% effektivem Jahreszins mit 24 Monaten Laufzeit

33.29

799,-

Full HD Wiedergabe

2 HDMI Eingänge, 1 HDMI Ausgang

500 Watt Musikbelastbarkeit



YAMAHA RX-V 365 5.1 HEIMKINO-RECEIVER

Hervorragender Klang und einfache Bedienung, durch Einmessautomatik wird der Receiver automatisch für die Canton Lautsprecher optimiert, 5x 105 Watt, Dolby Digital und DTS Decoder, Front AV, RDS Radio mit 40 Senderspeicher. Art. Nr.: 124 1264

4 GB

Radio

69,-

SONY NWZ-E 443 MP3-PLAYER

5 cm QVGA TFT Farbdisplay, Speicherplatz für bis zu 925 Songs oder 15 Std. Video*, bis zu 30 Std. Akkulaufzeit, Drag&Drop. Art. Nr.: 126 3069/71



PASSEND DAZU:

14,99

aiv 240 V LADEGERÄT AUF 5,0 V USB-A KUPPLUNG



16 GB

Radio

Integrierte Videokamera und Lautsprecher

59,99

139,-

Apple iPod NANO MP3 PLAYER

5,6 cm Farbdisplay, Gehäuse aus poliertem Aluminium, Betrachtung im Querformat, Platz für bis zu 4.000 Songs oder bis zu 14.000 Fotos oder bis zu 16 Stunden Video*. Akkulaufzeit bis zu 24 Stunden. Art. Nr.: 127 0538/9/40/41/45/49/50



PASSEND DAZU:

59,99

Logitech S1251 DOCKINGSTATION



*Diese Werte sind Herstellerangaben und abhängig von dem unterschiedlichen Komprimierungsverfahren.

KEINE MITNAHMEGARANTIE. SOFERN NICHT VORHANDEN, GLEICH BESTELLEN.

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
Tel.: 02161/30950

AB 20 EINKAUF 1 STUNDE KOSTENLOS PARKEN

MG-RHEYDT
in der Galerie am Marienplatz
Tel.: 02166/6225-0



SATURN